

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

XPA 934/935/936

Dispensador de impressão de etiquetas



Conteúdo

Observar, por favor - 5

- Avisos gerais - 5
 - Validade e responsabilidade deste manual - 5
 - Apresentação e informação - 7
- Para a sua segurança - 8
 - Informação e qualificação - 8
 - Segurança operacional da máquina - 10
 - Avisos de alerta na máquina - 12

Descrição do produto - 14

- Modelos - 15
 - RH/LH - 15
 - Largura de impressão - 15
 - Com/Sem poupança automática de folha - 16
 - Com/sem sensor de etiquetas para etiquetas transparentes - 18
 - Com/sem RFID - 18
- Dados técnicos - 19
 - Dimensões | Dados de conexão | Condições ambientais - 19
 - Material das etiquetas - 23
 - Folha de termotransferência - 25
 - Dados de potência - 26
 - Interfaces e equipamento electrónico - 29
 - Certificados e identificações - 30
- Modo de funcionamento - 31
- Peças de comando - 32
- Campo de comando - 35
 - Elementos de comando - 35
 - Princípio do comando - 36
 - Ícones - 38
 - Combinações de teclas - 39
- Painel da web - 40
 - Painel da web - O que é isso? - 40
 - Iniciar o painel da web - 41
 - Indicação depois do arranque - 42
 - Notificações - 43
 - Visualização da produção - 45
 - Visualização do ajuste da máquina - 46
 - Visualização de administração - 49
- Menu de parâmetro - 50
 - Panorâmica menu de parâmetros - 50
 - Parâmetro-Referência - 57
 - Definição de favoritos - 64
- Conexões - 65

Antes da operação - 67

Ligações eléctricas - 67

Conectar na rede eléctrica - 67

Conectar num host de dados - 68

Conectar o sensor de arranque - 69

Ligação do sensor DR - 69

Ligar e desligar - 71**Configurações básicas - 73**

Configuração básica com o assistente de configurações - 73

Ajustar o diâmetro do eixo (desenrolador Pro 300) - 74

Operação - 76

Esquema de introdução LH - 76

Esquema de introdução RH - 80

Inserir e remover a folha - 84

Colocar folha - 84

Remover folhas usadas - 87

Utilizar alternativamente vários tipos de folhas - 88

Inserir e remover material de etiqueta - 90

Colocar o material de etiquetas - 90

Remover o papel portador usado - 96

Ajustar e monitorizar a máquina - 98

Ajustar o detector fotoeléctrico de etiquetas - 98

Ensinar dinamicamente o sensor opcional para etiquetas transparentes - 99

Ensinar estaticamente o sensor opcional para etiquetas transparentes - 100

Ajustes no menu de parâmetros - 102

Funções de monitorização - 105

Imprimir - 108

Gerar job de impressão - 108

Transferir job de impressão do host com software de layout - 108

Transferir job de impressão do host com ficheiro de comando - 109

Iniciar job de impressão com uma unidade de armazenamento externa - 111

Iniciar e monitorizar a impressão - 113

Operação autónoma - 114

Precondições e funcionamento - 114

Seleccionar ficheiro em unidade de armazenamento externa - 115

Funções com teclado externo - 116

Executar diversos tipos de ficheiros - 118

Avárias de funcionamento - 120

Indicação de mensagens de estado - 120

Tipos de mensagens de estado - 120

Chamar a eliminação de falhas com o Smartphone - 124

Referência mensagens de estado - 125

Limpeza - 131

Avisos para limpeza - 131

Limpar o cabeçote de impressão - 132

Limpar os cilindros de borracha - 134

Limpar eixos e rolos de desvio - 135

Limpar os rolos de compressão no cilindro de tracção - **136**

Limpar o trajeto da folha - **137**

Limpar o sensor de etiquetas - **137**

Limpar o sensor de final de material - **140**

Manutenção - 141

Trocar os cilindros de borracha - **141**

Trocar o cabeçote de impressão - **143**

Desmontar a alavanca de compressão no cilindro de tracção - **146**

Anexo - 148

Declarações da EU - **148**

Licenças usadas - **152**

Índice de nomes de parâmetros e mensagens de status - 153

Observar, por favor

AVISOS GERAIS

Validade e responsabilidade deste manual

Conteúdos

A totalidade do manual de instruções para os sistemas de impressão e etiquetagem XPA 934, XPA 935 e XPA 936 (a seguir denominado “XPA 93x”, “Máquina” ou “Impressora”) é constituído das seguintes partes:

Manual	Grupo-alvo	Meio	Disponibilidade
Manual de instruções	Pessoal de operação	Ficheiro PDF	Website de NOVEXX Solutions www.novexx.de
Manual de instalação	Integrador de sistema, Pessoal de serviço		
Manual de assistência técnica	Pessoal de serviço		Portal de Parceiro da NOVEXX Solutions https://partner.novexx.com ^[1]
 Manual “How-to-RFID with printers from Novexx Solutions” ^[2]			
Catálogo de peças de reposição			

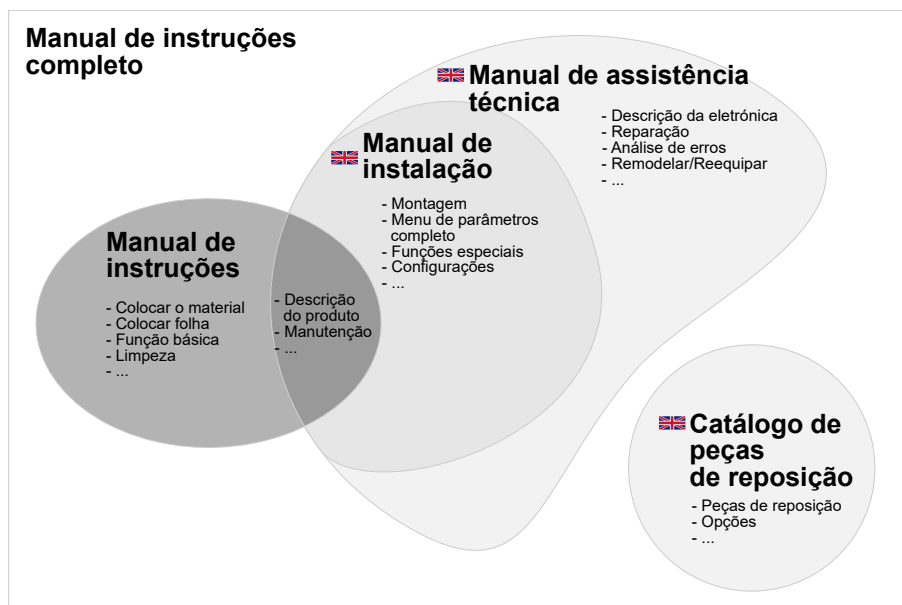


Figura 1: Visão geral (esquemática) do conteúdo dos manuais individuais do manual de instruções completo.

¹ Acesso reservado apenas a parceiros registados da NOVEXX Solutions.

² Apenas para impressoras com opção RFID.

O manual de instruções presente relaciona-se exclusivamente com os tipos de máquina acima citados. Ele serve para a operação e ajuste especializado da máquina.

As pré-condições para a operação e o ajuste são a instalação e a configuração correctas da máquina.

- Informações sobre a qualificação necessária para isso: Ver o capítulo **Informação e qualificação** na página 8.
- Informações sobre a instalação e a configuração: Consulte o manual de instalação ou de assistência técnica.

Para questões técnicas, que não estão descritas no manual de instruções:

- Consulte o manual de instalação ou de manutenção da máquina e
- solicitar um técnico da assistência técnica do nosso parceiro de vendas.

Especialmente para os ajustes de configuração, bem como casos de falhas, está à sua disposição a assistência à clientela do nosso parceiro de vendas.

RH/LH

A XPA 93x pode ser comprada em modelo para dextros(RH) e canhotos(LH). A manipulação da máquina é descrita nesse manual com base na construção canhota (LH). A versão dextra (RH) apenas será levada em consideração, quando as descrições e representações divergirem em detalhes importantes.

Ver, também, o capítulo **RH/LH** na página 15.

Estado técnico

Estado técnico: 4/2026

Versão de software: BEL-V8.1

Estande técnico com opção de RFID

Estado técnico: 6/2026

Versão de software: BEL-V8.T24550

! Com esta versão de firmware, a opção RFID é disponibilizada para os seguintes países: EUA, Canadá.

Responsabilidade

A NOVEXX Solutions reserva-se a:

- efetuar alterações construtivas, de componentes e software, bem como utilizar ao invés dos componentes fornecidos outros componentes equivalentes, que sirvam ao progresso técnico.
- Modificar informações deste manual.

Uma obrigação de repassar estas alterações para máquinas anteriormente fornecidas, é excluída.

Direito autoral

Todos os direitos sobre este manual e os seus anexos se encontram junto à NOVEXX Solutions. A reprodução, reimpressão ou todas as outras cópias, mesmo de partes do manual somente são permitidas com autorização por escrito.

Fabricante

Novexx Solutions GmbH

Ohmstraße 3

D-85386 Eching

Tel.: +49-8165-925-0

www.novexx.com

Apresentação e informação

Explicação dos símbolos

Para facilitar a legibilidade e visão geral, são identificados diversos modos de informação:

► Instrução de manipulação, sequência não fornecida

1. Instruções de manipulação numeradas, texto instrutivo

2. Manter a sequência!

! Aviso especial para execução. Observar!

• Contagem de características

• Outras características

 O símbolo de Expertos identifica actividades que são reservadas exclusivamente a pessoal qualificado e especialmente treinado.

Avisos sobre perigos e riscos

visos importantes, que tem que obedecer obrigatoriamente, são especialmente destacados:



ATENÇÃO!

Um aviso de alerta indica riscos que podem levar a sérios ferimentos ou até a morte! O aviso inclui medidas de segurança para a protecção das pessoas afectadas.

► Seguir obrigatoriamente as instruções.

CUIDADO!

Um aviso de cuidado indica riscos que podem levar a danos materiais ou danos pessoais (ferimentos leves). O aviso inclui instruções para a prevenção de danos.

► Seguir obrigatoriamente as instruções.

Ilustrações

Desde que necessário, os textos serão ilustrados com ilustrações. A referência a uma ilustração é estabelecida, se necessário, por uma referência entre parênteses (ver quadro).

Referência à figura	Aplicação
nenhuma	• Apenas uma figura • A referência à figura é óbvia • Sem número de posição na figura
(A)	• Apenas uma figura • A referência à figura é óbvia • Número de posição na figura
(figura em cima)	• Múltiplas figuras • Sem número de posição na figura
(A, figura em cima)	• Múltiplas figuras • Número(s) de posição na figura

Tabela 1: Diferentes referências a ilustrações.

Basicamente a máquina é mostrada como *versão à esquerda*.

Parâmetros

Os parâmetros, no menu de parâmetros, são representados na forma Nome do menu > Nome do parâmetro em texto cinza.

PARA A SUA SEGURANÇA

Informação e qualificação

Assegurar a qualificação necessária

- ▶ Apenas deixar que a máquina seja operada, ajustada e mantida por pessoal instruído e autorizado.
- ▶ Apenas deixar executar trabalhos de assistência técnica por pessoal especializado qualificado e ensinado correspondentemente (técnicos de assistência técnica) ou da assistência à clientela.

Qualificação para a operação

A instrução para o pessoal operador deve assegurar:

- que o pessoal operador possa utilizar a máquina de maneira autónoma e sem riscos.
- que o pessoal operador possa tratar da solução por si mesmo no caso de pequenas falhas de funcionamento (p.ex. congestionamento de papel).
- ▶ Instruir no mínimo 2 pessoas para a operação.
- ▶ Colocar à disposição em quantidade suficiente material de etiquetas para teste e instrução.

Qualificação para integradores de sistema e conservadores (resumido „pessoal de serviço“)



A instalação do etiquetador e trabalhos de assistência técnica no etiquetador necessitam conhecimento qualificado. Apenas pessoal de assistência técnica especializado formado pode avaliar os trabalhos a serem executados e reconhecer os possíveis perigos.

- Através conhecimentos em mecânica e electrónica obtidos numa formação especializada (na Alemanha, p.ex., formação como electromecânico).
- Participação num treinamento técnico para a máquina correspondente junto ao fabricante.
- O pessoal da assistência técnica deve ser familiarizado com o modo de funcionamento da máquina.
- O integrador do sistema deve estar familiarizado com o modo de funcionamento do equipamento, no qual a máquina está integrada.

Tarefas de trabalho	Integrador de sistema	Operador	Conservador
Instalar a máquina	X		
conectar	X		
ajustar	X		
ligar/desligar	X	X	X
Colocar/trocar o material/folha plástica	X	X	X
Ajustes relacionados à aplicação	X	X	X
Eliminar falhas de funcionamento menores ^[3]	X	X	X
Limpar a máquina		X	X
Eliminar falhas operacionais maiores ^[4]			X
Ajustes na parte electrónica/mecânica			X
Reparações			X
 Manual:	Manual de assistência técnica, Manual de instalação	Manual de instruções	Manual de assistência técnica, catálogo de peças de reposição

Observar informações

Uma operação segura e eficiente da máquina apenas é assegurada quando todas as informações necessárias forem observadas!

- ▶ Ler cuidadosamente este manual de instruções antes da operação e observar todas as indicações.
- ▶ Observar os avisos adicionais de segurança e alerta na máquina.
- ▶ Deixar operar e ajustar a máquina exclusivamente por pessoal especialista.

As reivindicações de responsabilidade do produto e de prestação de garantia apenas podem ser tornadas válidas, quando a máquina tiver sido operada de acordo com as indicações do manual de instruções.

³ p. ex., falhas na detecção das etiquetas

⁴ p.ex., etiquetagem incorrecta

Segurança operacional da máquina

Uso conforme o especificado

O sistema de impressão e etiquetagem XPA 93x (a seguir designados “a máquina”) é determinado para a impressão, dispensa e aplicação de etiquetas autocolantes em processo térmico directo ou de transferência térmica.

O módulo dispensador de impressão XDM 94x (a seguir designados “a máquina”) é destinado para a impressão e dispensa de etiquetas autocolantes em processo térmico directo ou de transferência térmica.

O módulo de impressão XPM 94x (a seguir designados “a máquina”) é destinado para a impressão de etiquetas autoadesivas em processo térmico directo ou de transferência térmica.

Podem ser utilizadas diferentes combinações de folhas plásticas de termotransferência e materiais de etiquetas, que devem se encontrar sob a forma de rolos.

O material da etiqueta utilizado deve se encontrar cortado por punção ou em forma de rolo. Estar cortado por punção significa que as etiquetas autoadesivas estão coladas individualmente sobre um material portador separadas por corte puncionado. As etiquetas apenas devem aderir de maneira que se deixem soltar através do desvio do material sobre uma aresta afiada.

Normalmente, os sistemas de impressão e etiquetagem são instalados por um integrador de sistema num equipamento de hierarquia superior, p.ex., um equipamento de embalar. Em geral, são colocadas etiquetas sobre produtos, que são movimentados na frente de um etiquetador com um dispositivo automático de transporte.

A XPA 93x é normalmente montada num suporte.

Os sistemas de impressão e etiquetagem (XPA 93x, ALX 73x) são normalmente montados num suporte.

Qualquer outra utilização ou uso para além deste é considerada não conforme com o especificado.

Para danos que tenham sido causados pelo uso da máquina não conforme com o especificado, a NOVEXX Solutions não assume nenhuma responsabilidade.

A máquina é equipado pelo integrador do sistema com dispositivos adequados para proteger o pessoal operador contra possíveis riscos, p. ex. perigo de esmagamento devido à intervenção entre o produto e o canto de dispensar.

O uso não conforme com o especificado da máquina pode levar a acidentes, danos materiais e quedas de produção! Por isso:

- ▶ Utilizar a máquina apenas conforme descrito no manual de instruções.
- ▶ Jamais colocar a máquina em funcionamento sem os dispositivos de protecção necessários.
- ▶ Apenas executar ajustes na máquina de acordo com o manual de instruções e com os cuidados necessários.
- ▶ Apenas utilizar peças acessórias originais.
- ▶ Não executar nenhuma alteração ou conversão na máquina.
- ▶ Os trabalhos de reparações na máquina apenas devem ser executados por pessoal especializado autorizado, que estejam familiarizados com os riscos pertinentes.

Protecção contra ferimentos através de corrente eléctrica

- A máquina trabalha com *tensão de rede*! O toque em peças condutoras de tensão pode ocasionar correntes pelo corpo e queimaduras que representam perigo de vida. Por isso:
 - ▶ Apenas colocar a máquina em funcionamento com carcaça correctamente montada.

- ▶ A máquina apenas deve ser conectada por um especialista autorizado, que está familiarizado com os perigos associados.
- ▶ Apenas acoplar a máquina com outras máquinas, quando estas satisfizerem os requisitos de um circuito ES1 de acordo com a EN 62368-1.
- ▶ Manter acessível o disjuntor de ligar/desligar da máquina.
- A máquina não protegidas contra *água respingada*. Por isso:
 - ▶ Manter a máquina seca.
 - ▶ Antes de limpar e conservar, desligar a máquina e retirar a ficha da rede.
 - ▶ Caso líquidos penetram na máquina, desligue a máquina imediatamente e desconecte ou retire a conexão de rede. Informar o técnico da assistência técnica.
- A máquina apenas será completamente *separada da rede eléctrica* pela retirada da ficha da conduta de conexão de rede. Por isso:
 - ▶ Manter livre acesso à tomada de rede
 - ▶ Em caso de perigo, desligar a máquina e retirar a conduta de conexão de rede (excepção: Máquinas com equipamento especial de protecção contra poeira/contra respingos estão protegidas contra água respingada).
- *Tensões de alimentação* muito altas ou muito baixas podem danificar a máquina. Por isso:
 - ▶ Apenas operar a máquina com a tensão de rede fornecida na placa de identificação.
 - ▶ Assegurar que a tensão de rede ajustada na máquina coincida com a tensão da rede eléctrica local.

Protecção contra ferimentos devido a acção mecânica

- Risco de ferimentos devido a peças móveis e em alta *rotação*! Por isso:
 - ▶ Manter a distância de segurança em relação a máquina em movimento.
 - ▶ Jamais pegar na máquina em movimento.
 - ▶ Desligar a máquina antes de trabalhos de ajuste mecânico.
 - ▶ Mesmo com a máquina parada, manter livre o sector de peças móveis, se existir a possibilidade de um arranque da máquina.
- Os braços do balancim são tensionados por mola e podem *rebater*, quando a tensão da faixa do material da etiqueta reduzir-se repentinamente. Por isso:
 - ▶ Sempre deixar livre a área de movimentação dos braços do balancim.
- *Perigo de puxamento*! Por isso:
 - ▶ Nas proximidades da máquina em movimento não utilizar nenhuma gravata, peças de vestimentas soltas, jóias, relógios de pulso ou objectos similares sobre o corpo.
 - ▶ Não usar cabelos longos soltos, mas sim rede para a cabeça.
- *Risco de esmagamento* nos cantos de dispensa através do produto no dispositivo de transporte! Por isso:
 - ▶ Quando de máquina em movimento ou pronta para funcionamento, jamais pegar entre o produto e o canto de dispensa.
 - ▶ Durante a operação, jamais remover ou ligar por ponte o dispositivo de protecção contra actuação.
- *Perigo de tropeçar*! Por isso:

- ▶ Assentar o cabo de conexão e as mangueiras pneumáticas (caso presentes) de maneira que ninguém possa tropeçar neles.
- Risco de ferimentos devido a *queda do rolo de etiquetas*! Por isso:
 - ▶ Calçar sapatos de segurança.
- Quando de operação de aplicador: *Risco de esmagamento* entre o canto de dispensa e a placa de compressão do aplicador através do movimento do aplicador! Por isso:
 - ▶ Operar o aplicador apenas com dispositivo de protecção superior (dispositivo de protecção móvel, trancado, separado (EN 953)).
 - ▶ Quando de máquina em movimento ou pronta para funcionamento, jamais pegar entre o aplicador e o canto de dispensa.
 - ▶ Durante a operação, jamais remover ou ligar por ponte o dispositivo de protecção contra actuação.
- *Perigo de corte!* Tenha cuidado ao deslizar/remover os rolos de folha! Há grampos de arestas vivas! Existem placas de fixação com arestas vivas nos fusos do folha.

Avisos de alerta na máquina

CUIDADO!

Os avisos de alerta na máquina são informações importantes para o pessoal operador.

- ▶ Não remover os avisos de alerta.
- ▶ Substituir os avisos de alerta faltantes ou ilegíveis.

Aviso de alerta	Significado	No. artigo
	O aviso de alerta "Perigo de puxamento" alerta para movimentos perigosos da máquina que podem levar a puxamento. Desligar a máquina anteriormente.	A5346
	O aviso de alerta "Superfícies aquecidas" alerta para o perigo de queimaduras quando do contacto com as superfícies. Deixar a máquina arrefecer antes de tocá-la.	A5640
	O aviso "Ler o manual" solicita a leitura do manual de instruções.	A5331

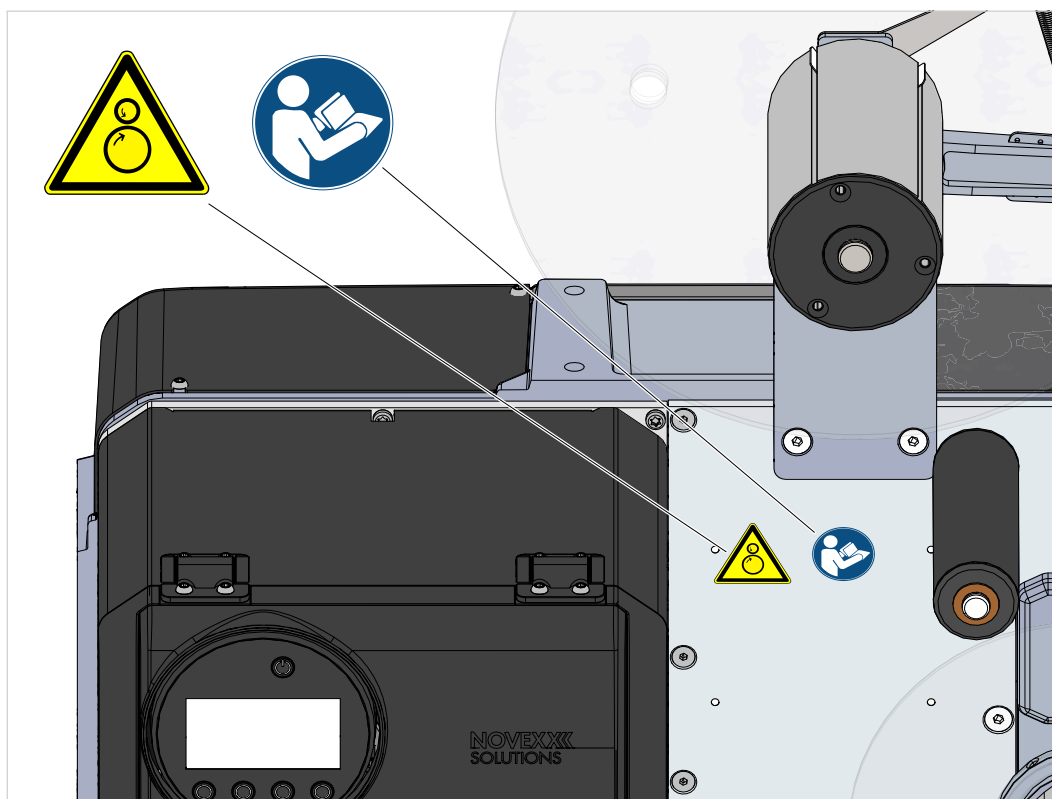


Figura 2: Avisos de alerta na XPA 93x.

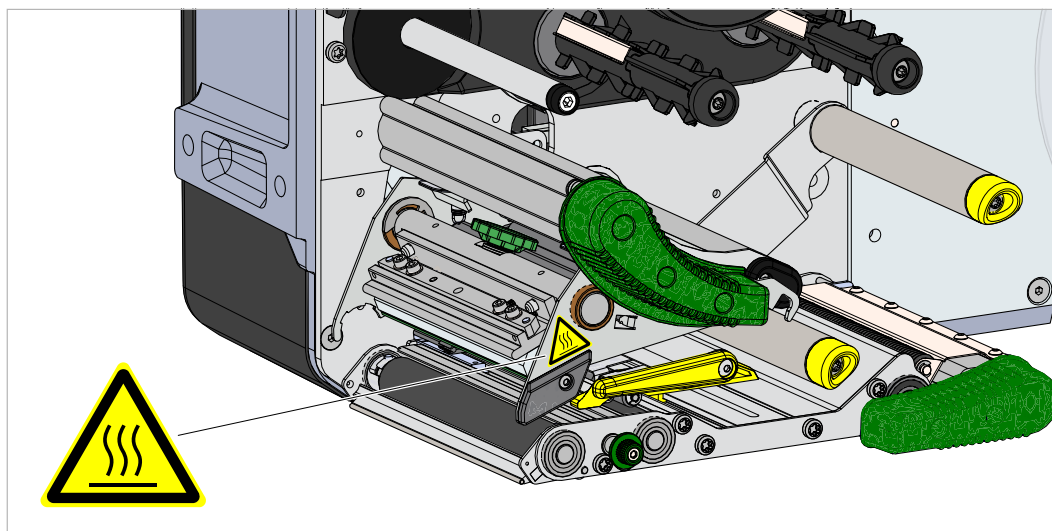


Figura 3: Aviso de alerta na XPA 93x.

Descrição do produto

MODELOS

RH/LH

A XPA 93x pode ser comprada como máquina para dextros(RH) e para canhotos(LH).

- XPA 93x RH: A etiqueta sai à *direita* da máquina
- XPA 93x LH: A etiqueta sai à *esquerda* da máquina

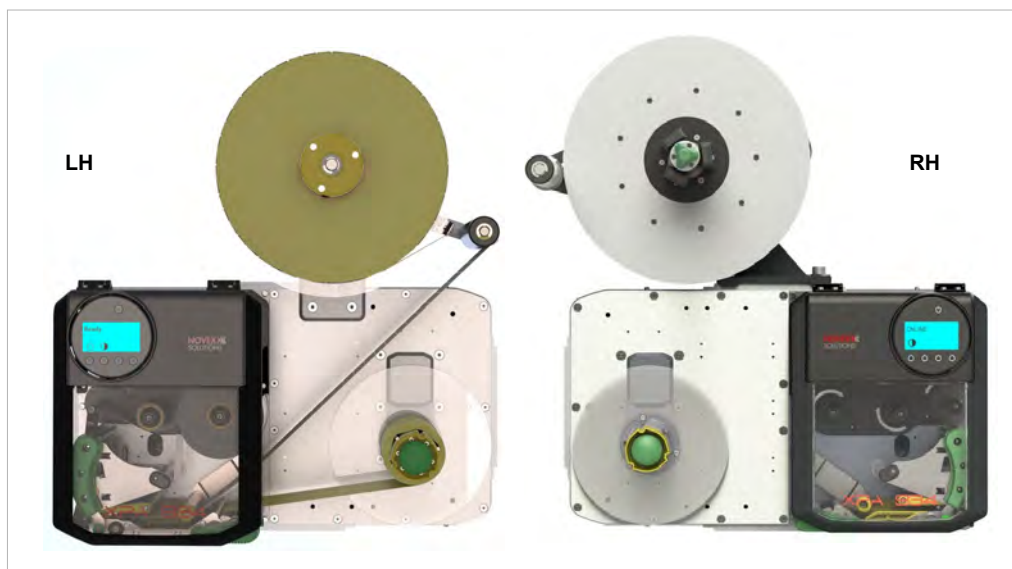


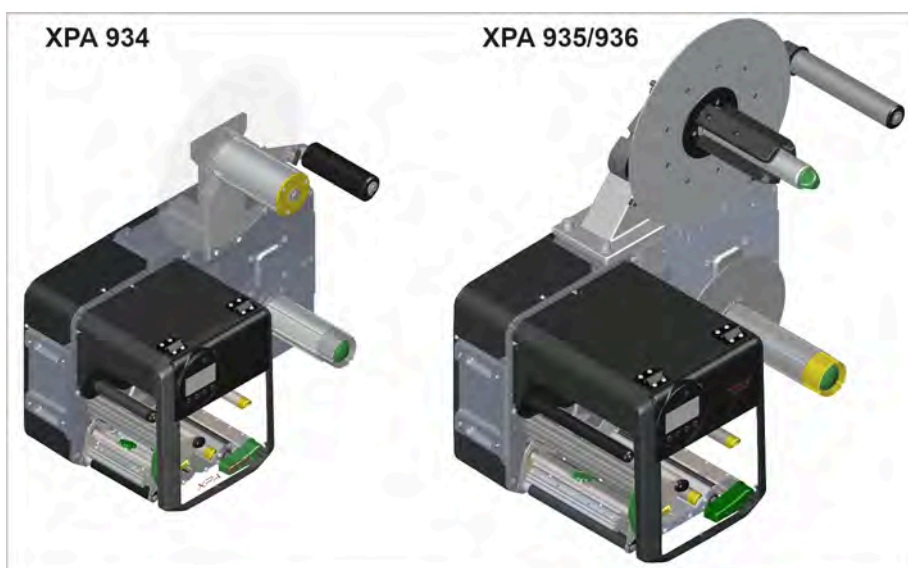
Figura 4: XPA 93x LH e RH (à esquerda: "Compact"-desenrolador; à direita: "Pro 300"-desenrolador).

Largura de impressão

A XPA 93x está disponível com 3 larguras de cabeça de impressão diferentes. O último dígito no nome da máquina representa a largura máxima de impressão em polegadas:

- XPA 934: 4 pol (106 mm) de largura máxima de impressão
- XPA 935: 5 pol (128 mm) de largura máxima de impressão
- XPA 936: 6 pol (160 mm) de largura máxima de impressão

As diversas larguras de impressão requerem carcaças com 2 profundidades diferentes, respetivamente para a XPA 934 e para a XPA 935/936:



Com/Sem poupança automática de folha

A máquina pode ser comprada alternativamente com ou sem poupança automática de folha.

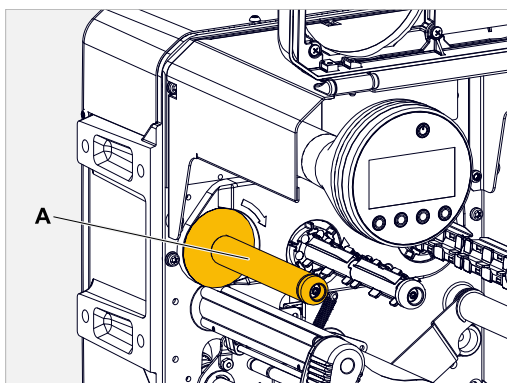


Figura 5: Característica de reconhecimento: *Com economia de folha*: O rolo de folha (A) é de borracha; *Sem economia de folha*: O rolo de deflexão da folha (A) tem uma superfície metálica.

Função da poupança automática de folha

Em operação de impressão normal sem poupança automática de folha, a folha é introduzida sempre juntamente com o material de etiquetas. Isto tem como consequência que a folha será utilizada também sobre a região não impressa das etiquetas. Na operação com poupança automática de folha, o avanço de folhas para sobre a região não impressa da etiqueta e poupa, com isso, folha (figura abaixo).

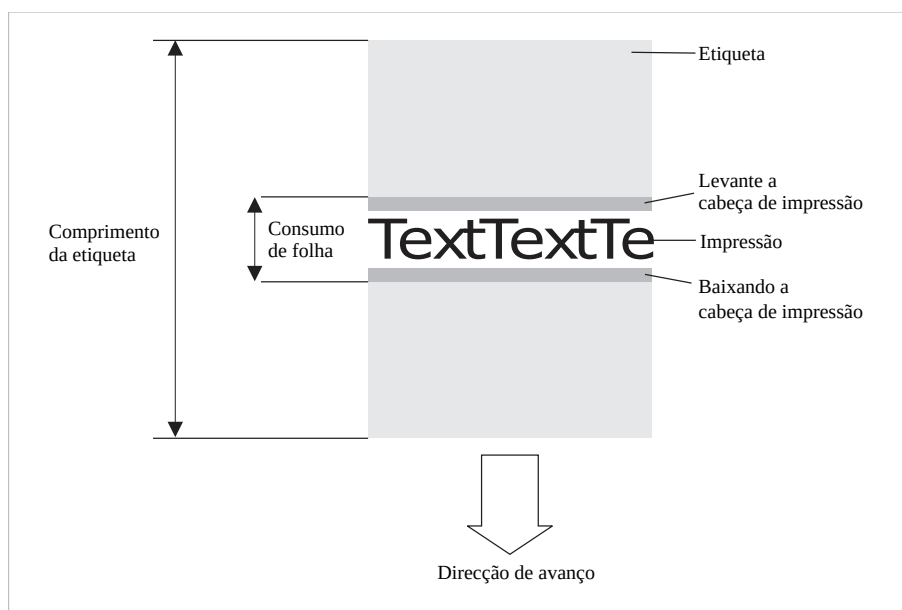


Figura 6: Consumo de folha para etiquetas com intervalo de impressão pequeno quando de modo automático de poupança de folha ligado. O consumo de folha é negligenciavelmente maior do que o comprimento do intervalo impresso.

O efeito de poupança de folha depende da velocidade de impressão. A causa para isso é o movimento para cima e para baixo do cabeçote de impressão e a aceleração ou retardo da folha. Geralmente é válido que na impressão com alta velocidade é poupada menos folha do que no caso de velocidade baixa.

Nos processos de corte e dispensa, o efeito de poupança de folha pode também ser insatisfatório.

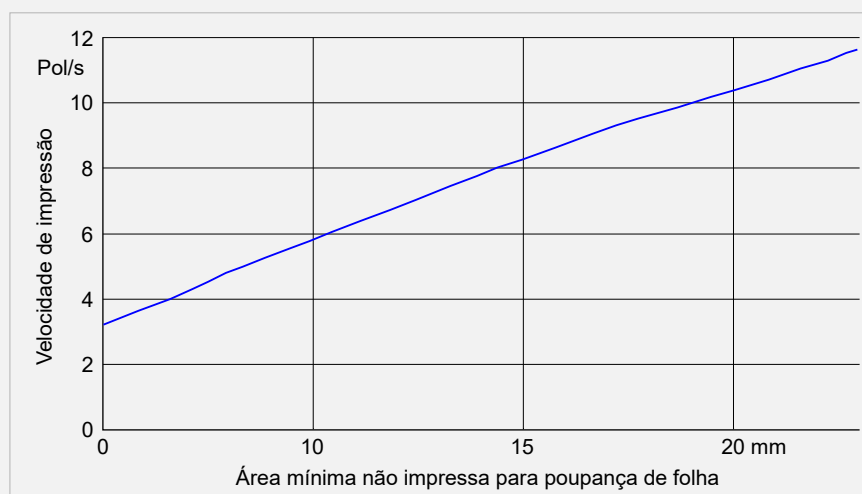
A activação da poupança de folha:

► Print > Material > Ribbon > Ribbon autoecon. = "On".

Definir *distância mínima* entre duas zonas de pressão:

► Ver parâmetros Print > Material > Ribbon > Ribb. eco. limit

! Observar o comprimento mínimo da área não impressa, ver diagrama:



Com/sem sensor de etiquetas para etiquetas transparentes

! O sensor de etiquetas transparentes não pode ser utilizado em máquinas com a opção RFID.

A máquina está disponível com ou sem um sensor de etiquetas integrado para etiquetas transparentes. O sensor é instalado para além do sensor de transparência padrão e pode ser ativado conforme necessário.

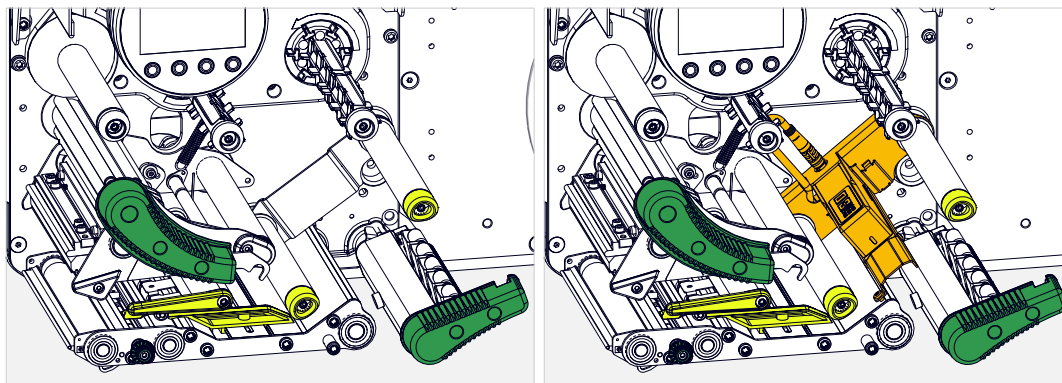


Figura 7: À esquerda: XPA 93x standard; direita: XPA 93x com sensor de etiquetas para etiquetas transparentes.

O sensor reconhece etiquetas transparentes em material de suporte transparente ou não transparente. Para mais pormenores, ver o capítulo **Material das etiquetas** na página 23.

! Para que o sensor funcione da melhor forma possível, é necessário respeitar os seguintes pontos:

- Utilizar a máquina com o desenrolador Pro 300 opcional (mantém melhor a tensão do material na forquilha do sensor).
- Utilizar o aviso de fim de material para que o fim do material seja reconhecido atempadamente, antes que a banda de material se solte e a tensão do material na forquilha do sensor diminua.

Com/sem RFID

A XPA 93x está disponível, à escolha, com ou sem a função de processamento de etiquetas RFID. As etiquetas RFID dispõem de um transponder (“chip” + antena, ver imagem), no qual a máquina pode gravar dados por via de rádio. Da mesma forma, os dados também podem ser lidos pela impressora. A impressão convencional de etiquetas RFID também é possível.

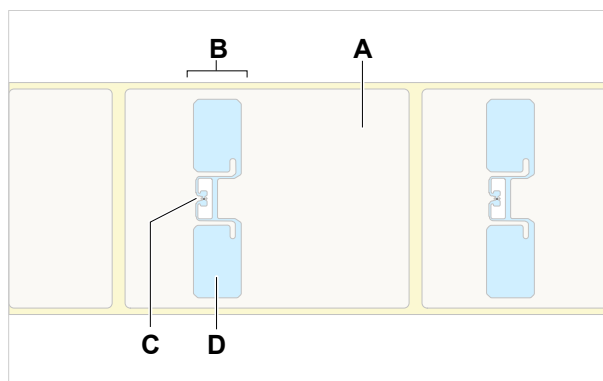


Bild 8: Esquema de uma etiqueta RFID (A: etiqueta, B: transponder, C: chip, D: antena)

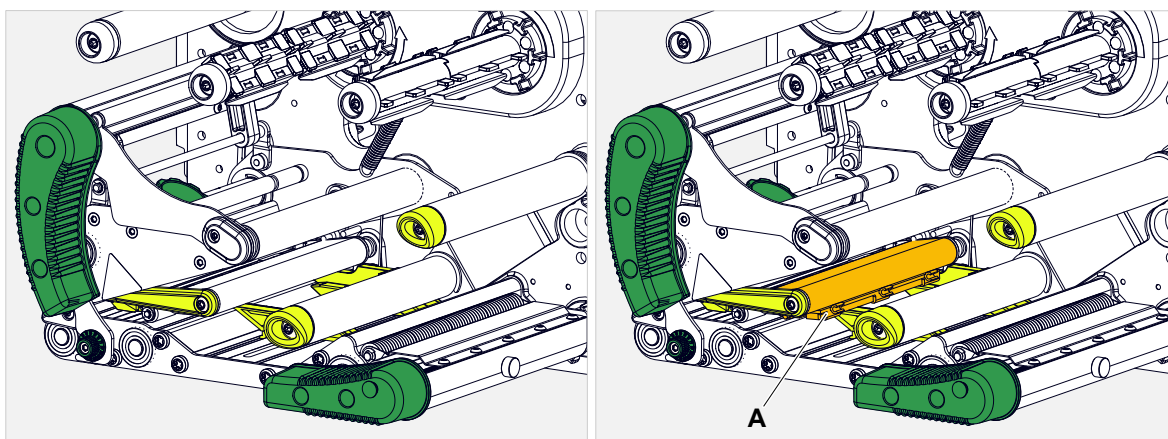


Bild 9: À esquerda: XPA 93x padrão; À direita: XPA 93x RFID (A: antena).

DADOS TÉCNICOS

Dimensões | Dados de conexão | Condições ambientais

Dimensões

Máquina	Dimensões (Altura x Largura x Profundidade)		Peso	
	Desenrolador: Compact	Desenrolador: Pro 300 (montado em cima)	Máquina	Desenrolador Pro 300
XPA 934	620 ^[5] x 546 x 363 mm	638,5 x 546 x 363 ^[6] mm	19 kg	5 kg
XPA 935/936	--	638,5 x 546 x 428 ^[6] mm	28 kg	5 kg

⁵ Altura da máquina com a tampa frontal aberta. Com a tampa frontal fechada, a altura total é 4 mm menor.

⁶ Com ficha de parafuso na parte de trás.

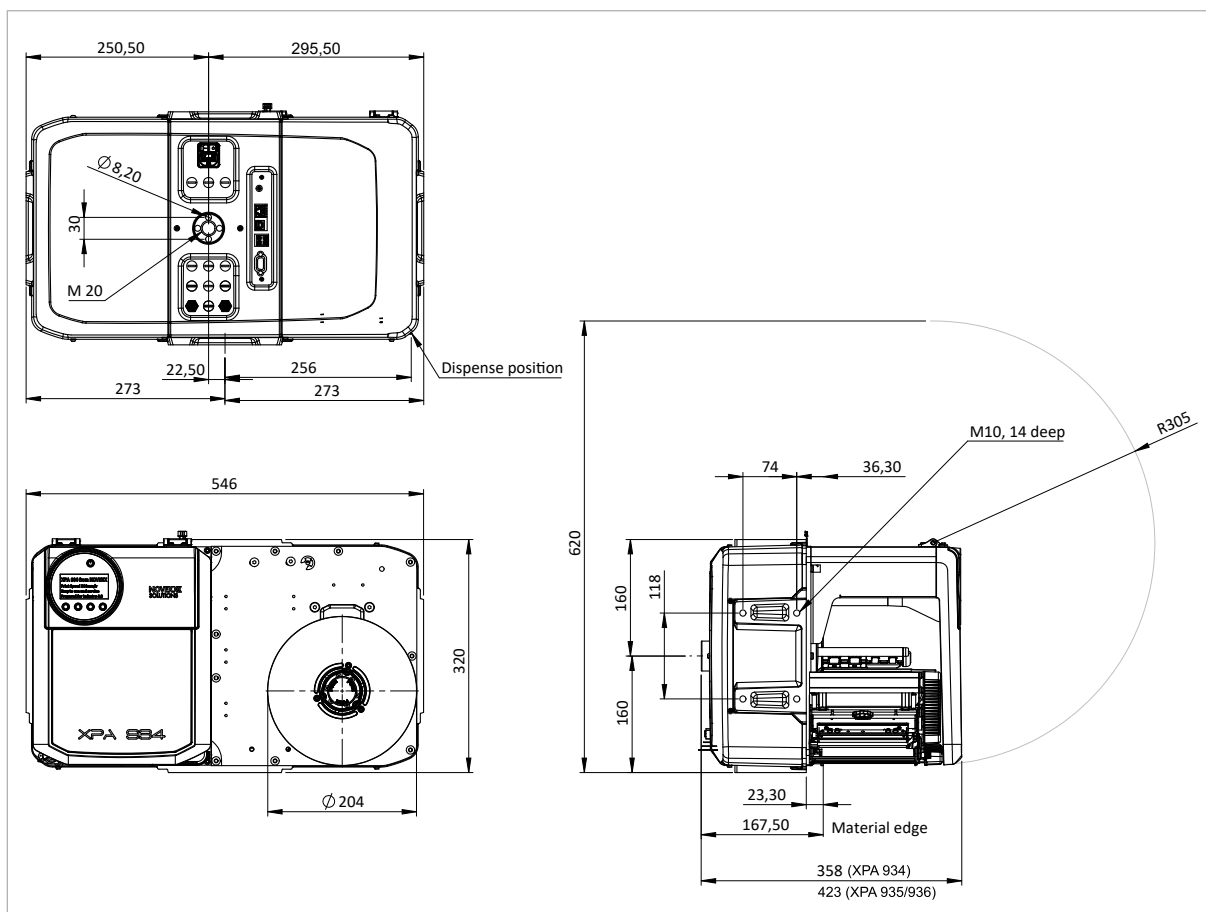


Figura 10: Dimensões do XPA 93x LH.

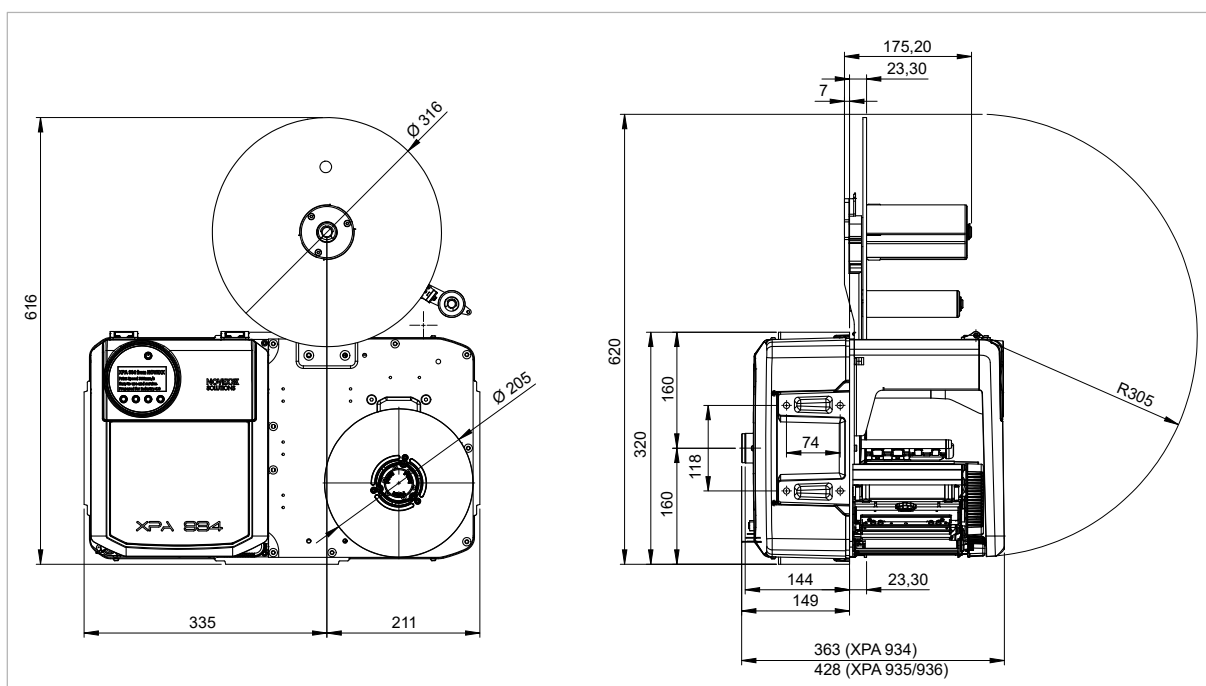


Figura 11: Dimensões do XPA 934 LH com desenrolador Compact.

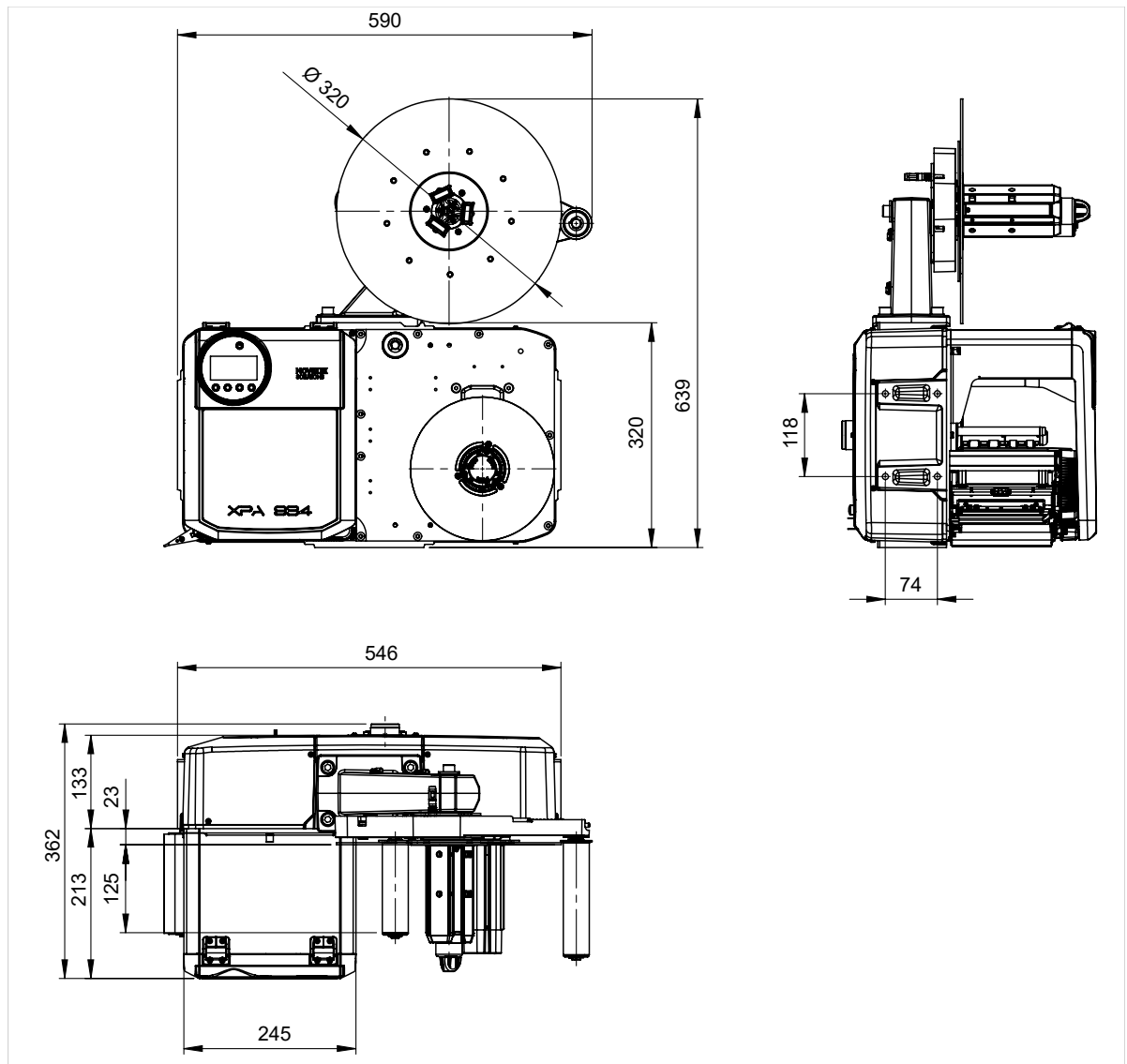


Figura 12: Dimensões do XPA 934 LH com desenrolador Pro 300.

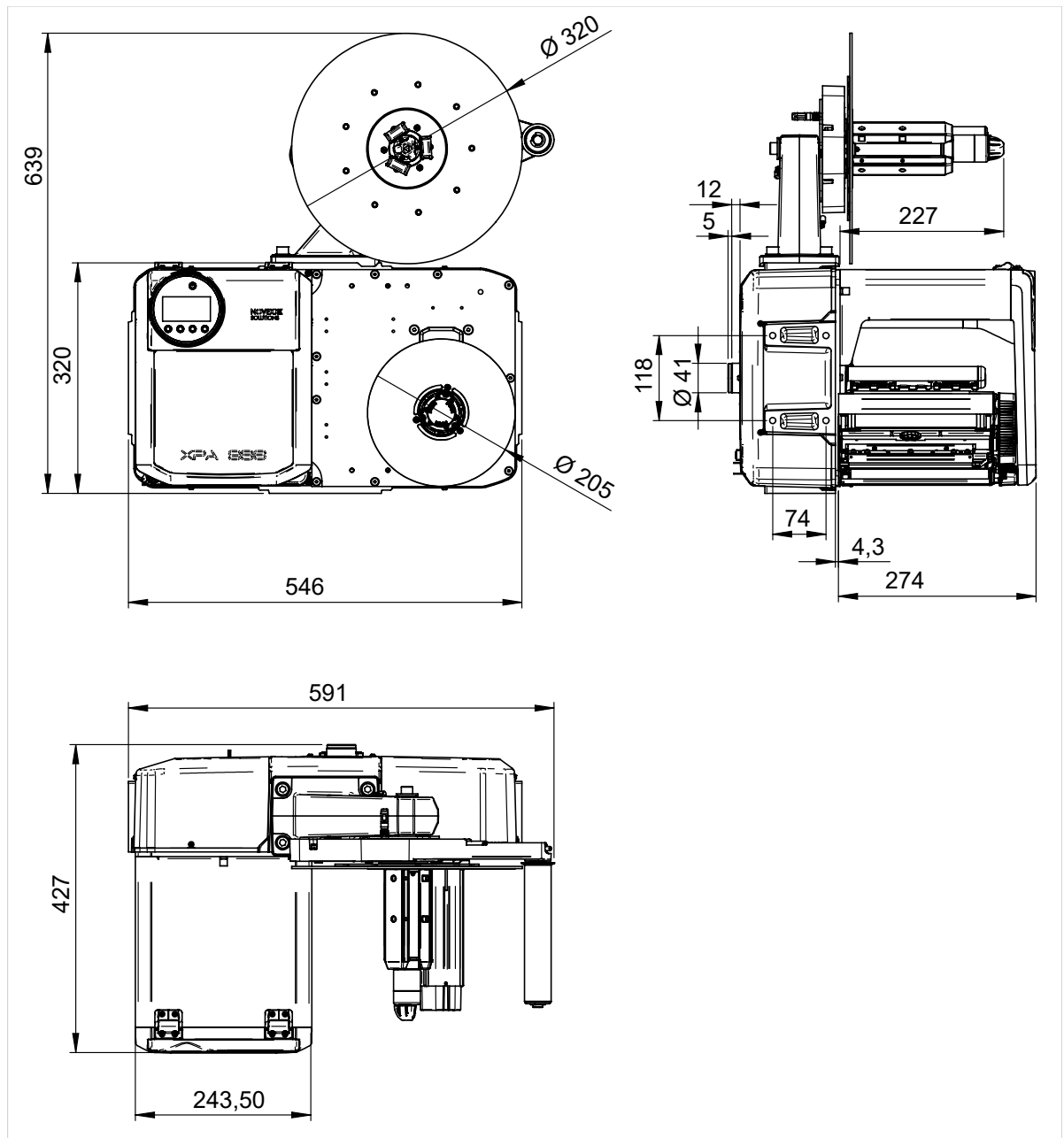


Figura 13: Dimensões do XPA 936 LH com desenrolador Pro 300.

Dados de conexão

Classe de protecção	I
Tensão de rede	100 -240 V (AC)
Consumo de corrente	5,0 - 2,5 A
Frequência de rede	60 /50 Hz

Condições ambientais

Local de instalação	• Dentro de prédios • Protegido contra água e vento • Seco • Atmosfera sem risco de explosão
Temperatura de serviço	de +5 até +40 °C
Temperatura de armazenamento	de -20 até +70 °C
Humidade do ar	de 20 até 85%, não condensável
Tipo de protecção	IP 20/21 (dependendo da posição de instalação)
Ruído	< 72 dB(A)
Altura do mar	Operação até no máx. 2.000 acima do nível do mar Altura de transporte até no máx. 8.000 acima do nível do mar

Material das etiquetas**Tipos de material**

Auto-aderente, etiquetas cunhadas sobre o material portador.

Material termodirecto, material de termotransferência, folha de material sintético: PE, PP, PVC, PA em rolos.

- ❗ Os seguintes tipos de materiais são adequados para a XPA 93x com sensor de etiquetas (opcional) para etiquetas transparentes:
- *Etiquetas transparentes* em material de suporte transparente ou não transparente.
 - *Etiquetas metalizadas* (total ou parcialmente): É sempre necessário testar previamente se o respetivo esquema de etiquetas é reconhecido.
 - *Forma das etiquetas*: A maior precisão de impressão é obtida com etiquetas rectangulares. A precisão da impressão é menor com etiquetas não rectangulares (por exemplo, etiquetas redondas). Antes da utilização, deve ser verificado se a precisão de impressão pretendida é alcançada.
 - *Espacios entre etiquetas*: Las etiquetas deben estar separadas entre sí por espacios que abarquen todo el ancho del material (sin perforaciones).

Peso do material

60-160 g/m²

Espessura do material

Os materiais de etiquetas adequados para impressão com uma XPA 93x standard não são geralmente tão espessos que este seja um fator limitativo.

! XPA 93x com sensor de etiquetas (opcional) para etiquetas transparentes: máx. 0,3 mm

Dimensão do material

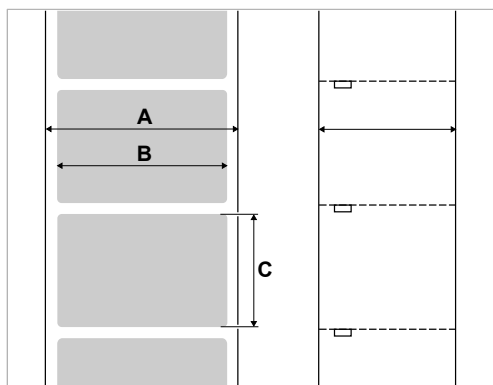


Figura 14: Dimensão do material (**A** Largura do material, **B** Largura da etiqueta, **C** Comprimento da etiqueta)

Máquina	Largura do material	Comprimento da etiqueta
XPA 934	20 - 120 mm	10 - 1.000 mm
XPA 935	20 - 185 mm	
XPA 936		

Tabela 2: Dimensões da etiqueta.

Rolo de etiquetas

Desenrolador	Compact	Pro 300
Ø externo máximo	300 mm	300 mm
Ø interno do carretel	76,2 mm (3")	38,1 / 76,2 / 101,6 mm (1,5 / 3 / 4")
Peso de rolo máximo permitido	12 kg	18 kg

Papel portador

Peso máximo permitido do material portador enrolado (papel de cobertura): 5 kg

Dimensão da cunhagem

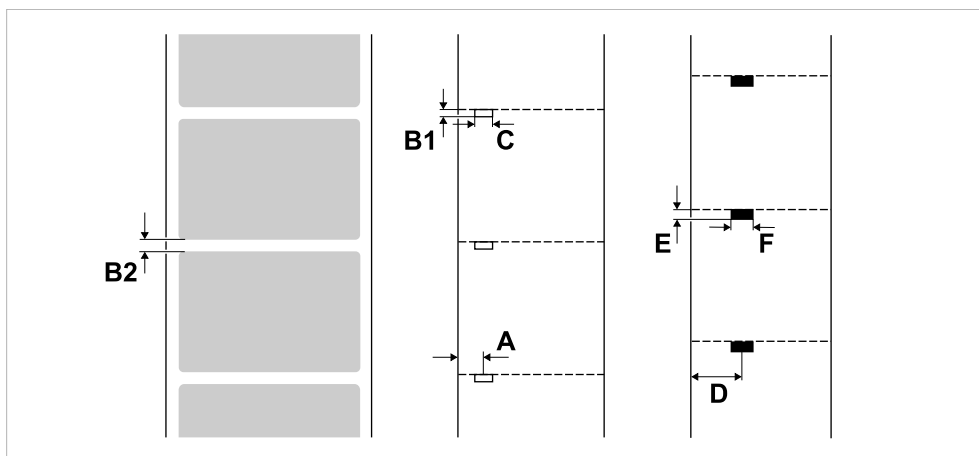


Figura 15: Dimensões e posições da cunhagem e marcas de reflexão (**A**: Posição da cunhagem, **B**: Comprimento da cunhagem, **C**: Largura da cunhagem, **D**: Posição de marcas de reflexão, **E**: Comprimento da marca de reflexão, **F**: Largura da marca de reflexão).

	Comprimento	Largura	Posição (A, D)
Cunhagem	0,8-14 mm (B1)	min. 4 mm (C)	XPA 934: 2-64 mm XPA 935/936: 2-96 mm
Lacuna na etiqueta	0,8-14 mm (B2) Com sensor para etiquetas transparentes: 2-14 mm	Largura da etiqueta	
Marca de reflexão	4 mm (E)	min. 12 mm (F)	

Tabela 3: Dimensões da cunhagem e marcas de reflexão.

Etiquetas RFID

As etiquetas RFID têm de cumprir as mesmas especificações que as etiquetas “normais”.

Os transponders nas etiquetas RFID devem cumprir os seguintes requisitos:

- *Gama de frequências*: 860-930 MHz (UHF)
- *Tipo de transponder*: EPC Classe 1 Gen2

Folha de termotransferência

Tipo de folha

Para folhas térmicas de transferência é recomendado o seguinte:

- O lado traseiro da folha deve ser revestido com antiestático e redução de fricção (backcoating).
- As folhas plásticas devem ser especificadas para cabeçotes de impressão "Corner Edge".
- As folhas plásticas devem ser adequadas para velocidades de impressão de até 12 pol/s (300 mm/s).

Rolos de folha

Parâmetros	Dimensão
Ø externo	máx. 85 mm ^[7]
Ø interno do carretel	25,4 mm (1")
Largura ^[8]	XPA 934: 25 -110 mm XPA 935: 30-132 mm XPA 936: 30-164 mm

Tabela 4: Dimensões de rolos de folha utilizáveis.

Dados de potência**Cabeçote de impressão**

- *Tecnologia de impressão*: Impressão termodirecta ou por termotransferência
- *Tipo de cabeçote de impressão*: Corner Edge
- *Parâmetros do cabeçote de impressão*:

Máquina	Resolução (dot/mm)	Resolução (dpi)	Máx. largura de impressão (mm)
XPA 934	12,0	300	106
XPA 935			128
XPA 936			160

Velocidade de impressão

Máquina	Velocidade de impressão (mm/s)	Velocidade de impressão (pol/s)
XPA 934	75 - 300	3 -12
XPA 935	75 - 250	3 -10
XPA 936		

Precisão de impressão

- Na direcção de impressora (direcção Y):

Dependente da posição de impressão. A precisão de impressão na altura da posição de punção é de $\pm 0,5$ mm. Com o aumento da distância em relação à posição de impressão da punção, a precisão de impressão diminui adicionalmente de, no máx., $\pm 1\%$ da distância (figura abaixo)

- Transversalmente à direcção de impressão (direcção X): $\pm 0,5$ mm

⁷ Corresponde a 600 m de folha padrão do tipo Novexx 10287-600-140-10.

⁸ em geral, é válido: A folha de termotransferência deve sobrepor-se à etiqueta a ser impressa de ambos os lados de, respectivamente, 2 mm.

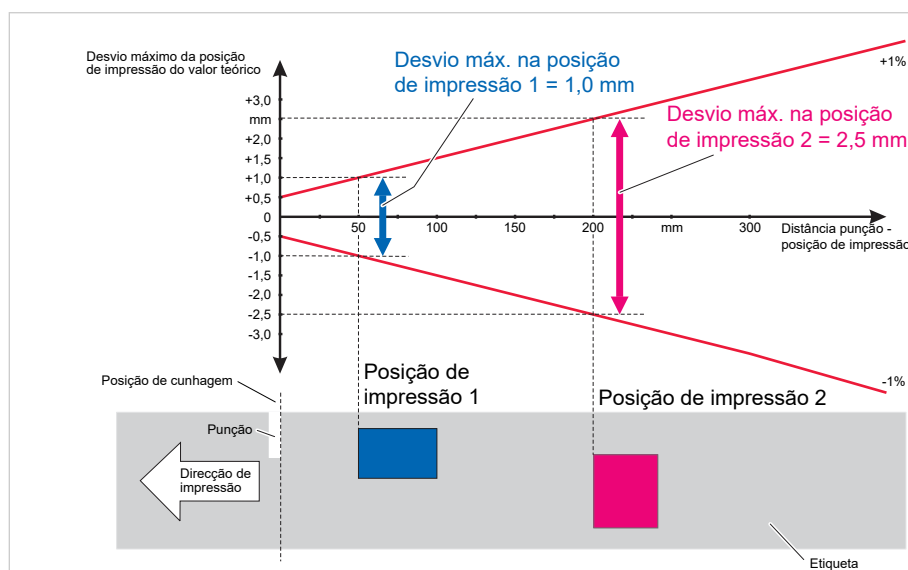


Figura 16: Dependente da precisão de impressão da posição de impressão na etiqueta.

Detetores fotoelétricos de etiquetas

- Padrão: *Detector fotoelétrico* para material de etiqueta cunhado
- Opção: *Detector fotoelétrico combinado* com detetor fotoelétrico para material de etiquetas cunhado e detetor fotoelétrico de reflexo para material de etiqueta com marcas de reflexo no lado inferior

! Um dos dois detetores fotoelétricos é ativado no menu de parâmetros.

- Opção: sensor de etiquetas para etiquetas transparentes

! É instalado para além da barreira de luz transmitida padrão e pode ser ativado opcionalmente no menu de parâmetros.

- Intervalo de ajuste:

– XPA 934: 2-64 mm

– XPA 935/936: 2-96 mm

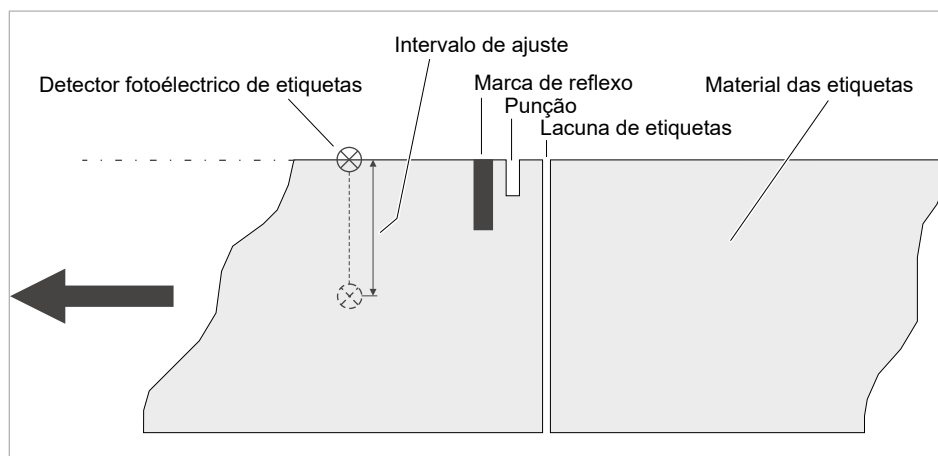


Figura 17: Gama de deslocamento dos detetores fotoelétricos de etiquetas.

Modos de saída

1:1 e 100% imprimível.

Sectores não imprimíveis:

- 1 mm da aresta dianteira da etiqueta (1^a. aresta na direcção de avanço)
- 1 mm da borda estriada (borda direita na direcção de avanço)

Interpretador

Easy Plug, Line Printer, Hex Dump, ZPL

Conjuntos de símbolos

- 17 Conjuntos de símbolos com tamanho fixo (Fixfonts), inclusive OCR-A e OCR-B
- 3 Fontes escaláveis (Speedo Fonts)
- Truetype-Fonts são suportadas
- Opcionalmente, podem ser salvas Truetypefonts, Speedofonts e Fixfonts numa unidade de armazenamento externa.

Modificação de símbolo

- Escalação na direcção X/Y
 - Fixfonts até o factor 16
 - Speedo Fonts até 6.000 pt
- Rotação:
 - Conjuntos de símbolos internos, códigos de barra, linhas e gráficos de 0, 90, 180, 270°
 - Truetype-Fonts continuamente de 0 até 359,9°

Códigos de barra

Codabar	Código 128 A, B, C
Código 128	Código 128 UPS
Código 128 Pharmacy	ITF
Código 2/5 Matrix	MSI
Código 2/5 Interleaved	EAN 8
Código 2/5 5-faixa	EAN 13 Anexo 2
Código 2/5 Interleaved proporção 1:3	EAN 13 Anexo 5
Código 2/5 Matrix proporção 1:2,5	EAN 128
Código 2/5 Matrix proporção 1:3	Código postal (código guia e de identificação)
Código 39	UPC A
Código 39 Extended	UPC E
Código 39 proporção 2,5:1	Código 93
Código 39 proporção 3:1	

Todos os códigos de barra são em larguras de 30 e escaláveis livremente na altura

Código de barras bidimensionais

Código de matriz de dados (codificado de acordo com a ECC200)
Código Maxi
PDF 417
Codablock F
Código 49
Código QR Matrix

GS1 Barra de dados & CC Código de barras

Simbologia de Espaço Reduzido (GS1 Barra de dados) e Componente Compósito (CC) código de barras-s:

GS1 Barra de dados-14	UPC-A + CC-A/CC-B
GS1 Barra de dados-14 truncada	UPC-E + CC-A/CC-B
GS1 Barra de dados-14 empilhada	EAN 13 + CC-A/CC-B
GS1 Barra de dados-14 empilhada omnidireccional	EAN 8 + CC-A/CC-B
GS1 Barra de dados limitada	UCC/EAN 128 + CC-A/CC-B
GS1 Barra de dados expandida	UCC/EAN 128 + CC-C

Interfaces e equipamento electrónico

Interfaces

- Interfaces de dados:
 - *Rede*: Ethernet 10/100/1000
 - *USB tipo A (Host)*, USB 2.0, 2x
 - *USB tipo B (Dispositivo)*, USB 2.0
 - *Serial*: RS232, Sub-D 9
- Interfaces de sinal:
 - *Padrão*: Conexões para sensor de arranque, colunas sinalizadoras, sensor de diâmetro de rolo (RD)
 - *Opcional*: Conexões para aplicadores, sinais de estado da máquina

Equipamento electrónico

Característica	Detalhes
Processador	32-bit ARM Cortex-A9 CPU (NXP)
RAM	1 GB DDR3

Característica	Detalhes
eMMC	2 GB pSLC
Relógio de tempo real	Padrão
Campo de comando	• 4 Teclas • 1 Tecla para comutação standby • Mostrador gráfico de LCD com 128 x 64 Pixel • Iluminação de fundo RGB • rotável

Certificados e identificações

CE, TÜV-Mark, cTÜV_{US}-Mark, FCC, EAC, CCC

A norma EN 55032 prescreve para máquinas da classe A o seguinte texto indicativo:

„ALERTA! Este é um dispositivo da classe A. Este dispositivo pode causar parasitação de rádio em áreas habitacionais; neste caso, pode ser exigido pela empresa operadora que sejam executadas medidas adequadas.“

MODO DE FUNCIONAMENTO

A função principal da XPA 93x é constituída em imprimir, dispensar e aplicar etiquetas autocolantes. A impressão ocorre em processo térmico de transferência ou directo. Como „Dispensar“ entende-se a soltura completa ou parcial da etiqueta do papel portador. O papel portador é enrolado após a dispensa da etiqueta pela máquina. A etiqueta dispensada é aplicada directamente do canto de dispensa com ajuda de um rolo de compressão ou com ajuda de um aplicador.

Decurso da dispensa da impressão em detalhe:

1. Um job de impressão é transferido para a máquina (através de interface de dados ou de uma unidade de armazenamento externa) e interpretada. A seguir, a máquina está pronta para impressão.
2. A máquina imprime e dispensa uma etiqueta, logo que ocorre um sinal de iniciar (p. ex., de uma célula fotoeléctrica de produto externa numa cinta transportadora). No modo operacional „Direct Dispense (dispensa directa)“, a etiqueta é retirada do canto de dispensa com a ajuda de um rolo de compressão e colocada sobre o produto em passagem.
3. Em operação com aplicador, a XPA 93x está equipada com uma unidade adicional, o aplicador, que assume a etiqueta após a dispensa e a coloca sobre o produto (fig. abaixo).

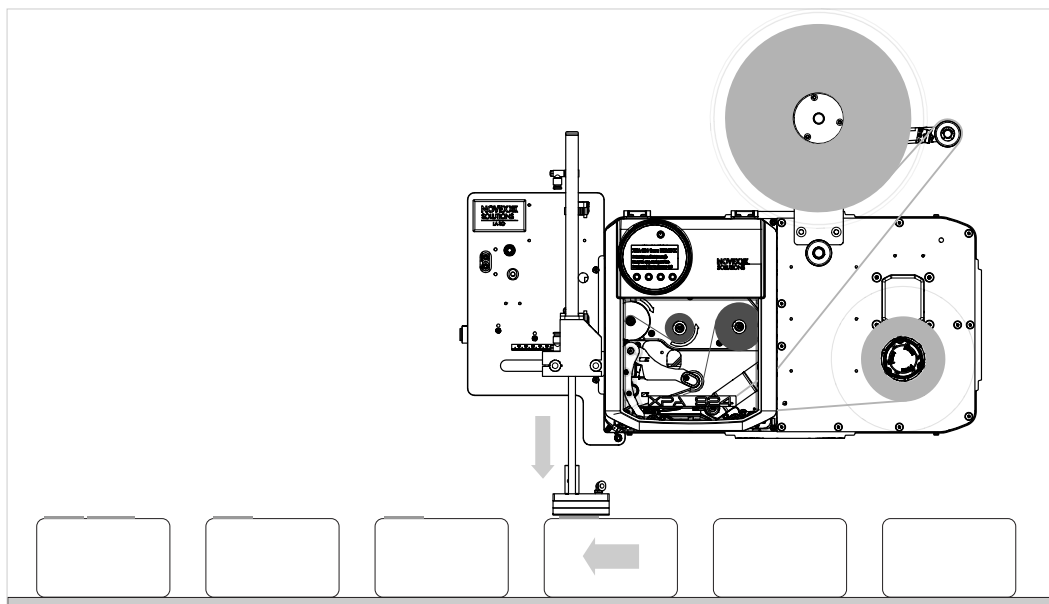


Figura 18: XPA 93x em operação de aplicador com aplicador LA-TO.

 Exemplo de vídeo de um XPA 93x com LA-TO 

PEÇAS DE COMANDO

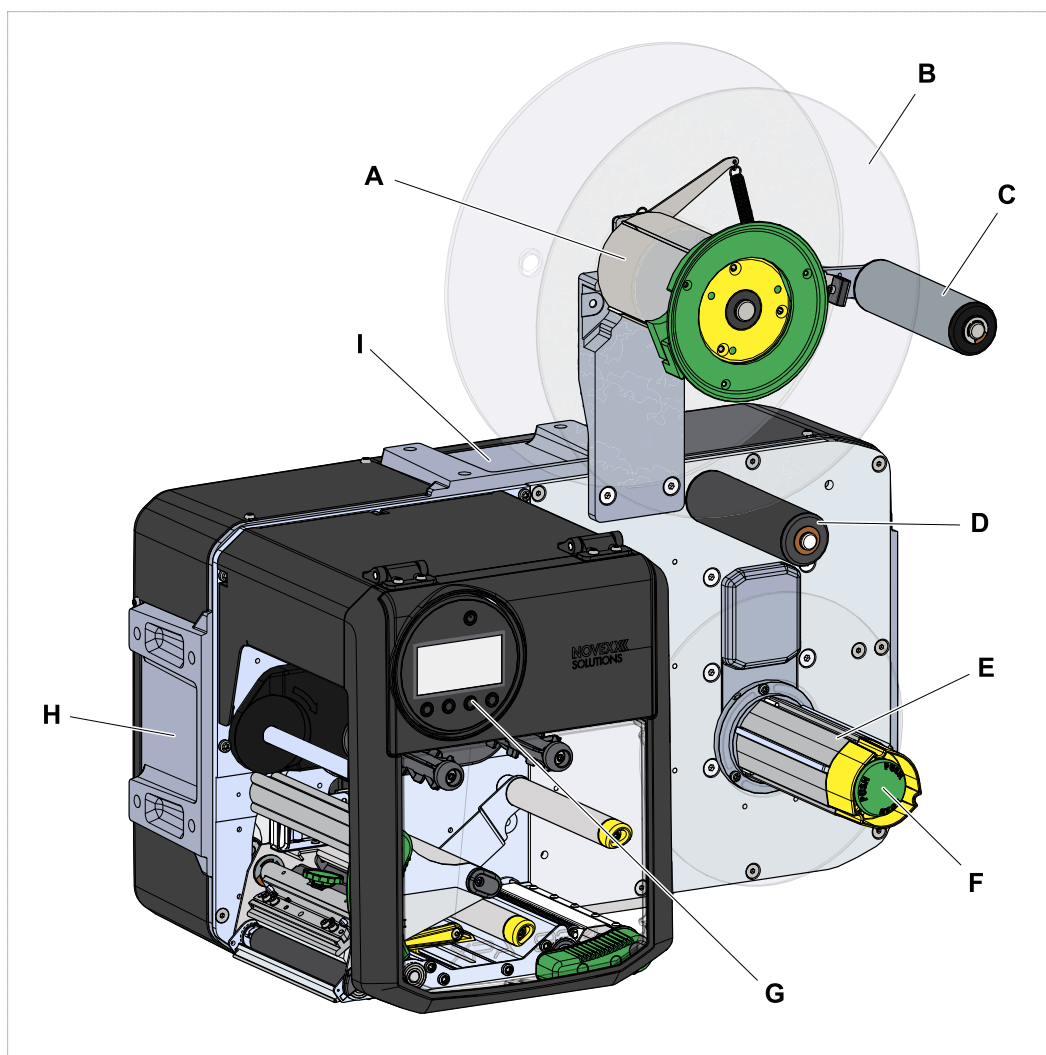


Figura 19: Peças de comando do XPA 93x LH.

A	<i>Desenrolador de material de etiquetas</i> O desenrolador recebe o rolo de material
B	<i>Disco de apoio (opcional)</i> Impede o escorregamento lateral da fita de material do rolo de material (recomendado especialmente para material de etiquetas muito estreito)
C	<i>Braço do balancim de material</i> Equilibra movimentos aos solavancos da fita de material; trava a rotação do rolo de material, quando a tensão do material arrefece
D	<i>Rolo deflector (opcional)</i> Desvia a fita de material para outra direcção
E	<i>Enrolador de papel portador</i> Enrola o papel portador usado

F	<i>Botão de destravamento</i> Premindo-se o botão, o eixo de enrolamento é afrouxado e o papel portador enrolado pode ser removido
G	<i>Campo de comando</i> Para ajustes no menu de parâmetros e para a indicação de estados operacionais e mensagens de erro
H	<i>Flange lateral</i> Para a montagem de um aplicador
I	<i>Flange em cima</i> Para a montagem do desenrolador de material "Pro 300"

Significado das cores das peças da máquina:

Verde	Peça de comando, que pode ser pega pelo operador da máquina
Amarelo	Peças que estão em contacto com a fita de material de etiquetas
Preto	Peças que estão em contacto com a fita de folha plástica

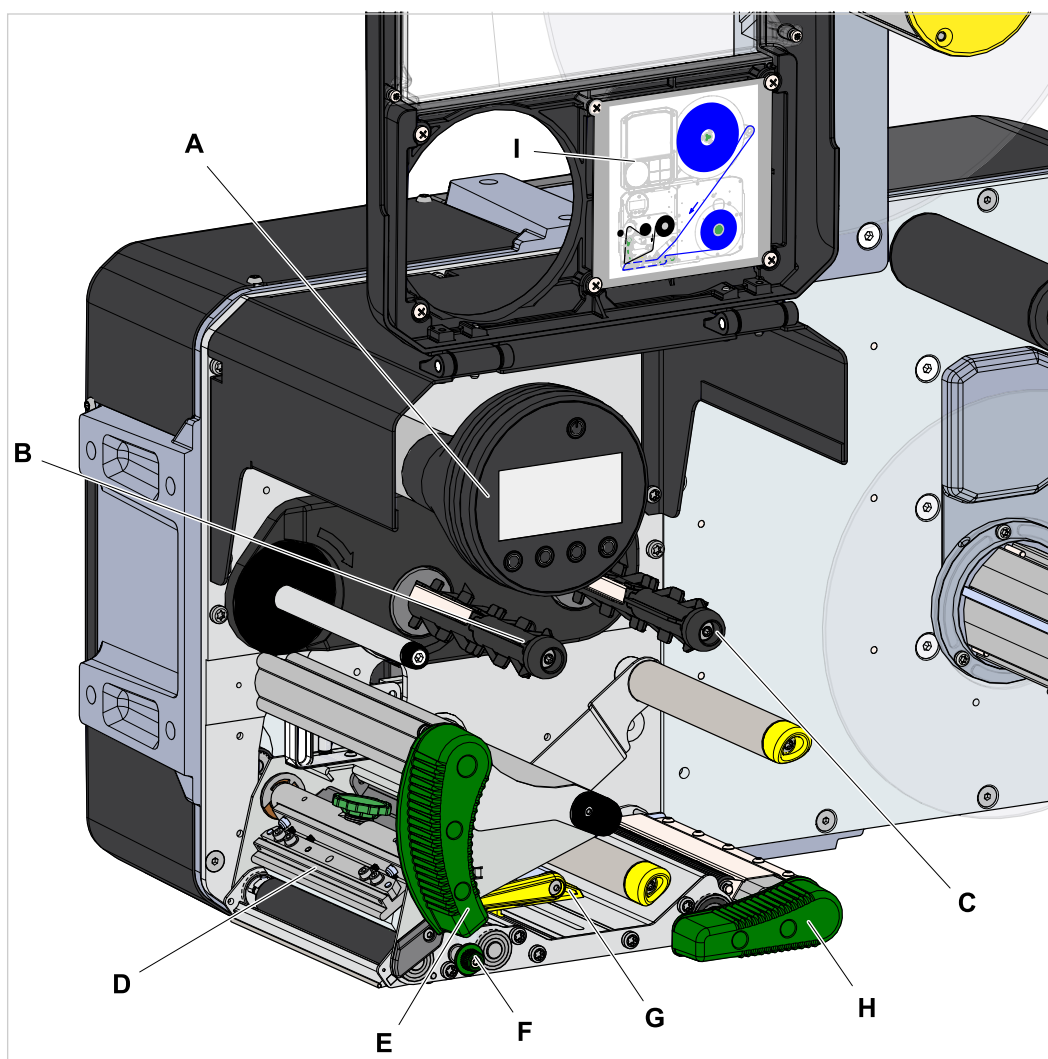


Figura 20: Peças de comando no módulo de impressão da XPA 93x LH.

A	<i>Campo de comando</i> Para ajustes no menu de parâmetros e para a indicação de estados operacionais e mensagens de erro  Vídeo “Display”
B	<i>Mandril de enrolamento da folha</i> Enrola a folha usada
C	<i>Mandril de desenrolamento da folha</i> Recebe o rolo da folha
D	<i>Cabeçote de impressão</i>
E	<i>Alavanca de compressão cabeçote de impressão</i> Deve estar aberta para que possa ser colocado material de etiquetas e folha plástica; Deve estar fechada para que se possa imprimir
F	<i>Roda de deslocamento</i> para o detector fotoelétrico de etiquetas
G	<i>Guiamento de material</i> O guiamento de material dianteiro deve ser ajustado à largura do material; no guiamento de material traseiro está integrado o detector fotoelétrico de final de material
H	<i>Alavanca de compressão cilindro de tracção</i> Deve estar aberta para que possa ser colocado material de etiquetas e folha plástica; Deve estar fechada para que se possa imprimir
I	<i>Esquema de inserção</i> do material/folha plástica

CAMPO DE COMANDO

Elementos de comando

O campo de comando da XPA 93x é constituído de um indicador gráfico e quatro teclas que se encontram abaixo deste. A função de tecla correspondente é indicada através de símbolos (ícones) (B) sobre as teclas.

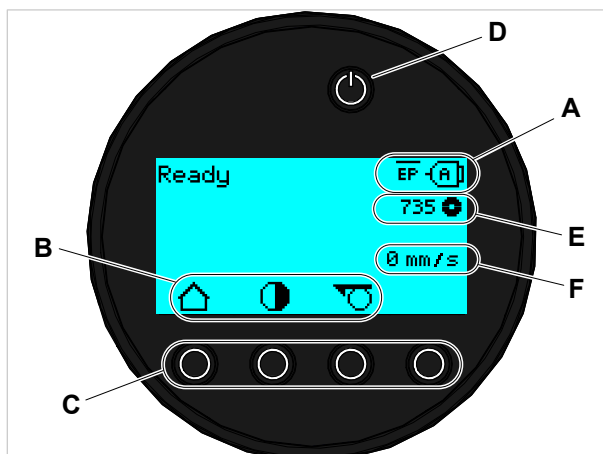


Figura 21: Elementos no campo de comando da XPA 93x: **A** Ícones, que informam sobre a ocupação das interfaces, **B** Ícones, que indicam a ocupação das teclas, **C** Teclas de comando, **D** Tecla de standby, **E** Indicação reserva de folha, **F** Indicação da velocidade da correia transportadora (com a função APSF ativada).

Princípio do comando

A figura mostra como pode ser comutado entre as indicações:

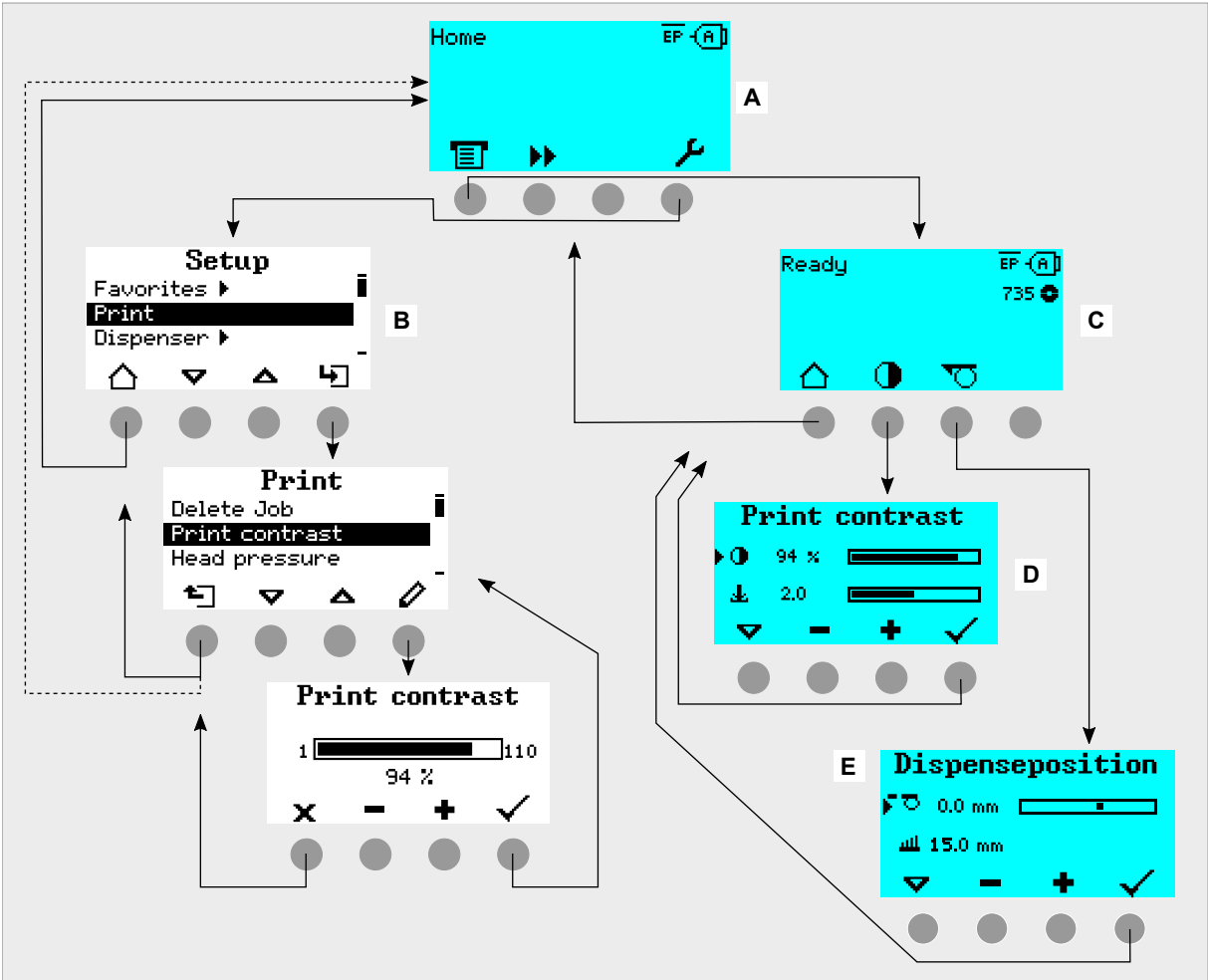


Figura 22: Comutar entre as indicações: A “Home” (ciano), B “Setup” (branco), C “Ready” (ciano).

Os textos e símbolos de indicação são plenamente autoexplicativos. Com base nas diferentes cores de fundo da indicação, pode ser rapidamente identificado o estado da impressora:

Cor	Estado	
Verde	Imprimir	Operação normal, as etiquetas são impressas e aplicadas
	Esperar por um impulso de arranque	• Um job de impressão foi transferido e interpretado <i>ou</i> • O job de impressão corrente foi parado Em ambos os casos, a máquina espera por um sinal de arranque.
Ciano	Home	Geralmente é válido: Ciano => Necessidade de manipulação para o utilizador • A impressora <i>não</i> está disponível, para receber dados de impressão • O intérprete está parado • Mensagens de erro ou alertas <i>não</i> podem ser indicados

Cor	Estado	
	Parado	- O job de impressão corrente foi parado - A impressora está disponível, para receber dados de impressão - Os comandos de recepção do job de impressão são processados pelo intérprete - Mensagens de erro ou alertas podem ser indicados
	Ready	- A impressora está disponível, para receber dados de impressão - Os comandos de recepção do job de impressão são processados pelo intérprete - Mensagens de erro ou alertas podem ser indicados
Branco	Standalone	- Seleccionar um ficheiro numa unidade de armazenamento - A impressora trabalha em segundo plano, sem actualizar a indicação - Seleção de um campo de entrada e entrada de texto no campo de entrada - Iniciar a impressão; as mensagens de erro causadas pelo job de impressão são destacados
	Setup (Ajustes)	- Podem ser executados ajustes no menu de parâmetros - A impressora <i>não</i> está disponível, para receber dados de impressão - O intérprete está parado - Mensagens de erro ou alertas <i>não</i> podem ser indicados
Vermelho	Erro	- Erro durante a impressão - O job de impressão corrente é parado - É indicada uma mensagem de estado com fundo vermelho - A mensagem de estado desaparece apenas depois que a tecla de confirmação for premida - A impressora permanece ainda disponível a receber dados de impressão, quando ela estava em condição para isso antes da ocorrência do erro (excepção: erro que impede a comunicação de dados) - Os comandos de recepção do job de impressão são processados pelo intérprete - Podem ocorrer outros erros e serão armazenados numa fila de espera
Amarelo	Alerta	Como estado „Erro“, com as seguintes diferenças: - O job de impressão corrente <i>não</i> é parado - É indicada uma mensagem de estado com fundo amarelo - A mensagem de estado desaparece após alguns segundos

Tabela 5: Cores de indicação e estados operacionais

Ícones

	<i>Home</i> : Comuta para o ecrã “Home”		<i>Iniciar</i> : Inicia um processo, p. ex., imprimir
	<i>Contraste</i> : Ajuste do contraste de impressão durante a operação de impressão; Oculto se apenas existir autorização de acesso do operador		<i>Parar</i> : Para um processo, p. ex., imprimir
	<i>Imprimir</i> : Comuta para o ecrã “Ready”	1	<i>Teclas 1-4</i> : Para a entrada do código de tecla, os cabeçotes são numerados da esquerda para a direita
	<i>Para fora</i> : Salta para o nível de menu próximo mais elevado; manter premido: Salto para o nível de menu máximo	2	
	<i>Para dentro</i> : Abrir menu	3	
	<i>Aplicador</i> : Dispara um curso do aplicador, caso presente	4	
	<i>Confirmação</i> : Confirmação, p. ex., uma entrada ou uma mensagem de erro		<i>Cancelamento</i> : Abandonar o campo de diálogo, sem assumir o ajuste
	<i>À esquerda/À direita</i> : Movimentar a marcação de selecção no diálogo de entrada de texto para a esquerda ou para a direita		<i>Para cima/Para baixo</i> : Deslocar barras na lista de selecção para cima/para baixo
			
	<i>Reimpressão</i> : Dispara, quando de função de reimpressão ligada, a reimpressão da etiqueta anteriormente impressa		<i>Bem em cima</i> : Deslocar as barras na lista de selecção para a primeira posição
	<i>Apagar</i> : Apagar a link da marcação de selecção de carácter no diálogo de entrada de texto		<i>Chamar parâmetro</i>
	<i>Seleccção de carácter</i> : Seleccção de um carácter no diálogo de entrada de texto		Disparar <i>Avanço de etiqueta</i>
	<i>Sinal de iniciar</i> : Entrada de um sinal de iniciar por pressão em tecla em operação de impressão individual		<i>Info</i> : Chamada de um ponto de menu puramente informativo
	<i>Ajuste</i> : Comuta para o ecrã „Ajuste“		<i>Mais/Menos</i> : Aumentar/reduzir o valor no campo de entrada
	<i>Para a direita</i> : Deslocar um campo de entrada mais para a direita (quando da entrada de valores, que são constituídos de vários campos, p. ex., horário)		
			<i>Ajuste da Compressão do cabeçote de impressão</i>
	<i>Chamada da indicação Dispensa-ajuste; Oculto se apenas existir autorização de acesso do operador</i>		<i>Posição de dispensa</i> : Ajuste rápido do parâmetro Dispenser > Dispenseposition

	<i>Start Offset</i> : Ajuste rápido do parâmetro Dispenser > Start signal > Start offset		<i>Código de barras</i> : aparece no caso de algumas mensagens de erro importantes; a pressão da tecla chama o código QR, que refere à instrução resumida para a solução do erro
---	--	---	--

Tabela 6: Ícones que informam sobre o funcionamento das teclas de comando que se encontram respectivamente abaixo

	<i>Ethernet activo</i> : A interface de rede está seleccionada para a transferência de dados e ocorreu uma ligação ^[9]		<i>Ethernet inactivo</i> : Ethernet foi seleccionada para a transferência de dados e não ocorreu <i>nenhuma</i> ligação
	<i>USB</i> : A interface de USB está seleccionada para a transferência de dados ^[9]		<i>Interface automática</i> : A interface de dados é seleccionada automaticamente ^[9]
	<i>Serial</i> : A interface de serial está seleccionada para a transferência de dados ^[9]		<i>Atenção</i> : Sinal de alerta, mensagem de erro marcada
	<i>Filtro</i> : A função filtro para nomes de dados está activada (operação standalone)		<i>Estoque de folha plástica</i> : Indica a ligação com os valores numéricos presentes ao lado à esquerda do comprimento de folha restante em metros. Para mais informações, consulte o capítulo Estoque de folha plástica na página 105.
	Estado do <i>Interprete de impressão</i> : O parâmetro Printer Language > Print Interpret. está ajustado em “Easyplug” ^[10]		Estado do <i>Interprete de impressão</i> : O parâmetro Printer Language > Print Interpret. está ajustado em “EasyPlug/ZPL Emu” ^[10]
	Estado do <i>Interprete de impressão</i> : O parâmetro Printer Language > Print Interpret. está ajustado em “ZPL Emulation” ^[10]		Estado do <i>Interprete de impressão</i> : O parâmetro Printer Language > Print Interpret. está ajustado em “Lineprinter” ^[10]
	Estado do <i>Interprete de impressão</i> : O parâmetro Printer Language > Print Interpret. está ajustado em “Hexdump” ^[10]		<i>Pendrive de USB</i> : Um pendrive de USB está inserido e ligado com o disco C:
	<i>XApp</i> : Uma XApp está ativa		

Tabela 7: Ícones, que informam sobre os estados da impressora

Combinações de teclas

Estado da impressora	Combinação de teclas	Função
Indicação „Home“	1+3+4	Entrada código de acesso
	3+4	Medição automática da distância de etiquetas, ver o capítulo Label pitch (distância da etiqueta) na página 102
	2+3	Avanço mais lento de material
	1+2	Ejeção de material (marcha a ré)

⁹ O ícone fica intermitente durante a transferência dos dados

¹⁰ O ícone fica intermitente quando o interprete está activo.

Estado da impressora	Combinação de teclas	Função
Sempre	1+2+3	Novo arranque
	2+4	Operação standalone, ver o capítulo “Operação autónoma” na página 114

Tabela 8: Combinações especiais de teclas

PAINEL DA WEB

Painel da web - O que é isso?



Video “Web Interface”

O painel da web é um campo de comando externo confortável, que pode ser operado em aparelhos indicadores móveis ou estacionários. O painel da web é apoiado pelas seguintes máquinas:

- Dispensadores de impressão de etiquetas XPA 93x, XPA 944, XDM 94x, XPM 94x
- Impressoras de etiquetas XLP 60x, XLP 51x

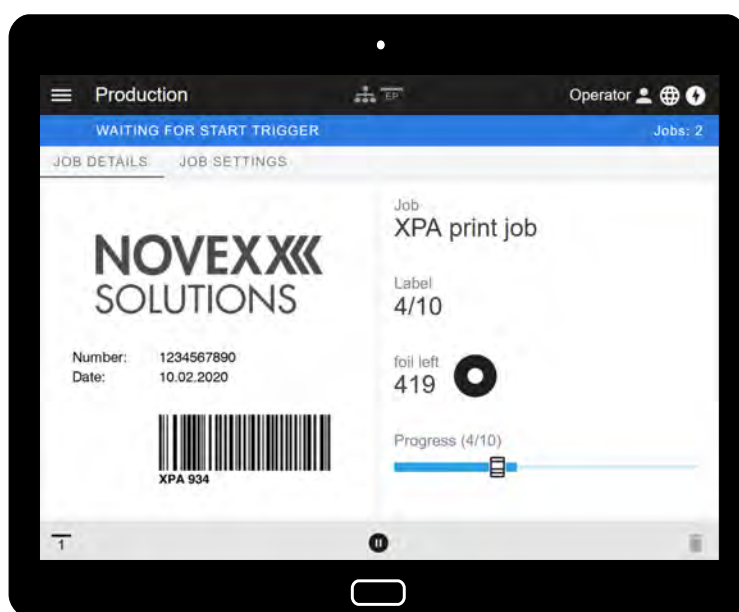


Figura 23: Indicação de um job de impressão em processamento com o painel da web num tablet.

Pré-condições

- Aparelho indicador, p. ex., smartphone, tablet, PC
- Navegador da web num aparelho indicador
- Ligação para a mesma rede, com a qual a máquina está ligada
- Servidor Web da máquina é ativado: Interface > Network > Services > WEB server = “On”

Funções

- *Monitorização da produção*: Indicação de jobs de impressão correntes (ver a fig. acima)
- *Ajuste de máquina*: Ajustes no menu de parâmetros
- *Administração*: Armazenar ajustes de máquina; armazenar dados de suporte; actualizar firmware; etc.

! **Login**: Para poder utilizar as funções do painel da web, o utilizador deve entrar no sistema - com um papel Operator, Supervisor ou Service. Dependendo do papel seleccionado são acessíveis mais ou menos funções.

A mesma máquina pode ser acedida a partir de vários painéis Web e as línguas das interfaces de utilizador dos painéis Web podem ser diferentes.

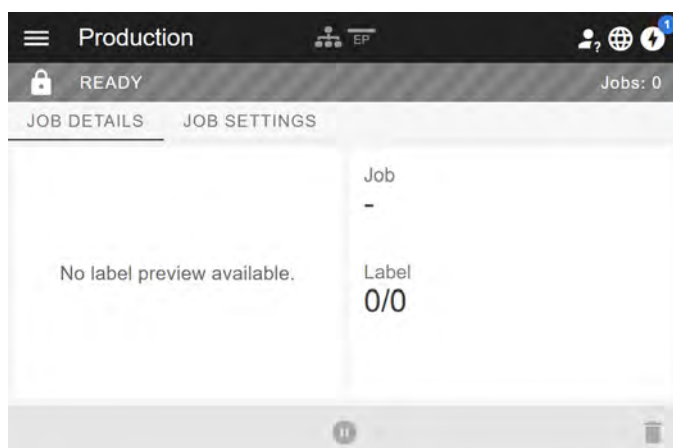
Iniciar o painel da web

Execução

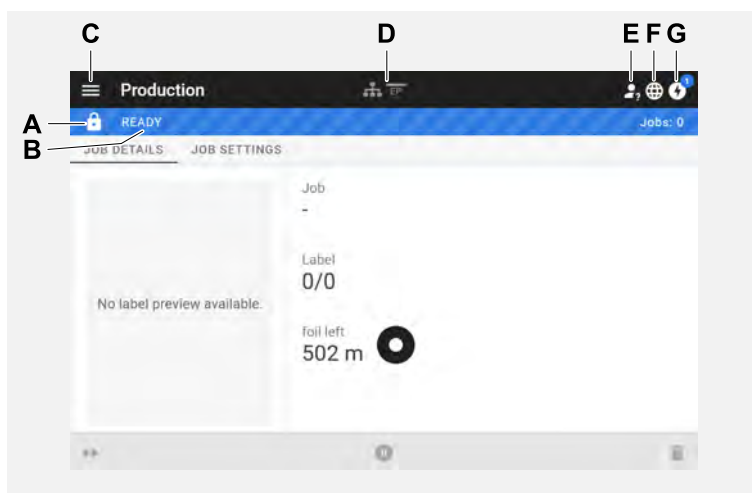
1. Determinar o endereço IP da máquina.

! O endereço IP é indicado no campo de comando durante a inicialização da máquina. Alternativamente, chamar os seguintes parâmetros no menu: Interface > Network > IP address.

2. Ligar o aparelho indicador e chamar o navegador da web.
3. Entrar o endereço IP na linha de entrada da URL do navegador da web.
Aparece a seguinte indicação:



Indicação depois do arranque



No. pos.	Função
A	<i>Símbolo de cadeado:</i> Ninguém ainda entrou no sistema (pos. E), por isso, a maioria das funções está bloqueada. Acessíveis são apenas as indicações dos detalhes do job de impressão (sector central da janela com fundo claro) e as indicações de mensagens (pos. G).
B	<i>Infotext:</i> Indicação de diversos estados operacionais da máquina com diferentes cores de fundo • READY: É indicado quando o campo de comando na máquina mostra a indicação "Ready". • USER AT MACHINE: É indicado quando o campo de comando na máquina mostra a indicação "Home". Simultaneamente, aparece o símbolo do cadeado (pos. A) e o painel da web é bloqueado. Assim será evitado que a máquina seja colocada fora de funcionamento pelo painel da web, enquanto alguém manobra na máquina (função de segurança). • ERROR: Existe uma mensagem de erro não confirmada. • WAITING FOR START TRIGGER: A máquina espera por um sinal de arranque. • PRINTING...: A máquina imprime
C	<i>Menu:</i> Aqui poderá ser seleccionada entre as visualizações "Production", "Machine settings" e "Administration". Mais detalhes sobre isso estão nos capítulos seguintes.
D	Símbolos, que informam sobre estados da máquina, mais detalhes, ver a link do capítulo "Ícones" abaixo, a seguir. A figura acima mostra, p. ex., os símbolos para a conexão de rede, pendrive USB conectado e emulação de Easy Plug.
E	<i>Login:</i> Para poder utilizar as funções do painel da web, o utilizador deve entrar no sistema - com um papel Operator, Supervisor ou Service. Dependendo do papel seleccionado são acessíveis mais ou menos funções.  Códigos de teclas pré-ajustados para o papel de Operator: 1-1-3-2
F	<i>Seleção de idioma:</i> Pré-ajustado está o idioma que está ajustado na máquina. Ao clicar o símbolo, pode ser seleccionada outro idioma para o painel da web.
G	<i>Notificações:</i> Indicação de notificações, p. ex., mensagens de erro e alertas. Mais detalhes, ver o capítulo seguinte.

Informações relacionadas

Ícones na página 38

Notificações

No painel da web são indicados 3 tipos de notificações: Mensagens de erro, alertas e informações.

Mensagens de erro

Figura 24: Mensagens de erro que necessitam uma reacção do operador são indicadas em área cheia. Número de estado e texto de estado coincidem com a indicação no campo de comando da máquina. A mensagem pode ser confirmada alternativamente no painel da web ou no campo de comando da máquina.

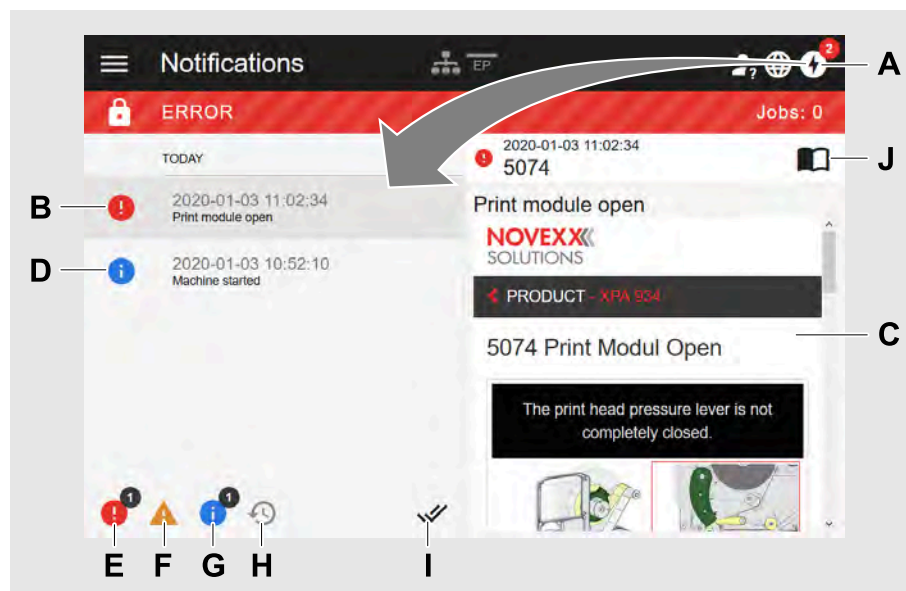
A visualização da notificação

Figura 25: Após clicar no símbolo de notificação (A), abre-se a visualização de notificação. A metade esquerda indica o histórico de notificação, a metade direita um esclarecimento sobre o registo seleccionado no histórico.

No. pos.	Função
A	<i>Símbolo de notificação</i> : Clicar sobre o símbolo, para abrir a visualização de notificação. O algarismo em expoente indica o número de notificações não confirmadas.
B	<i>Mensagem de erro</i> no histórico com carimbo de tempo. Ao registo seleccionado aparece à direita um esclarecimento. Caso exista para a mensagem de erro um guia rápido sobre a eliminação do erro, este será indicado (C).
C	<i>Guia rápido</i> para a mensagem de erro, caso existente (corresponde ao guia rápido, que pode ser chamado através de um código QR do campo de comando da máquina).
D	<i>Mensagem de informação</i> no histórico com carimbo de tempo.
E	<i>Filtro para mensagens de erro</i> : Clicar no símbolo, para ocultar a mensagem de erro da lista
F	<i>Filtro para alertas</i> : Clicar no símbolo, para ocultar alertas da lista
G	<i>Filtro para mensagens de informação</i> : Clicar no símbolo, para ocultar mensagens de informação da lista
H	<i>Histórico</i> : Clicar sobre o símbolo, para destacar o histórico de notificações. O histórico mostra todas as notificações já confirmadas.
I	<i>Confirmar tudo</i> : Clicar no símbolo para confirmar todas as notificações não confirmadas. As notificações confirmadas apenas aparecem ainda no histórico.
J	<i>Símbolo de manual</i> : Clicar no símbolo para chamar o manual de instruções completo da máquina.

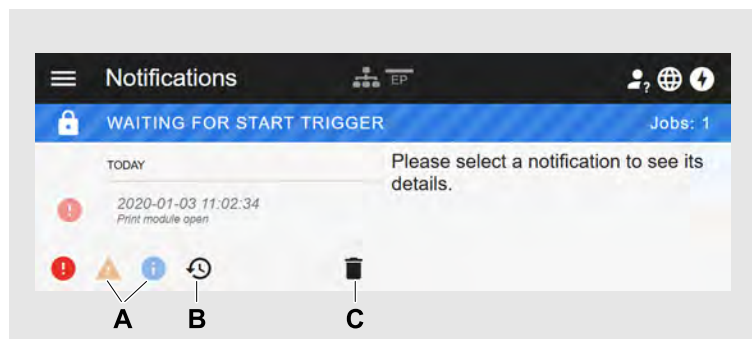


Figura 26: Visualização de notificação com histórico destacado.

No. pos.	Função
A	O filtro para alertas e as mensagens de informação são definidas. Os símbolos são indicados palidamente e todos os alertas e mensagens de informação são ocultas.
B	O histórico é destacado (o símbolo é preto, normalmente cinza).
C	<i>Símbolo de lixeira</i> : Apenas aparece com o histórico está destacado. Um clique sobre o símbolo apaga o histórico.

Abandonar a visualização de notificações:

- Clicar em “Notificações” no cabeçalho.

O painel da web comuta para a visualização de produção.

Visualização da produção

Na visualização da produção pode ser monitorizado o job de impressão (ingl. “print job”) corrente e podem ser executados ajustes no job de impressão.

Visualização “Detalhes do job”



Figura 27: Visualização “Job details” de um job de impressão no painel da web.

No. pos.	Função
A	Número de jobs de impressão compilados
B	Nome do job de impressão corrente (será definido no comando Easy Plug #ER)
C	Layout da etiqueta do job de impressão corrente
D	Indicação de progresso do job de impressão corrente (3 de 10 etiquetas foram impressas)
E	Indicação de folha restante em metros
F	<i>Símbolo de lixeira:</i> Clicar para apagar o job de impressão (exige, no mínimo, rolo Supervisor, na fig. o símbolo está acinzentado, isto é, a função não está à disposição com o rolo corrente)
G	<i>Símbolo Parar ou Iniciar:</i> Clicar para parar ou iniciar o job de impressão
H	<i>Símbolo de sinal de início:</i> Clicar para imprimir e dispensar uma etiqueta

Visualização “Job settings”

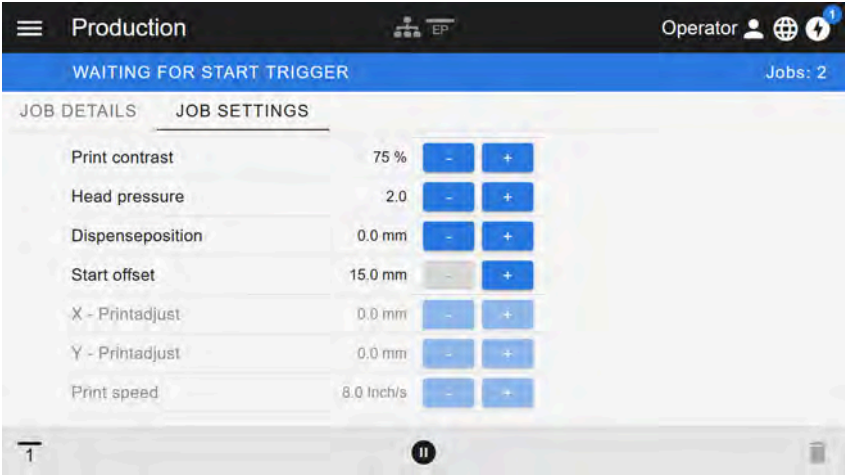


Figura 28: Visualização “Job settings” de um job de impressão no painel da web. Com o rolo corrente (aqui: “Operador”) os ajustes não acessíveis são acinzentados. Os outros ajustes podem ser alterados clicando-se em “+” ou “-”.

Visualização do ajuste da máquina

Menu principal

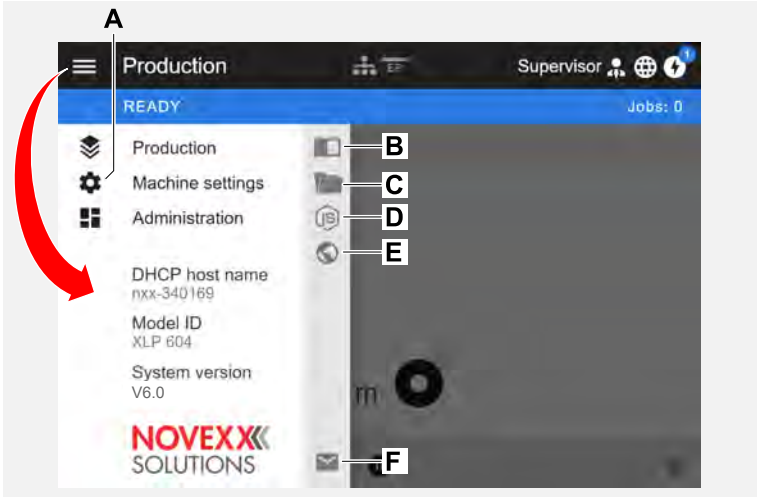


Figura 29: Visualização após clicar sobre o símbolo de menu em cima à esquerda.

No. pos.	Função
A	Abrir “Machine settings” (ajustes da máquina)
B	Abre o manual de instruções
C	 Abre o gestor de ficheiros
D	 Abre a descrição da interface Node.js API

No. pos.	Função
E	Abre a página da web da NOVEXX Solutions
F	Abre um e-mail no Hotline de serviço da NOVEXX Solutions

Ajustes da máquina

Após clicar em “Machine settings” abre-se o menu de parâmetros conhecido pelo campo de comando da máquina.

Dependendo dos direitos, que o papel de login especifica, serão indicados mais ou menos parâmetros. Como “Operator” apenas pode-se actuar sobre os parâmetros do menu Info.

Para poder efetuar ajustes na máquina devem ser cumpridas duas condições:

- Login no mínimo como Supervisor (sequência de teclas 2-2-3-1-2-2)
- A máquina deve estar *parada*, caso contrário a janela aparece “acinzentada”

► Para *Parar* clicar no botão Pause no meio da janela:

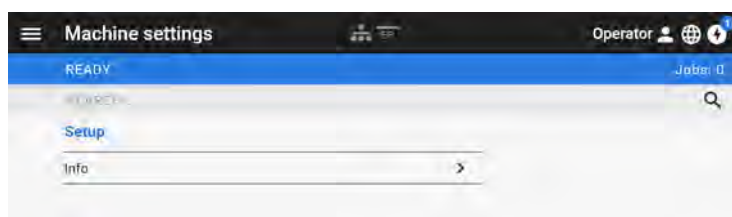
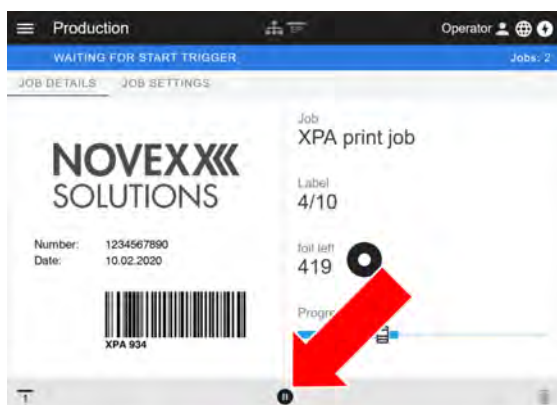


Figura 30: Visualização “Machine settings” com papel de operador.

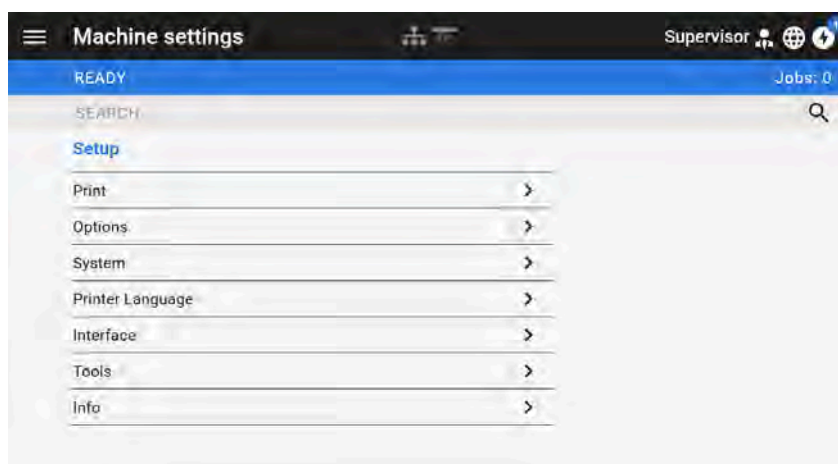


Figura 31: Visualização “Machine settings” com papel de supervisor.

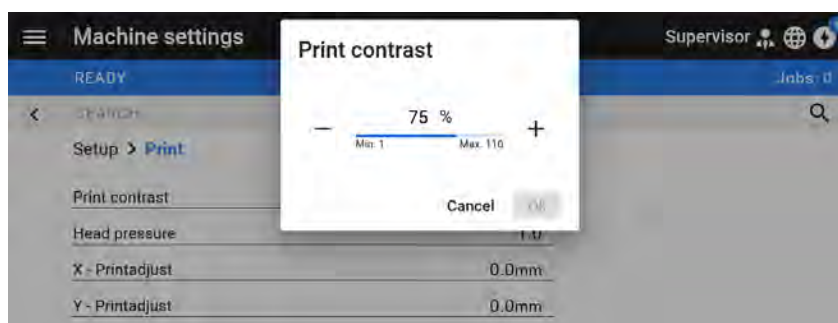


Figura 32: Exemplo: Ajuste de Print > Print contrast.

! Função de busca:

Quem não sabe em qual menu pode ser encontrado o parâmetro procurado, mas sabe no mínimo uma parte do nome, chega rapidamente ao destino com a função de busca:

- ▶ Entrar o termo de busca no campo de busca (A) - já aparecem apenas ainda parâmetros que contém o termo de busca (B).

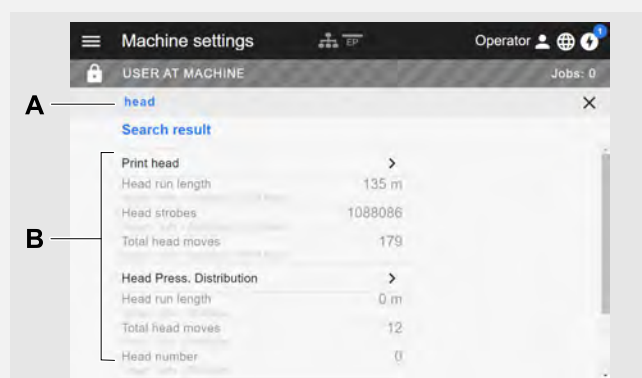


Figura 33: Após a entrada do termo de busca “Cabeça” (A), apenas são indicados parâmetros que contenham “Cabeça” no nome (B).

Visualização de administração

EXPERTS Com os papéis de login “Supervisor” e “Service” aparece adicionalmente no menu a visualização de administração. A visualização coloca à disposição funções especiais para pessoal qualificado e autorizado. Maiores informações sobre isso estão incluídas no manual de assistência técnica.

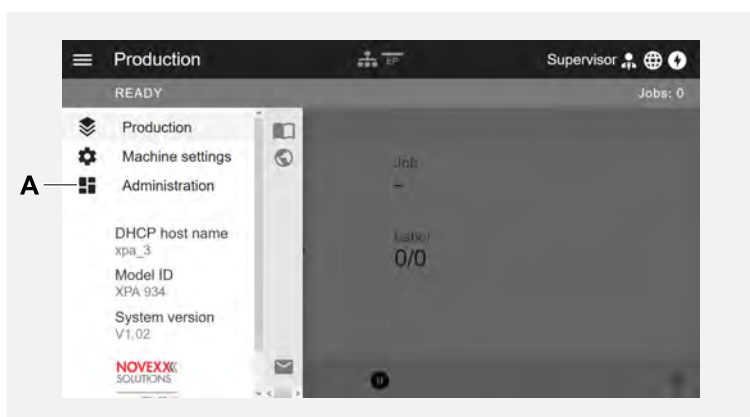


Figura 34: Após o login como supervisor ou assistência técnica aparece adicionalmente o registro “Administration” (A) no menu.

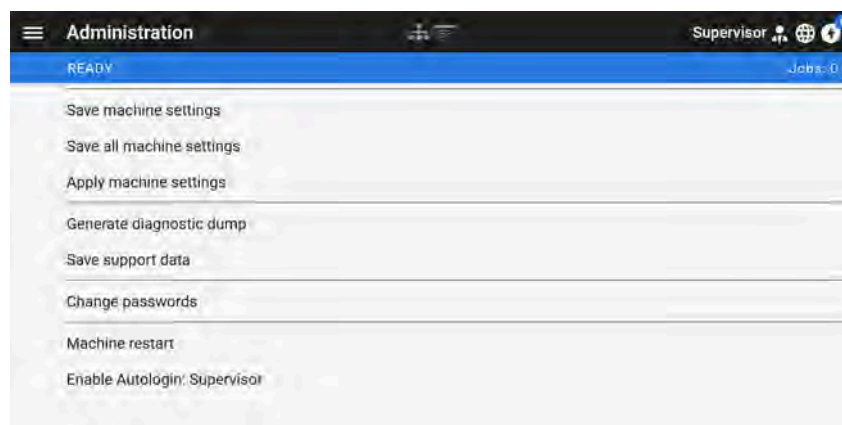


Figura 35: Visualização de administração (apenas com direitos “Supervisor” ou “Service”).

MENU DE PARÂMETRO

Panorâmica menu de parâmetros

A tabela abaixo contém uma panorâmica sobre a estrutura do menu de parâmetros e dos parâmetros ali incluídos.

! Aqui apenas são descritos os parâmetros impressos em *vermelho*. Os parâmetros impressos a preto são relevantes apenas para o pessoal de assistência técnica e, por isso, são descritos no manual de instalação e assistência técnica.

► Clique sobre a link correspondente (texto vermelho) na tabela, para chegar na descrição do parâmetro.

Favorites ^[11]		Print (Continuação)		Print (Continuação)	
Parameter 1		└	Material type	L	Feed mode
Parameter 2		└	Punch offset	Format	
...		└	Material length	└	Bar code multip.
Parameter n		└	Material width	└	UPC plain-copy
		└	Label sens. type	└	EAN Readline
		└	Punch mode	└	EAN sep. lines
Print		└	Punch level ^[12]	└	Rotated barcodes
Delete Job		└	Mat. end detect.	L	Print direction
Print contrast		L	Rewinder Tension	Feed speed	
Head pressure	L	Ribbon		(Backfeed speed)	
X - Printadjust		└	Ribbon width	Voltage offset	
Y - Printadjust		└	Ribbon Rew Tens.		
Print speed		└	Ribbon Unw Tens.		
Delete Spooler		└	Color Side		
Material		└	Ribbon length		
└ Label		└	Outer ribbon Ø		
	└	Detect label length	L	Inner ribbon Ø	
	└	Print method	└	Ribbon autoecon. ^[13]	
	└	Head down lead ^[14]	└	Head down lead ^[15]	
	└	Head up limit ^[14]	└	Ribb. eco. limit ^[15]	

Tabela 9: Menu de parâmetros Parte 1 (os parâmetros em parenteses apenas são visíveis com o direito de acesso "Modo de serviço")

¹¹ Selecção de parâmetro definida pelo utilizador, ver o capítulo [Definição de favoritos](#) na página 64.

¹² Apenas com Print > Material > Label > Punch mode = "Manual"

¹³ Apenas com poupança de folha instalada

¹⁴ Apenas com Print > Material > Label > Print method = "Thermal/headlift"

¹⁵ Apenas com Print > Material > Ribbon > Ribbon autoecon. = "On"

Dispenser	Options	System
Dispense Mode	Selection	Access authoriz.
Real 1:1	└ Periph. device	Speed unit
└ Dispensing mode	 Nesta área aparecem os submenus com os parâmetros para as opções, caso a máquina tenha opções incorporadas. Para mais informações, consulte o manual de instalação ou de assistência técnica.	(Operator password)
└ Max InitFeedback		(Supervisor password)
Speed		(Service password)
└ Print speed		Factory settings
└ Feed speed		Custom defaults
Start Signal		Setup Wizards
└ Start offset		(Run Setup Wizard?)
└ Start print mode		Turn-on mode
└ Application mode	Label Sensor	(TD wrong head error)
└ Start error stop	└ Sensor type	(Spooler size)
└ Product length	└ Clear label sensor	Hardware Setup
└ Multi label mode	└ Sensor teaching	└ (Printer type)
└ Label 2 offset ^[16]	└ APSF label sensor ^[17]	└ Time zone
└ Label 3 offset ^[18]	└ Head-sensor dist	└ Realtime Clock
Dispenseposition	└ Label start detection	└ Head-sensor dist
Dispensing edge	└ Sensor teaching	Print Control
Head disp dist. ^[19]	Keyboard	└ Miss. label tol.
Display mode		└ Fast startup
Dispense counter		└ Gap detect. mode
Disp. Cnt. Reset		└ Max InitFeedback
Rewinder Tension		└ Ribb. stretching
		└ Singlestartquant
		└ Reprint function
		└ Ribbon end warn.
		└ Ribbon warn stop
		└ Error reprint
		└ Single-job mode
		└ Temp. reduction

¹⁶ Apenas com Dispenser > Start Signal > Multi label mode = "labels/start"

¹⁷ Apenas com a placa APSF instalada.

¹⁸ Apenas com Dispenser > Start Signal > Multi label mode = "labels/start" com x=3

¹⁹ Apenas com Dispenser > Dispensing edge = "User defined"

Dispenser	Options	System	
		L	Print info mode

Tabela 10: Menu de parâmetros Parte 2 (os parâmetros em parenteses apenas são visíveis com o direito de acesso "Modo de serviço")

Printer Language		Printer Language (cont.)		Interface	
Print Interpret.		L	Commands	Print interface	
EasyPlug Setting			└ Format Prefix	Network	
└	Character filter		└ Control Prefix	└	IP Addressassign
└	Character sets		└ Delimiter Char	└	IP address
└	EasyPlug errors		└ Command ^PR	└	Net mask
└	EasyPlug warning		└ Command ^MT	└	Gateway address
└	Spooler mode		└ Command ^JM	└	Port address
└	StandAlone Input	L	Command ^MD/~SD	└	DHCP host name
└	#VW/I Interface	PDF Setting ^[20]		L	Services
└	Printer ID no.	└	PDF print quantity	└	WEB server
└	Command sequence	└	Scale to Label	└	FTP server
└	Ignore #IM cmd.	└	Manual scaling ^[21]	└	Wi-Fi
└	(Ignore print setting cmds.)	└	Blck./white threshold PDF obj.	└	(MQTT broker)
L	(Ignore immediate cmds.)	└	Blck./white threshold graphic	└	(MQTT broker IP) ^[22]
ZPL Setting ^[23]		└	Rotate 90°	└	Time client
└	Manual Calibrate	└	Print direction	└	Time server IP ^[24]
└	Darkness	└	EasyPlug imm. support	└	Time zone ^[25]
└	Label Top	└	EasyPlug imm. interface ^[26]	L	Sync. interval ^[25]
└	Left Position	L	EasyPlug imm. port ^{[26] [27]}	Serial Port 1	
└	Error Indication			└	Baud rate
└	Error Checking			└	No. of data bits
└	Resolution			└	Parity
└	305 DPI Scaling			└	Stop bits
└	Image Save Path			└	Data synch.
└	Label Invert			L	Frame error

Tabela 11: Menu de parâmetros Parte 3 (os parâmetros em parenteses apenas são visíveis com o direito de acesso "Modo de serviço")

²⁰ Apenas com Printer Language > Print Interpret. = "PDF Direct"²¹ Apenas com Printer Language > PDF Setting > Scale to Label = "No"²² Apenas com Interface > Network > Services > MQTT broker = "External server"²³ Apenas com Printer Language > Print Interpret. = "ZPL Emulation"²⁴ Apenas com Interface > Network > Services > Time client = "Time server IP"²⁵ Apenas com Interface > Network > Services > Time client = "Automatic" ou "Time server IP"²⁶ Apenas com Printer Language > PDF Setting > EasyPlug imm. support = "Yes"²⁷ Apenas com Printer Language > PDF Setting > EasyPlug imm. interface = "TCP/IP SOCKET"

Interface (Continuação)			Tools		Tools (Continuação)		
Drives			Diagnostic		Internal Flash		
└	Drive C		└	(User modified) ^[28]	└	Copy From USB ^[29]	
└	Drive D			└ Parameter 1	└	Delete Dir	
└	Drive E			└ ...			
Home mode				└ Parameter n			
			└	Store Parameters			
			└	Gen.Support Data			
			└	EasyPI. file log ^[30]			
			└	Log files delete ^[30]			
			└	EasyPlug Monitor			
			└	EP Monitor Mode			
			Test				
			└	Sensor test			
			└	Print test			
			(Service)				
			└	(Service done)			
			└	(Head exchange)			
			└	(Roller exchange)			
			└	(Serv. data reset)			
			(Adjustment)				
			└	(Sensor Adjust)			
			└	(Matend tolerance)			
			└	(Feedadjust label)			
			└	(Feed adjust)			
			└	(Forw feed rat.)			
			└	(Backw feed rat.)			
			└	(Punch y calibr.)			
			└	(Head idle adjust)			

Tabela 12: Menu de parâmetros Parte 4 (os parâmetros em parenteses apenas são visíveis com o direito de acesso "Modo de serviço")

²⁸ Parâmetro cujo ajuste diverge do ajuste de fábrica.

²⁹ Se uma memória flash externa estiver ligada a uma das interfaces USB traseiras.

³⁰ Apenas com Interface > Drives > Drive C ≠ "None"

Info		Info (Continuação)		Info (Continuação)	
Model ID		L	Total Operation		└ Max. Labellength
Status Printouts		System		L	Custom defaults
└	Printer Status	L	Machine Data	L	CPU board data
└	Memory Status		└ Serial number		└ CPU identifier
└	Font Status		└ Product code		└ FPGA version
└	Service Status		└ Company name		└ EMMC Name
└	Dottest endless		L Production date		└ U-Boot Version
└	Dottest punched	L	Module FW. Vers.		└ Module name
L	Reference label		└ System version		└ MAC Address
Statistics			└ System revision		└ Module part numb.
L	Print head		└ System date		└ PCB part number
	└ Head run length		└ Operator panel		└ Serial number
	└ Head strobes		└ Ribbon unwinder		└ Production date
	└ Total head moves		└ Ribbon rewinder		└ Electronics
	└ Operation time		└ TPH power	L	Module type
	└ Contrast distribution		└ BasicIO	L	Operator panel
	└ Head pressure distribution		└ 8IO 1 ^[31]	L	Serial number
	└ Thermal distribution		└ 8IO 2 ^[32]	L	Ribbon unwinder
	L Print speed distribution		└ Material rewind		└ Module name
└	Head run length	L	Material pull		└ Module part numb.
└	Roll run length	L	Memory Data		└ Serial number
└	Total head moves		└ RAM memory size		└ Production date
└	Service operations		└ Space for RAM disc		└ Electronics
└	Head number		└ Storage media		└ CAN MAC address
└	Roll number		└ Internal Flash	L	Module type
└	Tot. mat. length		└ USB1 ^[33]		
└	Tot. ribb. length		└ USB2 ^[34]		
└	Head strobes		└ Spooler size		
└	Operation time		└ Space for Jobs		

Tabela 13: Menu de parâmetros Parte 5 (os parâmetros em parenteses apenas são visíveis com o direito de acesso "Modo de serviço")

³¹ Apenas com a placa 8IO instalada.³² Apenas com a segunda placa 8IO instalada.³³ Se uma memória flash externa estiver ligada a uma das interfaces USB traseiras.³⁴ Se uma segunda memória flash externa estiver ligada a uma das interfaces USB traseiras.

Info (Continuação)		Info (Continuação)		Info (Continuação)	
L	Ribbon rewinder		└	Production date	L Power supply
	└ Module name		└	Electronics	└ Module name
	└ Module part numb.		└	CAN MAC address	└ Module part numb.
	└ Serial number		L	Module type	└ Serial number
	└ Production date	L	8IO 1 ^[35]		└ Production date
	└ Electronics		└	Module name	└ Module type
	└ CAN MAC address		└	Module part numb.	L Version
	L Module type		└	Serial number	L APSF ^[36]
L	Material rewind		└	Production date	└ Module name
	└ Module name		└	Electronics	└ Modulepartnumb.
	└ Module part numb.		└	CAN MAC address	└ Electronics
	└ Serial number		L	Module type	L Module type
	└ Production date	L	8IO 2 ^[37]		L Print head
	└ Electronics		└	Module name	└ Module name
	└ CAN MAC address		└	Module part numb.	└ Module part numb.
	L Module type		└	Serial number	└ Serial number
L	TPH power		└	Production date	└ Production date
	└ Module name		└	Electronics	└ Module type
	└ Module part numb.		└	CAN MAC address	└ Resolution
	└ Serial number		L	Module type	└ Width
	└ Production date	L	Material pull		L Resistance
	└ Electronics		└	Module name	Measurements
	└ CAN MAC address		└	Module part numb.	└ Ribb. rest length
	L Module type		└	Serial number	└ Ribbon diameter
L	BasicIO		└	Production date	└ Ribb. rewinder Ø
	└ Module name		└	Electronics	└ Mat. rewinder Ø
	└ Module part numb.		└	CAN MAC address	L Head temperature
	└ PCB part number	L	Module type		
	└ Serial number				

Tabela 14: Menu de parâmetros Parte 6 (os parâmetros em parenteses apenas são visíveis com o direito de acesso "Modo de serviço")

³⁵ Apenas com a placa 8IO instalada.³⁶ Apenas com a placa APSF instalada.³⁷ Apenas com a segunda placa 8IO instalada.

Parâmetro-Referência

Print contrast

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[1...110] %	65%	1	#!H, #PC2045

CUIDADO!

O parâmetro Print contrast influencia imediatamente a vida útil do cabeçote de impressão. É válido: „Quanto maior é o ajuste Print contrast, tanto menor a vida útil do cabeçote de impressão“. Isto é válido mais intensamente para ajustes acima de 100%. Por isso, observar:

- Sempre seleccionar o ajuste mais baixo, que ainda fornece um resultado de impressão aceitável.

Head pressure

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[1,0...3,0]	2,0	0,1	#PC2045

Ajuste da pressão com a qual o cabeçote de impressão será pressionado sobre o cilindro de impressão (1=pressão baixa, 3=pressão elevada).

! O ajuste corresponde aos ajustes de cabeçote rotativo "I" até "III" nas máquinas antigas.

X - Printadjust

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[-15...15] mm	0,0 mm	0,1 mm	#PC1020

O ponto de zero da impressão é deslocado em relação à borda da etiqueta sobre o eixo X, isto é, transversal ao material.

- Deslocamento máximo com borda de etiqueta fora: +15,0 mm
- Nenhum deslocamento: 0,0 mm
- Deslocamento máximo em relação à borda da etiqueta: -15,0 mm

! Se o ajuste for alterado enquanto o job de impressão estiver parado, a impressora calcula novamente o formato com os valores alterados.

Atenção com gráficos, que foram criados com um comando Easy Plug #YI, #YIR ou #YIB! Se o gráfico for puxado sobre a borda da etiqueta através da alteração do parâmetro X - Printadjust, a parte "saliente" da informação gráfica será perdida.

Y - Printadjust

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[-15...15] mm	0,0 mm	0,1 mm	#PC1021

O ponto de zero da impressão é deslocado em relação à posição de cunhagem sobre o eixo Y, isto é, deslocado na direcção do avanço.

- Deslocamento máximo na direcção de avanço: +15,0 mm
- Nenhum deslocamento: 0,0 mm
- Deslocamento máximo contra a direcção de avanço: -15,0 mm

! Se o ajuste for alterado enquanto o job de impressão estiver parado, a impressora calcula novamente o formato com os valores alterados.

Atenção com gráficos, que foram criados com um comando Easy Plug #YI, #YIR ou #YIB! Se o gráfico for puxado sobre a borda da etiqueta através da alteração do parâmetro Y - Printadjust, a parte "saliente" da informação gráfica será perdida.

Print speed

(Velocidade de impressão)

Gama de ajuste (pol/s)	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
XPA 934: [3,0..12,0] pol/s XPA 935/936: [3,0..10,0] pol/s XDM/XPM 944: [4,0..16,0] pol/s XDM/XPM 945: [4,0..14,0] pol/s XDM/XPM 946: [4,0..12,0] pol/s	8,0 pol/s	0,1 pol/s	#PC1003, #PR

Gama de ajuste (mm/s)	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
XPA 934: [76..305] mm/s XPA 935/936: [76..254] mm/s XDM/XPM 944: [102..406] mm/s XDM/XPM 945: [102..356] mm/s XDM/XPM 946: [102..305] mm/s	203 mm/s	1 mm/s	#PC1051, #PR

! A unidade pode ser comutada entre polegadas/s e mm/s (ver parâmetro System > Speed unit).

A velocidade de impressão (avanço de material) pode ser adaptada à combinação folhas/material utilizada, para otimizar a intensidade de contraste e o grau de negro da imagem impressa.

Delete Job

Após a activação da função (tecla 4), a impressora interrompe o processamento do job de impressão activo.

Delete Spooler

Após a activação da função (tecla 4) são apagados todos os jobs de impressão que se encontram no spooler da impressora.

Detect label length

(determinar o comprimento da etiqueta)

! Apenas funciona com material de etiquetas colocado.

Mede o comprimento de etiqueta e aplica o valor no parâmetro Material length. Durante a medição, o material de etiqueta é avançado de aprox. 2 comprimentos de etiqueta.

Print method

Ajustes	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
Thermo transfer, Thermal printing	Thermo transfer	--	#PC2018, #ER

- *Thermo transfer*: Impressão por termotransferência (O sensor da extremidade da folha está ligado)
- *Thermal printing*: Impressão termodirecta (O sensor da extremidade da folha está desligado)

Material type

Ajustes	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
Endless, Punched	Punched	--	#PC1005, #IM

Definição do material utilizado, conquanto seja diferenciado entre material contínuo e material cunhado (cunhagens de furo, material autocolante com cunhagem de registo). A posição da prensa identificada corresponde ao início da etiqueta.

- *Endless*: Quando o material sem cunhagem tiver de ser utilizado.
- *Punched*: Quando o material com cunhagem tiver de ser utilizado.

! O valor será sobrescrito no envio de um formato de etiqueta através do comando Easy Plug correspondente.

Material length

Ajustes	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[5...comprimento de etiqueta máx. ^[38]]	100 mm	0,1 mm	#PC1006, #IM

O comprimento do material (comprimento da etiqueta) é a distância de cunhagem mensurada do canto dianteiro (início) de uma etiqueta até o canto dianteiro da próxima etiqueta.

! O valor será sobrescrito no envio de um formato de etiqueta através do comando Easy Plug correspondente.

Material width

Ajustes	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
6,0...largura máx. ^[39]	100 mm	0,1 mm	#PC1007, #IM

Posição zero da borda esquerda. Quando a impressora trabalha no modo Line-Printer, pode ser alterado em passos de milímetro.

³⁸ O comprimento de etiqueta máx. depende de diversos factores, p. ex., a configuração da memória.

³⁹ A largura máx. depende de diversos factores, p. ex., a configuração da memória.

Label sens. type

(Tipo de detector fotoeléctrico)

Ajustes	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
Punched, Reflex	Punched	--	#PC2015, #IM

- *Punched*: Detector fotoeléctrico de transmissão de luz (para etiquetas com cunhagem de transmissão ou de registro (etiquetas autocolantes))
- *Reflex*: Detector fotoeléctrico de reflexão (para marcas de reflexão sobre o lado inferior do material)

- ! O ajuste "Reflex" aparece somente quando
- o sensor combinado opcional está montado
 - o sensor combinado está ativado (Options > Sensor type = "Combined sensor")

Ribbon width

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
XPA 934: [25...110] mm XPA 935: [30...132] mm XPA 936: [30...164] mm	110 mm 132 mm 164 mm	1 mm	#PC1033

Largura da folha plástica de transferência térmica utilizada.

Color Side

Ajustes	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
inside, outside	inside	--	#PC1049

- *inside*: O rolo de folha está enrolado com o lado colorido para *dentro*.
- *outside*: O rolo de folha está enrolado com o lado colorido para *fora*.

Ribbon length

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[300,0...1300,0] m	1000,0 m	0,1 m	#PC1038

Comprimento de folha do rolo de folha plástica utilizado. O comprimento de folha se encontra na embalagem do novo rolo de folha. Esse ajuste é necessário para o funcionamento correcto do alerta de final de folha.

Outer ribbon Ø

(Diâmetro externo da folha)

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[50,0...150,0] mm	100,0 mm	0,1 mm	#PC1039

Ø externo do rolo de folha plástica utilizado. Esse ajuste é necessário para o funcionamento correcto do alerta de final de folha.

Inner ribbon Ø

(Diâmetro interno da folha)

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[28,0...40,0] mm	33,0 mm	0,1 mm	#PC1040

Ø interno do rolo de folha plástica utilizado. Esse ajuste é necessário para o funcionamento correcto do alerta de final de folha.

! Ø interno do rolo de folha = Ø externo do eixo de folha!

Ribbon autoecon.

Ajustes	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
On, Off	Off	--	#PC2087

Através do accionamento da poupança automática de folha na impressora de termotransferência, o avanço da folha é interrompido entre os períodos de impressão. Com isso, é poupada folha, especialmente no caso de etiquetas longas com pouca superfície impressa.

! A poupança automática de folha deverá ser apenas activada em regiões não impressas a partir de aproximadamente 10 mm de comprimento.

- *On*: A poupança automática de folha está activada
- *Off*: A poupança automática de folha *não* está activada

Head down lead

! Apenas com a poupança automática de folha activada (Print > Material > Ribbon > Ribbon autoecon. = "On").

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[0,0..10,0] mm	0,0 mm	0,1 mm	#PC2077

É definida a distância na qual o cabeçote de impressão abaixa antes do primeiro ponto a ser impresso. A função melhora a qualidade da impressão no início de uma região de impressão quando de poupança automática de folha activada.

Ribb. eco. limit

! Apenas com a poupança automática de folha activada (Print > Material > Ribbon > Ribbon autoecon. = "On").

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[2,0..100,0] mm	10,0 mm	0,1 mm	#PC2019

O limite de poupança de folha corresponde ao comprimento da zona livre de impressão sobre a etiqueta, a partir da qual a poupança automática de folha deve ser activada.

Feed mode

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
Head up, Head down	Head up	--	#PC2058

- *Head up*: Durante a inicialização do material e o avanço da etiqueta, o cabeçote de impressão permanece levantado.
- *Head down*: Durante a inicialização do material e o avanço da etiqueta, o cabeçote de impressão permanece abaixado. Com isso, no caso de materiais críticos de etiqueta, pode ser atingida uma alta precisão de impressão entre a primeira etiqueta e as etiquetas seguintes.

Ribbon end warn.

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[5,0...300,0] mm	25,0 mm	0,1 mm	#PC2083

Ajustar um comprimento restante crítico da folha. Se o estoque de folha cair abaixo do comprimento ajustado, aparece...

- Um alerta, quando System > Print Control > Ribbon warn stop = "Off"
- Uma mensagem de erro, quando System > Print Control > Ribbon warn stop = "On"; Além disso, a impressora para

Adicionalmente pode ser ativado o sinal de saída *Warning* em uma platina opcional 8IO (ver parâmetro Options > 8IO 1 > USI Emulation > Ribbon low signaling).

Ribbon warn stop

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
Off, On	Off	--	#PC2060

- *Off*: A impressora indica alerta de folha e *não* permanece parada.
- *On*: A impressora indica mensagem de erro e para após a etiqueta atual:

```
Status: 5110
Ribbon low
```

Temp. reduction

(redução de temperatura no cabeçote de impressão)

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[0...100]%	20%	5%	#PC2026

Reduz o fornecimento de energia conforme aumenta a temperatura no cabeçote de impressão, de modo a assegurar uma boa imagem impressa.

Os seguintes ajustes são possíveis:

- 0%: Sem redução da temperatura.
- xx%: Até xx% de redução da temperatura quando o cabeçote de impressão está quente.

Para mais detalhes, ver o capítulo **Compensação de temperatura** na página 103.

Head up limit

(Limite de elevação da cabeça)

! Apenas com a função de elevação da cabeça activada (Print > Material > Label > Print method = "Thermal/headlift").

Gama de ajuste	Pré-ajuste	Incremento	Easy Plug
[2,0..100,0] mm	10,0 mm	0,1 mm	#PC3006

O limite de elevação da cabeça corresponde ao comprimento da zona sem pressão na etiqueta a partir da qual a função de elevação da cabeça deve ser activada.

Definição de favoritos

Existe a possibilidade de definir um ponto de menu Favorites, que contém uma selecção de parâmetros de acordo com a própria necessidade.

Seleccção de favoritos no painel da web

 Os favoritos são estabelecidos no painel da web na visualização dos ajustes de máquina. Para além disso, o operador deve estar inscrito no painel da web com o papel de serviço.

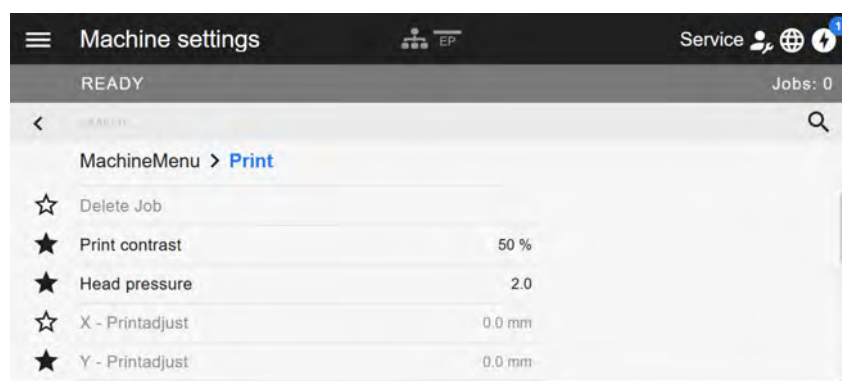


Figura 36: Visualização dos ajustes de máquina no painel da web. As estrelas à esquerda ao lado dos parâmetros marcam os favoritos. Estrela preenchida = parâmetro para o menu de favoritos seleccionado.

► Para seleccionar como favorito, clicar a estrela ao lado do parâmetro (ver figura acima).

Informações relacionadas

Visualização do ajuste da máquina na página 46

CONEXÕES



ATENÇÃO!

Esta máquina trabalha com tensão de rede! O toque em peças condutoras de tensão pode ocasionar correntes pelo corpo e queimaduras que representam perigo de vida.

- Assegurar-se de que a máquina está desligada, antes de conectar o cabo de rede.
- Apenas conectar a máquina a uma tomada instalada correctamente com contacto de condutor de protecção.
- Apenas conectar aparelhos que satisfazem os requisitos de um circuito ES1 de acordo com a EN 62368-1.

CUIDADO!

Perigo de dano à máquina devido a acessórios defeituosos

- Apenas conectar acessórios originais

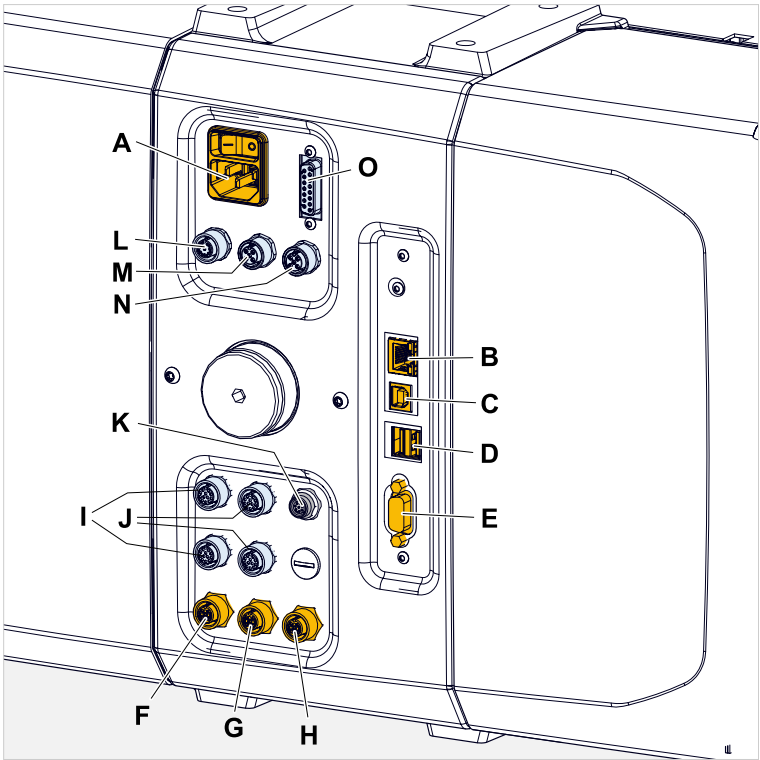


Figura 37: Ligações numa XPA 93x (laranja = padrão; azul = opção).

Pos.	Conexão	Utilização
A	Conexão na rede eléctrica	Fornecimento de energia
B	Conexão de rede (Ethernet 10/100/1000)	Transmissão dos jobs de impressão de um Host (p.ex. PC); leitura de dados de serviço; transmissão de firmware; comando através de servidor da Web
C	Interface USB tipo B (dispositivo)	Transmissão dos jobs de impressão de um Host (p.ex. PC); leitura de dados de serviço; transmissão de firmware

Pos.	Conexão	Utilização
D	2 Interfaces USB tipo A (host)	Conexão de um pendrive de USB ou de aparelho, p. ex., teclado ou scanner
E	Interface serial (RS232)	Transmissão dos jobs de impressão de um Host (p.ex. PC); leitura de dados de serviço; transmissão de firmware
F	Sensor de arranque	Aciona o ciclo a partir de imprimir doar (aplicar); adequado para um sensor industrial padrão, por exemplo, Novexx N102106 ou N102109
G	Sensor diâmetro do rolo (DR)	O sensor DR está integrado no desbobinador de material "Pro 300"; assinala o fim do rolo de material
H	Interface de sinal	Sinais de estado das saídas que podem ser utilizados directamente com a torre de sinais Novexx N102104
I	(Opcional) Interface de sinal	Sinais adicionais do aplicador ou para sinais USI
J	(Opcional) Interface de sinal	Sinais do aplicador ou do USI; por exemplo, para ligar um aplicador
K	(Opcional) Painel de controlo externo	
L	(Opcional) Codificador	Se disponível, o codificador transmite a velocidade instantânea de uma correia transportadora ao sistema de controlo da máquina.
M	(Opcional)	Não suportado pela versão atual do firmware
N	(Opcional)	Não suportado pela versão atual do firmware
O	(Opcional) Dispositivo periférico	Ligação para o aplicador LTMA

Tarefas relacionadas

Conectar na rede eléctrica na página 67

Informações relacionadas

Conectar num host de dados na página 68

Antes da operação

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Conectar na rede eléctrica



ATENÇÃO!

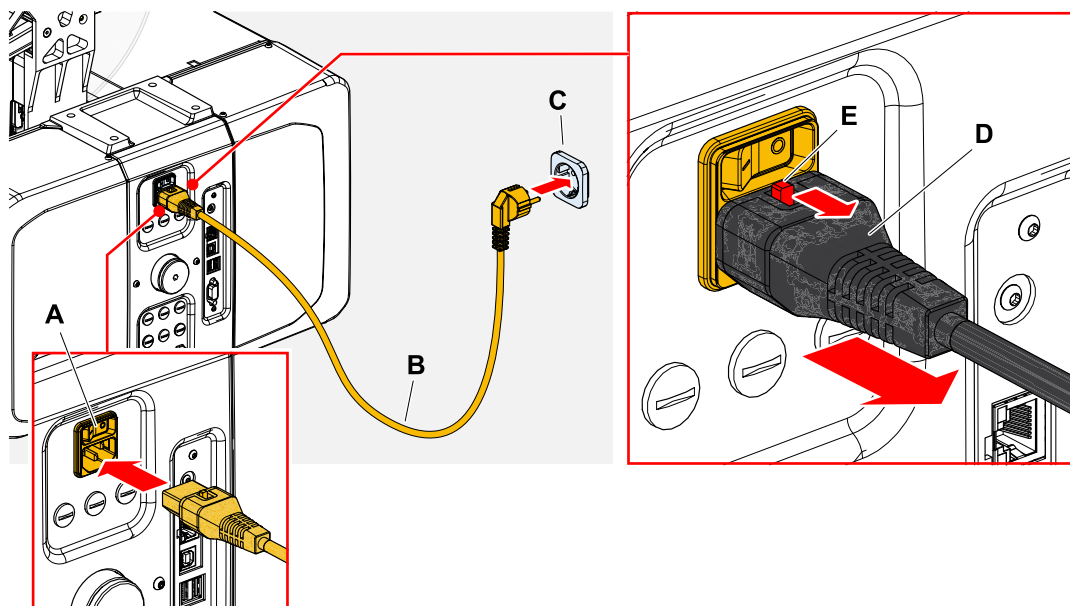
A máquina trabalha com tensão de rede! O toque em peças condutoras de tensão pode ocasionar correntes pelo corpo e queimaduras que representam perigo de vida.

- ▶ Assegurar-se de que a máquina está desligada, antes de conectar o condutor de conexão rede.
- ▶ Apenas operar a máquina com a tensão de rede fornecida na placa de identificação.
- ▶ Apenas conectar a máquina a uma tomada instalada correctamente com contacto de condutor de protecção.

Execução

Conectar o condutor de conexão de rede:

1. Assegurar que a máquina está desligada (interruptor de rede (A) na posição “O”).



2. Conectar o condutor de conexão de rede (B) numa tomada da rede eléctrica pública (C).

ⓘ Dependendo do país de fornecimento, a condutor de conexão de rede pode apresentar uma outra ficha para a rede eléctrica pública do que a ilustrada.

Retirar o condutor de conexão de rede:

3. (Opcional) *Cabo opcional com dispositivo de bloqueio*: Premir o botão de travamento (E, figura acima) na direcção da seta e, simultaneamente, retirar o cabo na ficha (D, figura acima).
4. *Cabo standard*: Retirar o cabo na ficha.

Conectar num host de dados

Os dados de impressão podem ser transferidos alternativamente através de uma das interfaces de dados:

- Ethernet
- USB
- Interface serial

A interface de dados desejada é chamada após a primeira ligação da máquina pelo assistente de configuração. Pré-ajustada é a identificação automática da interface de dados.

O ajuste da interface sem o assistente ocorre através do parâmetro Interface > Print interface.

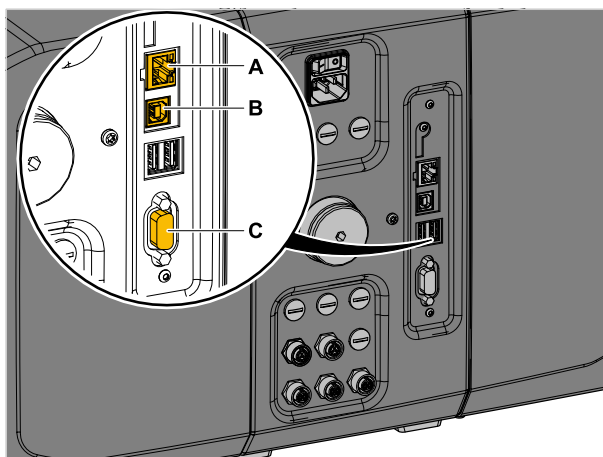


Figura 38: Interfaces de dados na XPA 93x (A Ethernet, B USB, C RS 232).

► Conectar a interface de dados com um cabo de dados usual no comércio com o host de dados.

Dependendo da interface seleccionada, devem ser ajustados eventualmente ainda outros parâmetros :

- Ajustes para interface serial: Interface > Serial Port 1
- Ajustes para a interface Ethernet: Interface > Network
 - Chamar o assistente de ajuste de rede System > Setup Wizards = “Network”, para chamar todos os parâmetros relevantes automaticamente.

Alternativamente à transferência através de um condutor de dados, os jobs de impressão podem também ser armazenados numa unidade de armazenamento externa e, de lá, serem chamados.

Conectar o sensor de arranque

O sensor de início ou de produto acciona o processo de impressão e aplicação. Trata-se frequentemente de uma barreira luminosa que é acionada pelo produto a etiquetar.

- Conectar o sensor de arranque na conexão (A) (M12 4-Pin)

! Dependendo do equipamento da máquina com platinas opcionais estão presentes mais ou menos conexões. A conexão para o sensor de arranque encontra-se, porém, sempre bem embaixo à esquerda na posição ilustrada.

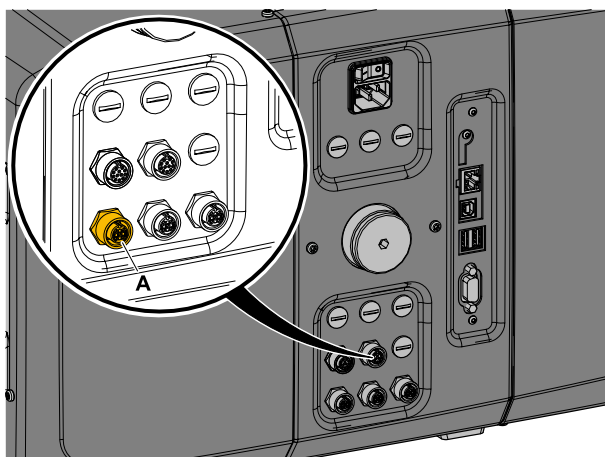


Figura 39: Conexão (A) para o sensor de arranque (embaixo: platina “BasicIO”; em cima: platina “8IO”).

Número do artigo:

- N102106 Sensor de arranque do produto universal com suporte e cabo
- N102109 Sensor de arranque de produto com reflector para formas de produto específicas e/ou superfícies reflectivas (p. ex., vidro, produtos redondos) com suporte e cabo

Ligação do sensor DR

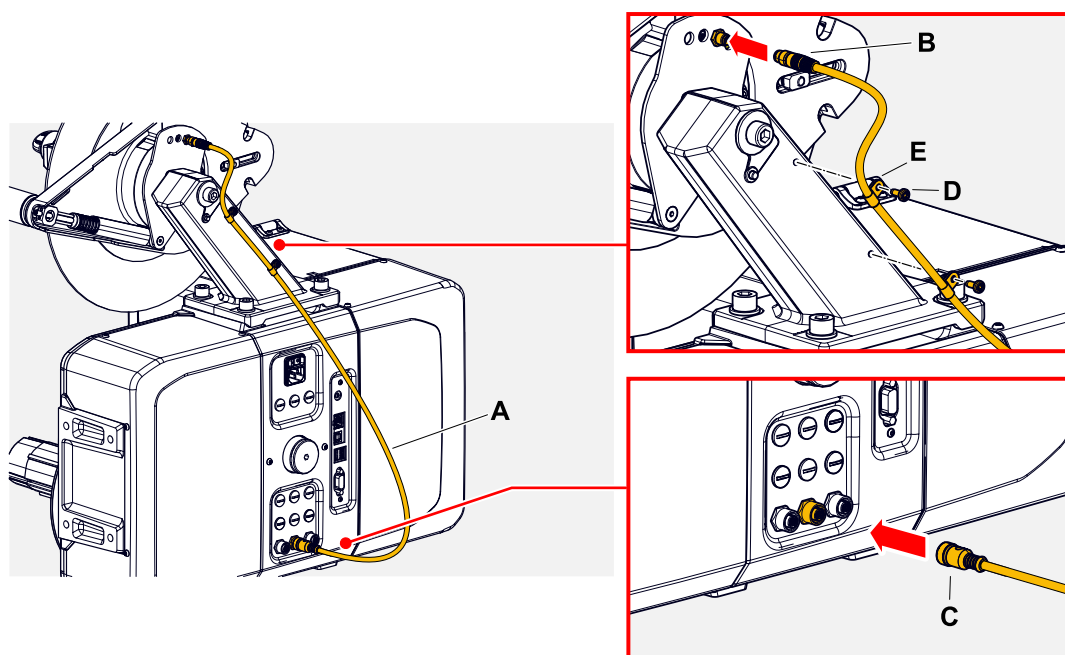
O sensor do diâmetro do rolo (DR, em inglês: OD = outer diameter) está integrado no desbobinador de material “Pro 300” (opcional). Monitoriza o fornecimento de material e acciona uma mensagem de aviso ou de erro se o diâmetro do rolo descer abaixo de um determinado nível.

O sensor DR deve ser conectado na platina “Basic IO”.

Número de artigo kit de cabos: N103074

- Inserir o cabo (A) com a ficha menor (B) no desenrolador e com a ficha maior (C) na platina “Basic IO” (conexão central).
- Fixar o cabo com ambas as braçadeiras de cabo (E) e parafusos (D).

! Quando forem previstos para a aplicação 2 desenroladores “Pro 300”, os sensores RD devem ser conectados através de um distribuidor em Y (número de artigo N102146).

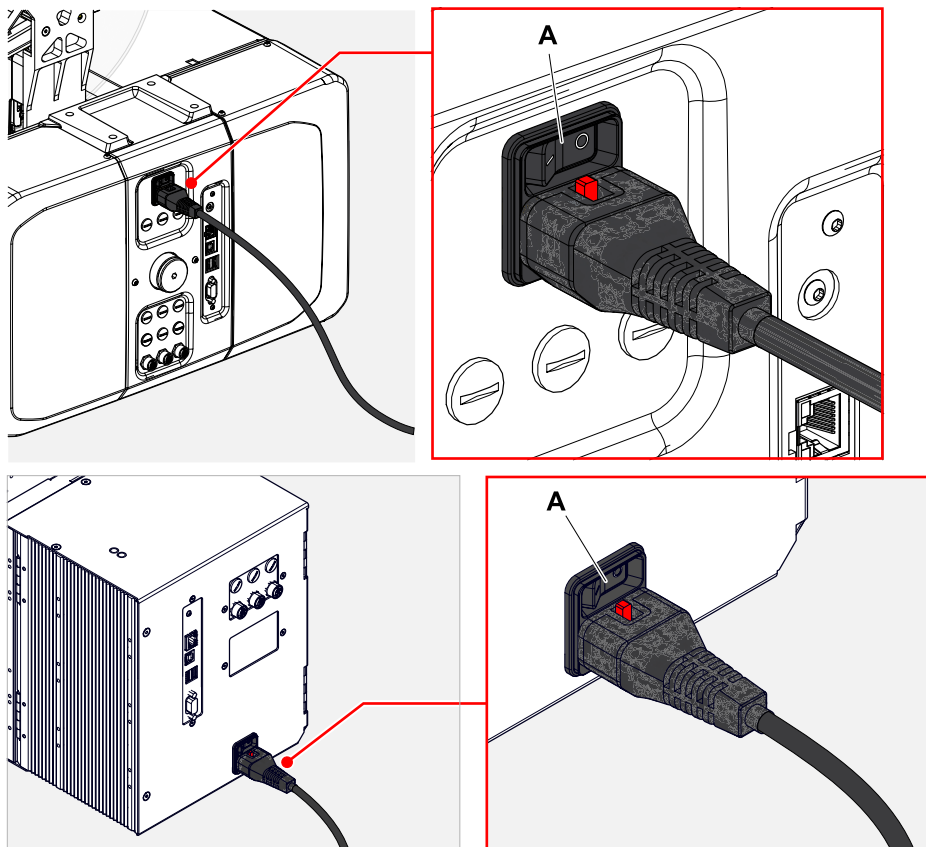


► Definir os parâmetros relevantes para o sensor DR: Ver submenu Options > BasicIO > Material OD Sensor.

LIGAR E DESLIGAR

Ligar

- Posicionar o interruptor de rede (A) da máquina para “I” (Lig.).



Após a ligação, enquanto a máquina é inicializada, são indicadas as seguintes informações:

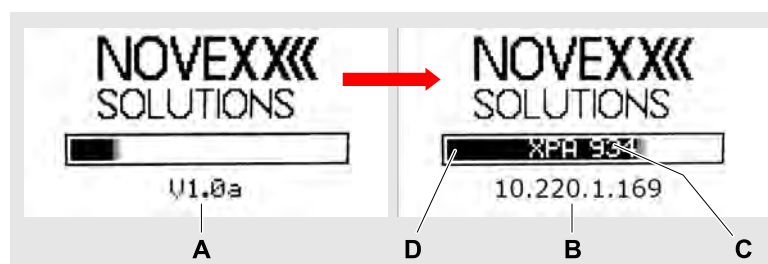


Figura 40: Informações alternadas no mostrador durante a inicialização: **A** Versão do firmware, **B** (Opcional) endereço de IP (caso Ethernet seja seleccionada como interface de dados), **C** Tipo de impressora, **D** Barra de progresso.

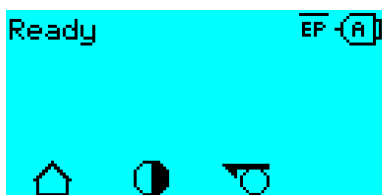


Figura 41: Indicação “Ready” na máquina pronta para funcionamento.

Pode acontecer que uma condição de erro seja detetada antes de o equipamento estar pronto para funcionar. Nesse caso, é apresentada a mensagem de erro correspondente, por exemplo

```
Status num: 5074  
Print module open
```

Assim que todas as falhas forem eliminadas, o equipamento estará pronto para funcionar.

Desligar

- Posicionar o interruptor de rede (A, figura acima) da máquina para “O” (Desl.).

Modo de descanso

Levar a máquina para o modo de descanso (inglês: standby):

- Premir a tecla Lig./Desl. (A) no campo de comando durante cerca de 3 segundos.

! No modo de descanso é desligado o controlo do motor, a CPU permanece ligada.

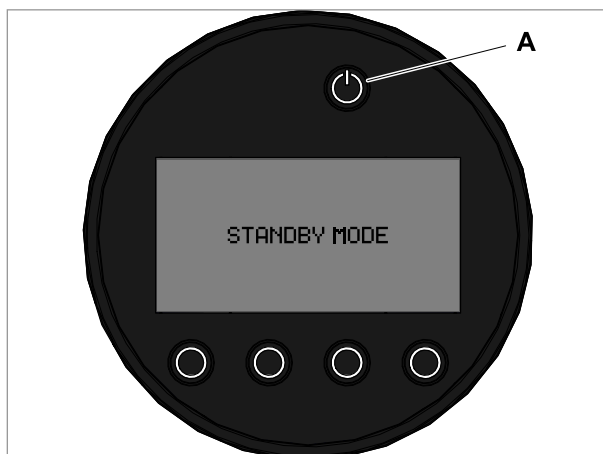


Figura 42: Indicação em modo de descanso.

Sair do modo de descanso (standby):

- Premir a tecla Lig./Desl. (A) no campo de comando durante cerca de 3 segundos.

Arranque a quente

Um arranque a quente é mais rápido do que o completo ligar/desligar da máquina, pois apenas parte do firmware é reiniciado.

- Premir simultaneamente as teclas 1 + 2 + 3. Indicações:



► Para confirma, premir a tecla .

CONFIGURAÇÕES BÁSICAS

Configuração básica com o assistente de configurações

O assistente de ajuste conduz a consulta automática dos ajustes básicos no menu de parâmetros, os quais são essenciais para a operação da impressora.

Após a primeira ligação da impressora aparece no campo de comando a pergunta se o *assistente de ajuste* deve ser iniciado (Run Setup Wizard?).

Após a selecção de „Yes“, são chamados os parâmetros para os ajustes básicos mais importantes em vários grupos. Para além disso, são chamados automaticamente os parâmetros pertinentes. Após os ajustes básicos, p. ex., para o idioma ou a interface da impressora, são chamados selectivamente (respect., consulta sim/não) ajustes de rede e dispensador.

Quais os parâmetros serão chamados, depende também da selecção no parâmetro anterior correspondente. Como última etapa é indicado um resumo dos ajustes executados (fig. abaixo), que devem ser confirmados por pressão de tecla.

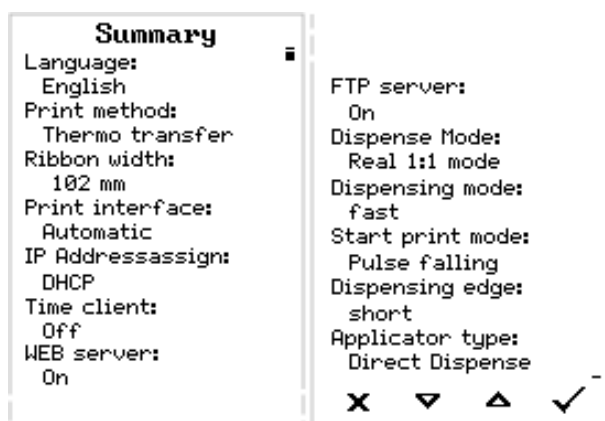


Figura 43: Resumo dos ajustes através dos assistentes (exemplo, adicionados por processamento de imagem, realmente deve ser rolado, para serem vistas todas as linhas).

Executar ajustes:

► Premir a tecla .

Ocorre um reinício e os ajustes são assumidos.

Descartar ajustes:

► Premir a tecla .

Em seguida, o assistente de ajuste reinicia até que os ajustes sejam assumidos ou “Run Setup Wizard?” seja respondido com “No”.

Se for seleccionado na pergunta inicial “No”, o assistente de ajuste não inicia e a consulta “Run Setup Wizard?” não ocorre mais também após uma reinicialização. Em seguida, existem ainda duas possibilidades de executar os ajustes básicos:

-  Chamar e definir manualmente os parâmetros correspondentes
- Iniciar o assistente de ajuste manualmente (chamar o parâmetro System > Setup Wizards)

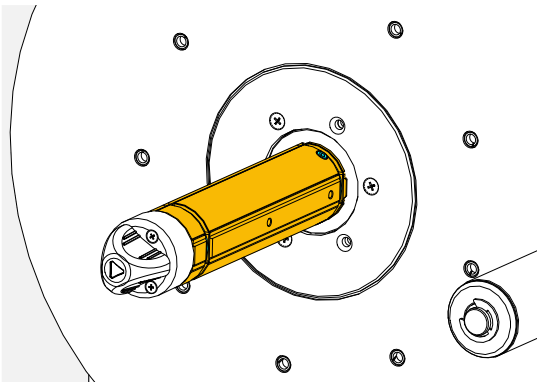
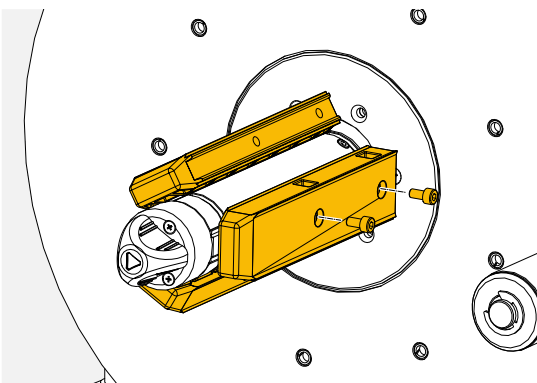
Ajustar o diâmetro do eixo (desenrolador Pro 300)

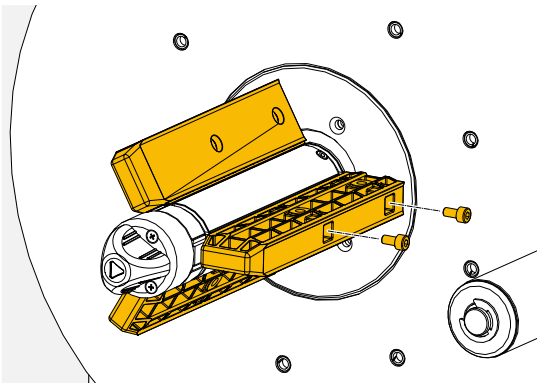
Antes do funcionamento, a captação do desenrolador Pro 300 deve ser adaptada ao diâmetro do eixo do rolo de etiquetas.

Ferramenta:

- Chave de parafusos sextavada de 3 mm

O desenrolador pode ser adaptado com adaptadores de carretel ao diâmetro interno do rolo de etiquetas. Dependendo deste diâmetro, os adaptadores devem ser montados ou removidos de maneira diferente:

Ø interno rolo de etiquetas	Adaptador	
38,1 mm (1")	nenhum	
76,2 mm (2")	horizontal	

Ø interno rolo de etiquetas	Adaptador	
101,6 mm (4")	vertical	

Operação

ESQUEMA DE INTRODUÇÃO LH

XPA 934 LH com desenrolador “Compact”

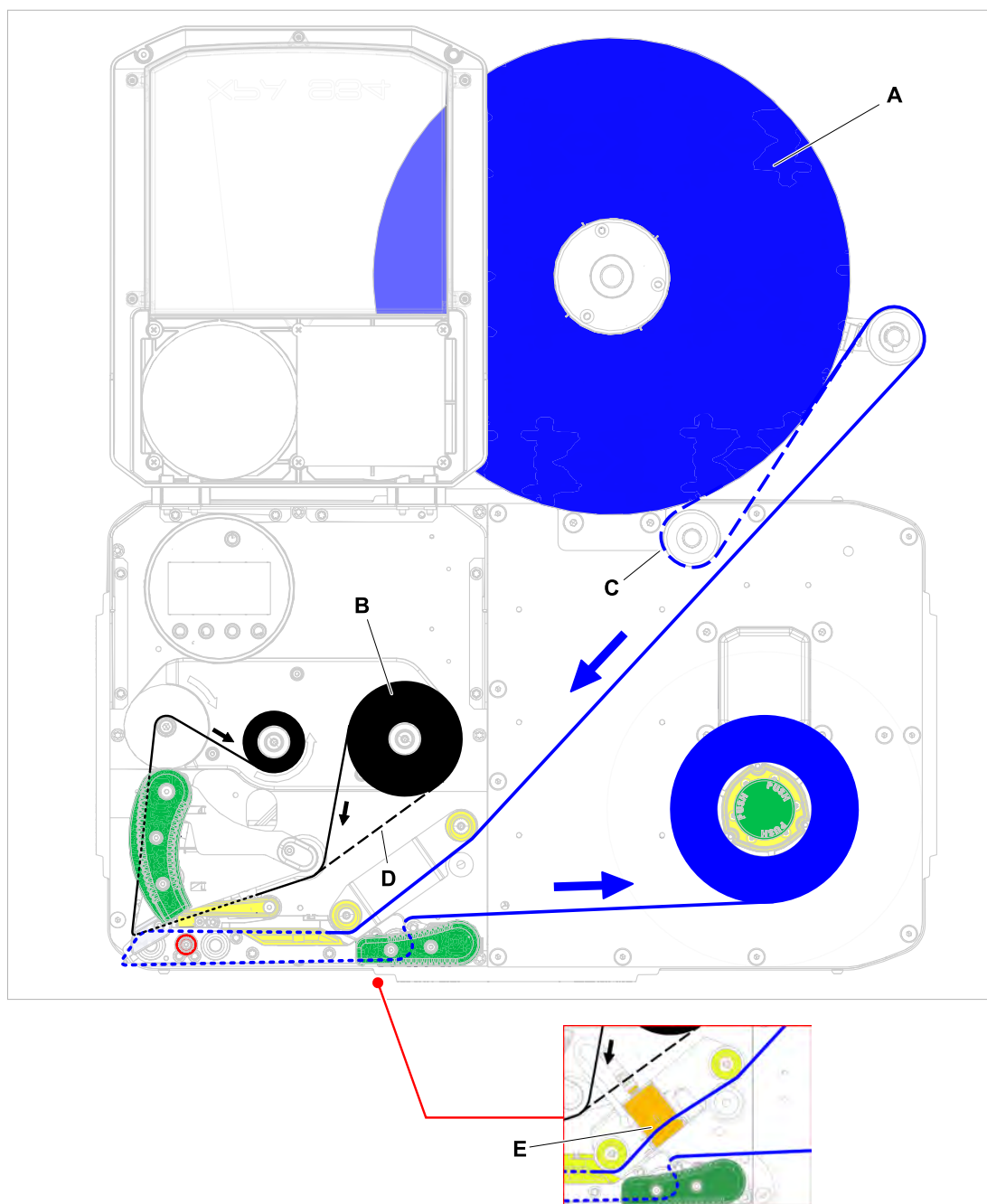


Figura 44: Esquema de introdução para material de etiquetas (A) e folha de transferência térmica (B) na XPA 934 LH com desenrolador “Compact”. C = Percurso para material de etiquetas enrolado para dentro ao redor do (aqui necessário) rolo de desvio opcional; D = Percurso para folha com o lado colorido enrolado para fora; E = Fluxo de material através do sensor de etiquetas opcional para etiquetas transparentes.

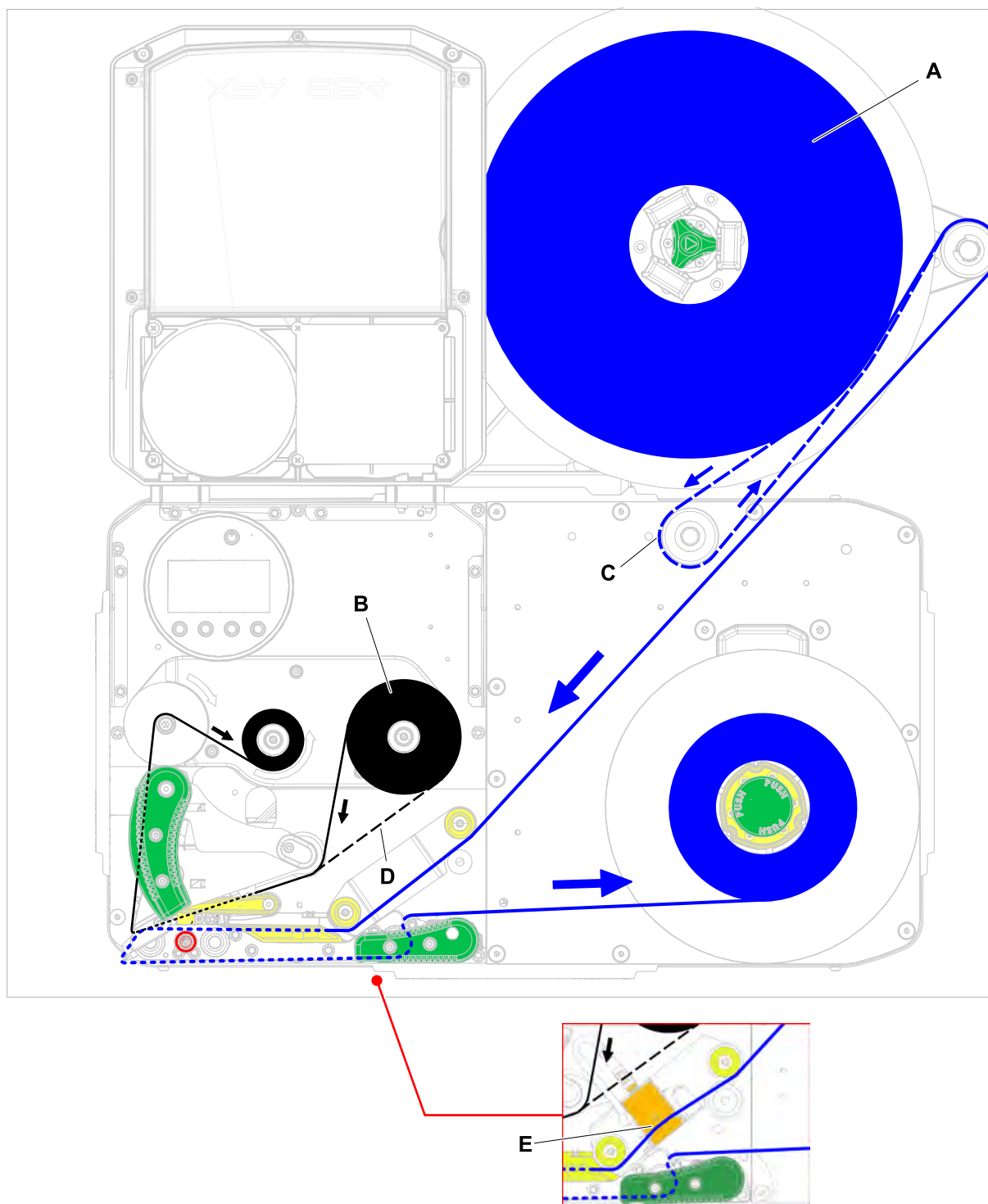
XPA 93x LH com desenrolador “Pro 300”

Figura 45: Esquema de introdução para material de etiquetas (A) e folha de transferência térmica (B) na XPA 93x LH com desenrolador “Pro 300” com braço dirigido para *a direita*. C = Percurso para material de etiquetas enrolado para dentro ao redor do (aqui necessário) rolo de desvio opcional; D = Percurso para folha com o lado colorido enrolado para fora; E = Fluxo de material através do sensor de etiquetas opcional para etiquetas transparentes.

! A visualização do fluxo de material utilizando o sensor de etiquetas opcional para etiquetas transparentes (imagem pequena abaixo) aplica-se a todos os esquemas e é mostrada apenas uma vez aqui.

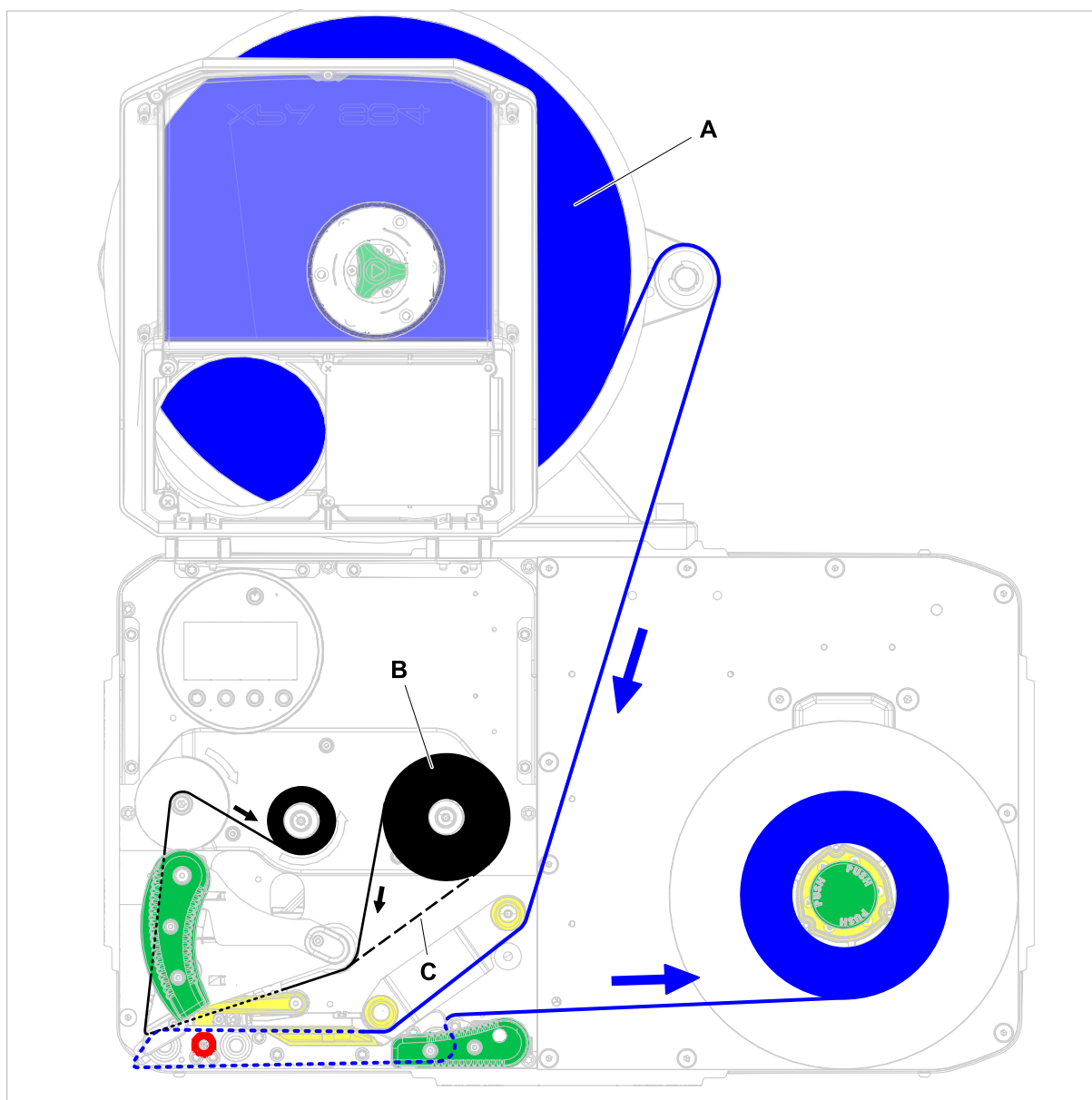


Figura 46: Esquema de introdução para material de etiquetas (A) e folha de transferência térmica (B) na XPA 93x LH com desenrolador "Pro 300" com braço dirigido para a esquerda. O material de etiquetas enrolado para dentro não pode ser utilizado com essa configuração. C = Percurso para folha com o lado colorido enrolado para fora.

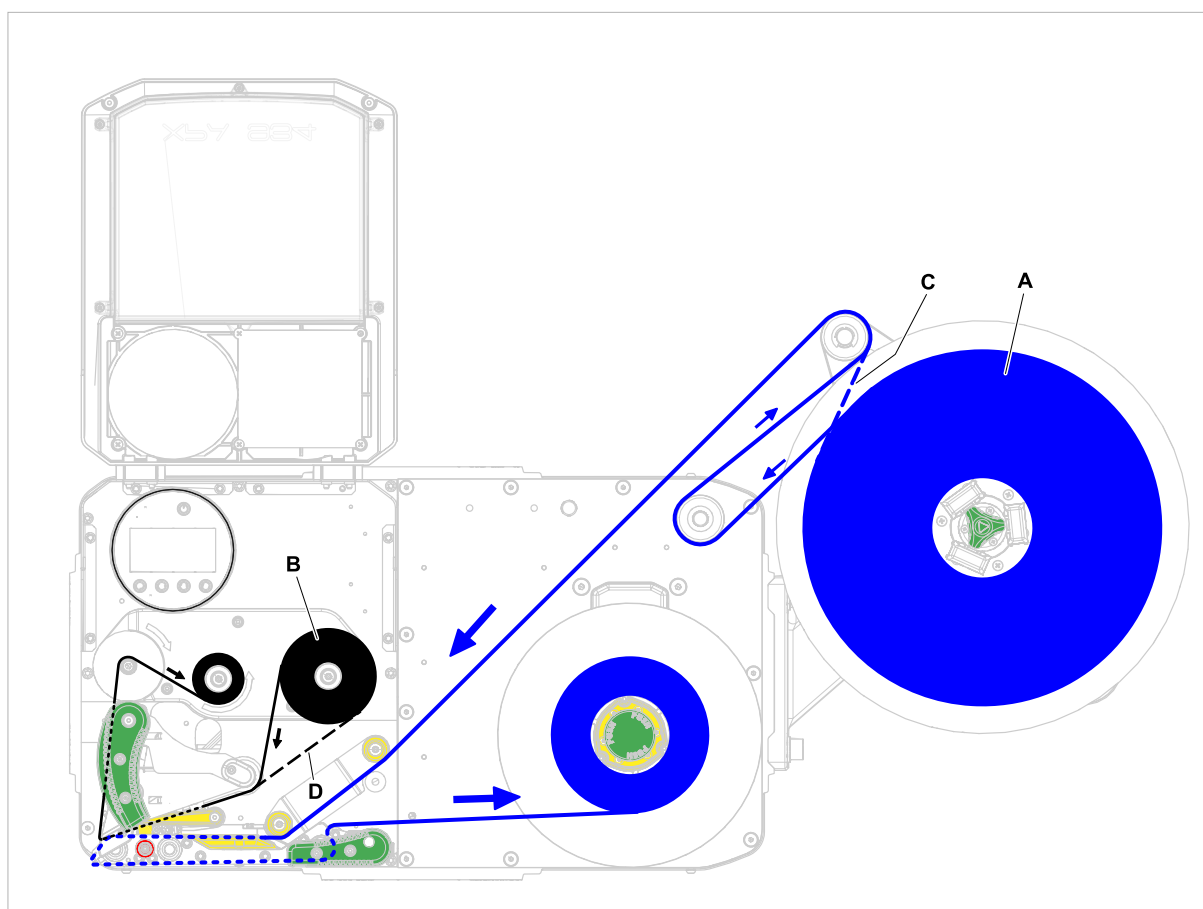


Figura 47: Esquema de introdução para material de etiquetas (A) e folha de transferência térmica (B) na XPA 93x LH com desenrolador "Pro 300" montado fora *a direita*. Com essa configuração é necessário um rolo de desvio opcional para material de etiquetas enrolado para fora. C = Percurso para material de etiquetas enrolado para dentro; D = Percurso para folha com o lado colorido enrolado para fora.

Tarefas relacionadas

Colocar folha na página 84

Colocar o material de etiquetas na página 90

ESQUEMA DE INTRODUÇÃO RH

XPA 934 RH com desenrolador “Compact”

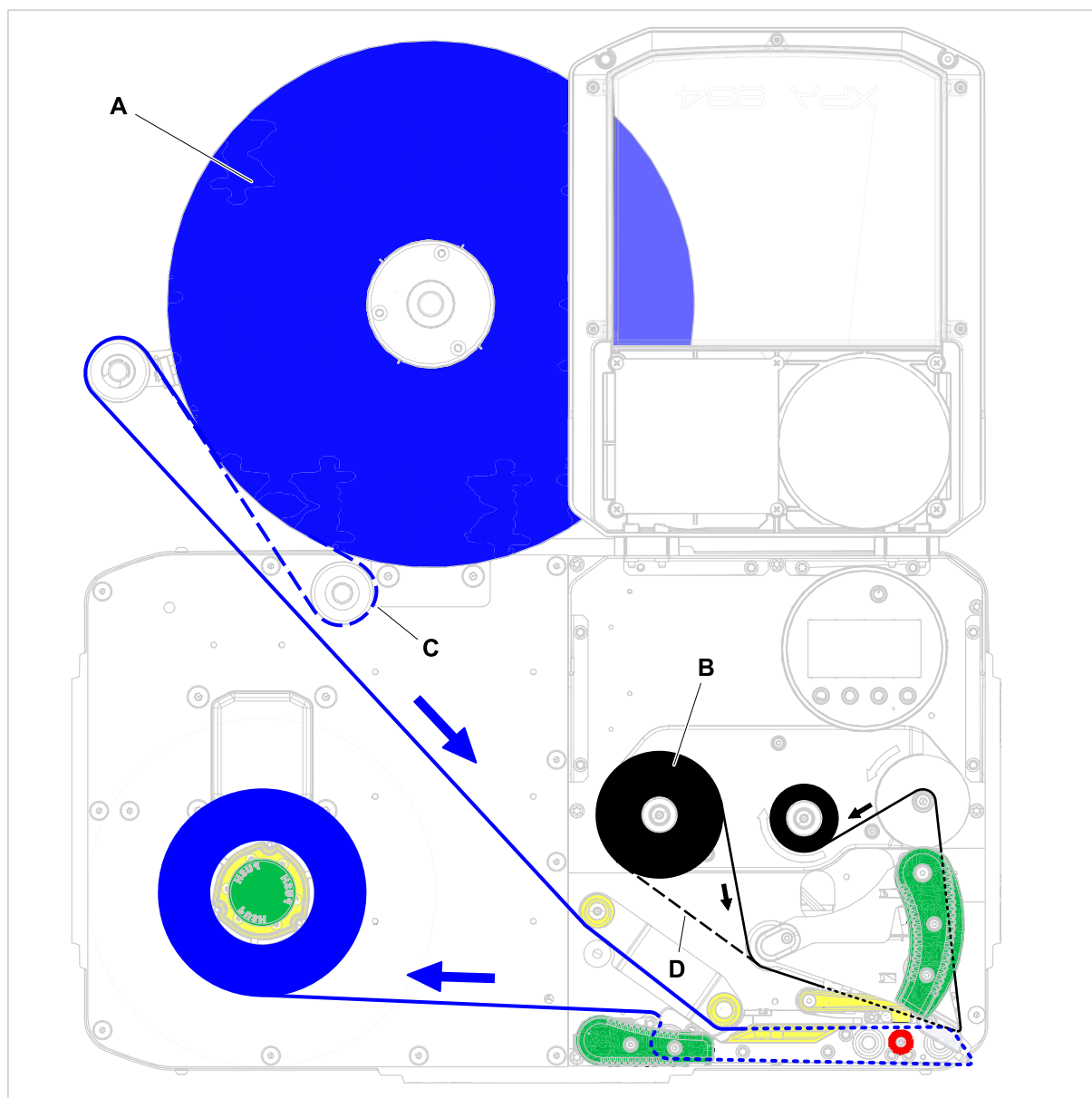


Figura 48: Esquema de introdução para material de etiquetas (A) e folha de transferência térmica (B) na XPA 934 RH com desenrolador “Compact”. C = Percurso para material de etiquetas enrolado para dentro ao redor do (aqui necessário) rolo de desvio opcional; D = Percurso para folha com o lado colorido enrolado para fora.

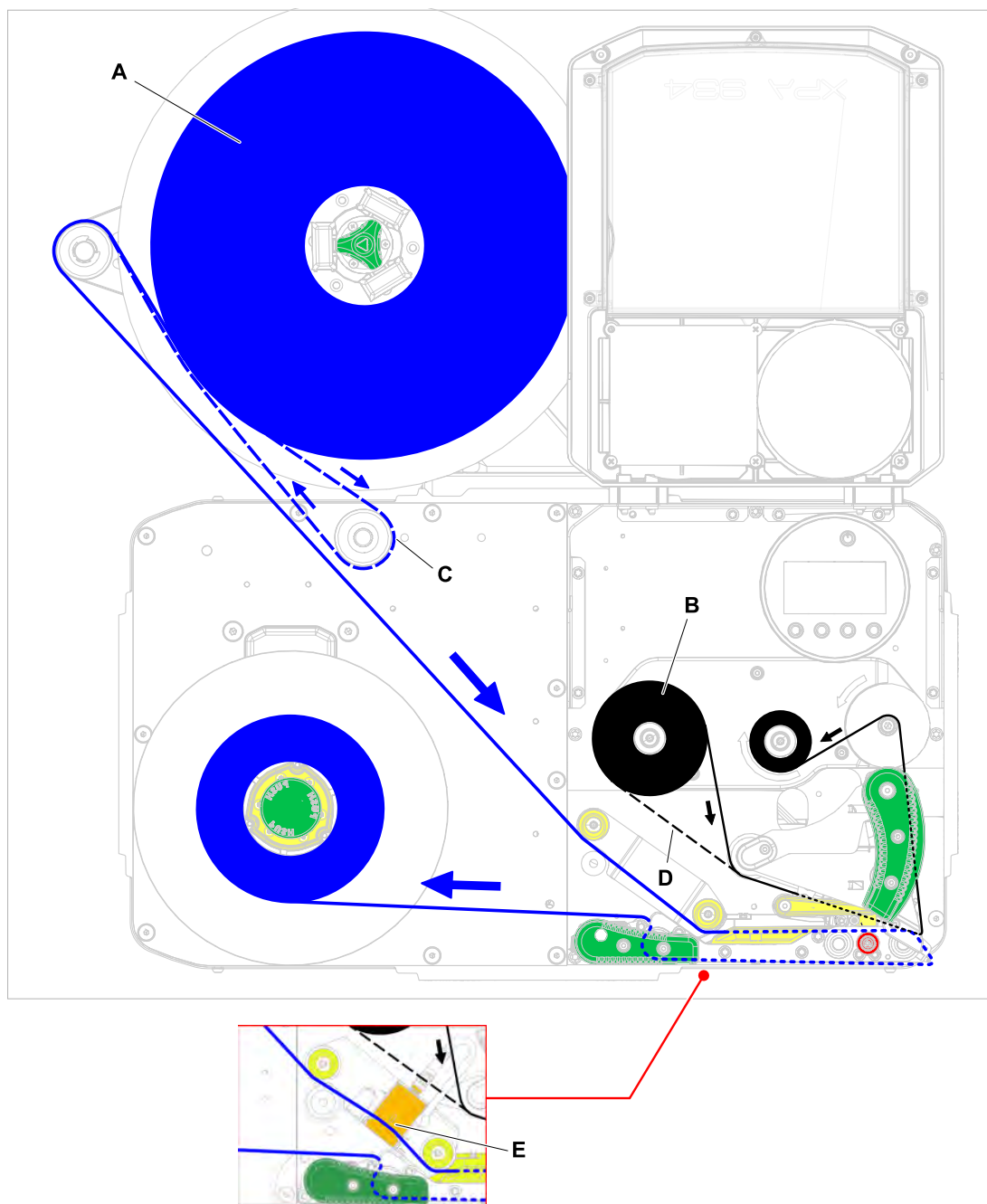
XPA 93x RH com desenrolador “Pro 300”

Figura 49: Esquema de introdução para material de etiquetas (A) e folha de transferência térmica (B) na XPA 93x RH com desenrolador “Pro 300” com braço dirigido para *a esquerda*. C = Percurso para material de etiquetas enrolado para dentro ao redor do (aqui necessário) rolo de desvio opcional; D = Percurso para folha com o lado colorido enrolado para fora; E = Fluxo de material através do sensor de etiquetas opcional para etiquetas transparentes.

! A visualização do fluxo de material utilizando o sensor de etiquetas opcional para etiquetas transparentes (imagem pequena abaixo) aplica-se a todos os esquemas e é mostrada apenas uma vez aqui.

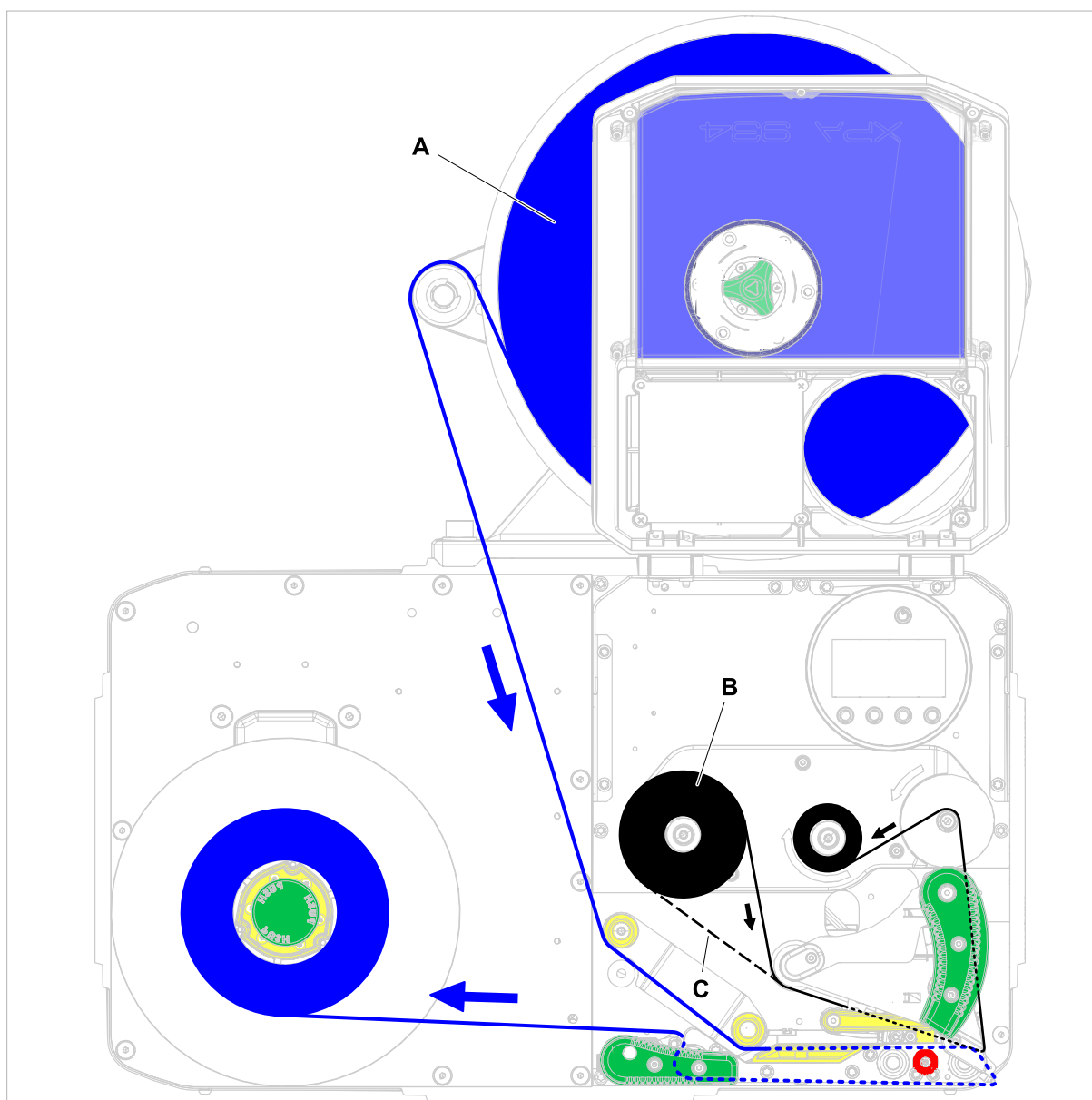


Figura 50: Esquema de introdução para material de etiquetas (A) e folha de transferência térmica (B) na XPA 93x RH com desenrolador "Pro 300" com braço dirigido para a *direita*. O material de etiquetas enrolado para dentro não pode ser utilizado com essa configuração. C = Percurso para folha com o lado colorido enrolado para fora.

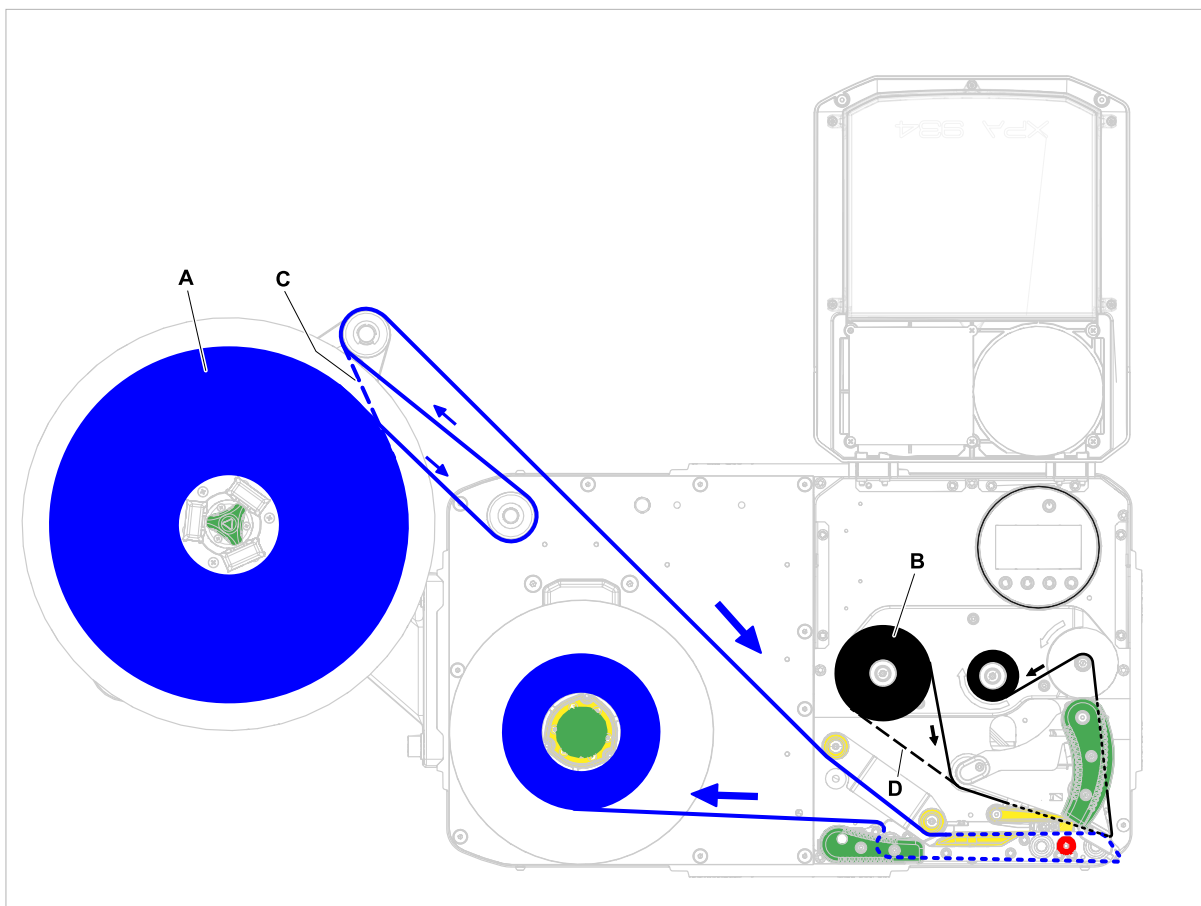


Figura 51: Esquema de introdução para material de etiquetas (A) e folha de transferência térmica (B) na XPA 93x RH com desenrolador "Pro 300" montado fora *a esquerda*. Com essa configuração é necessário um rolo de desvio opcional para material de etiquetas enrolado para fora. C = Percurso para material de etiquetas enrolado para dentro; D = Percurso para folha com o lado colorido enrolado para fora.

Tarefas relacionadas

Colocar folha na página 84

Colocar o material de etiquetas na página 90

INSERIR E REMOVER A FOLHA

**ATENÇÃO!**

Placas de aperto afiadas nos espigões da folha!
Perigo de cortes nas mãos.

- Ter cuidado ao deslizar/remover o rolo de folha.

**ATENÇÃO!**

O cabeçote de impressão podem ficar aquecido em operação!

- Cuidado ao tocá-lo.

**ATENÇÃO!**

Risco de ferimentos devido a peças móveis e em alta rotação.

- Quando de trabalhos com a máquina não usar cabelos longos soltos, jóias soltas, mangas compridas, ou similares.
- Antes da colocação do rolo de etiquetas assegurar que a máquina se encontra em Operação Offline- (Indicação Home).
- Antes do funcionamento, fechar a tampa do aparelho.

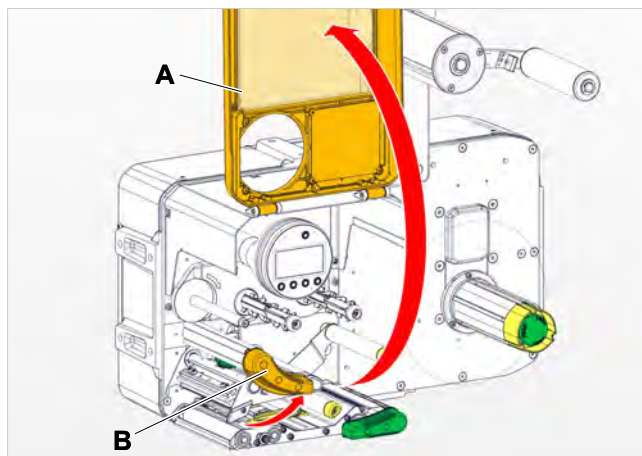
Colocar folha

Antes de começar

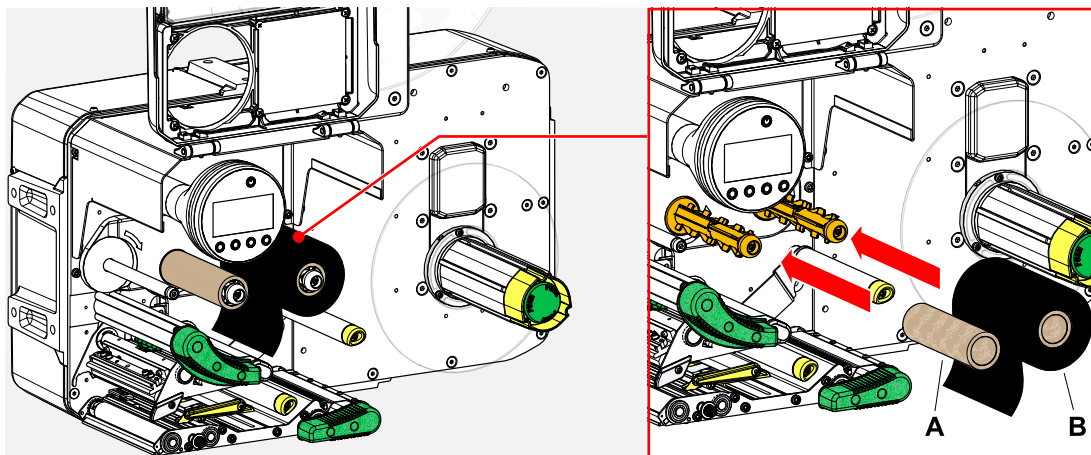
- A máquina está parada (indicação "Home")
- A folha usada foi removida
- Novo rolo de folha se encontra à disposição de acordo com as indicações nos dados técnicos
- Quando de primeira colocação: Eixo de papelão vazio está à disposição
- Os avisos para a inserção de folha foram lidos e compreendidos (ver "Inserir e remover a folha" na página 84)

Execução

1. Abrir a tampa frontal (A, figura embaixo).



2. Abrir o cabeçote de impressão-alavanca de compressão (B, figura em cima).
3. Empurrar o eixo de papelão vazio até o batente sobre o mandril de enrolamento de folhas (A, figura embaixo).

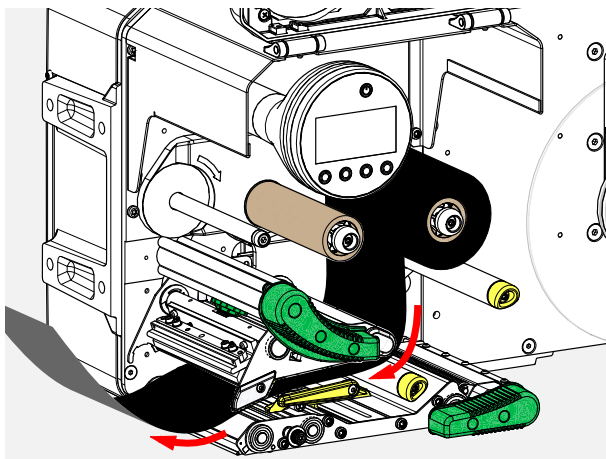


4. Empurrar o rolo de folha até o batente sobre o mandril de desenrolamento de folhas (B, figura em cima).

ⓘ Dependendo da direcção de enrolamento da folha (lado colorido dentro ou fora), o rolo deve ser colocado de outra forma:

- Lado colorido dentro: Direcção de rotação *contra* o sentido horário (figura)
- Lado colorido fora: Direcção de rotação *no* sentido horário

5. Passar a folha, como ilustrado, debaixo do cabeçote de impressão:



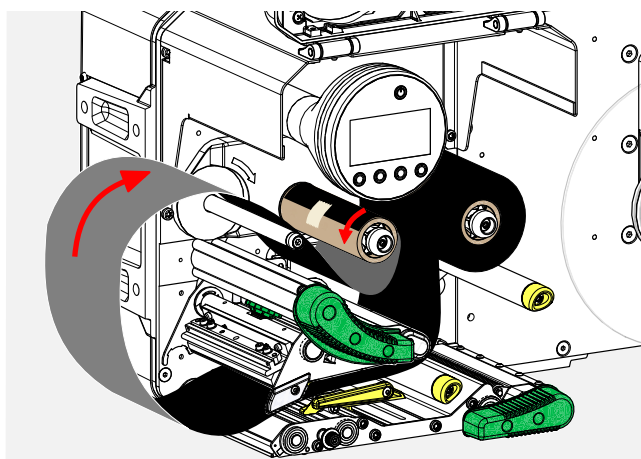
6.

CUIDADO!

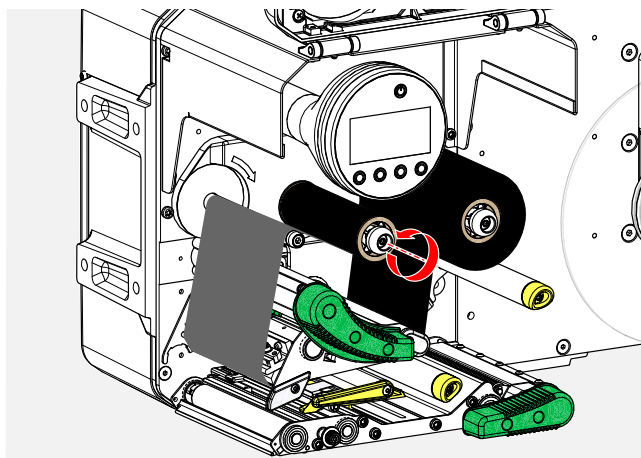
Resultado de impressão ruim devido a pregueado da folha!

- Colar a folha obrigatoriamente no eixo de papelão como descrito (de maneira alguma amarrar a extremidade da folha ao redor do eixo de papelão - a amarração iria levar ao pregueamento!)

Colocar a folha na máquina como ilustrado. Fixar a extremidade da folha com fitas de cola no eixo de papelão vazio (figura embaixo).



7. Girar o mandril de enrolamento de algumas voltas no sentido anti-horário até que a folha passe sem pregas:



8. Fechar a alavanca de compressão do cabeçote de impressão e tampa frontal.
9. Ligar a máquina.
10. Caso o tipo de folha seja utilizado pela primeira vez: Executar os seguintes ajustes de parâmetro no menu Print > Material > Ribbon:
- **Ribbon width** na página 60
 - **Color Side** na página 60
 - **Ribbon length** na página 60
 - **Outer ribbon Ø** na página 60
 - **Inner ribbon Ø** na página 61

Informações relacionadas

Esquema de introdução LH na página 76

Esquema de introdução RH na página 80

Remover folhas usadas**Antes de começar**

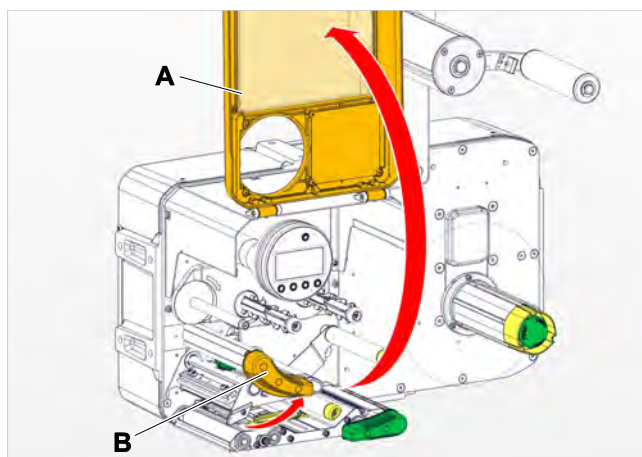
- A máquina está parada (indicação “Home”).
- Os avisos para a inserção de folha foram lidos e compreendidos (ver “Inserir e remover a folha” na página 84)

Sobre esta tarefa

Quando um rolo de folha estiver usado, a folha deverá ser removida do mandril de enrolamento. Se a folha está usada, isso é verificado na mensagem de estado correspondente ou alerta no campo de comando da máquina. Caso estejam conectadas lâmpadas sinalizadoras, essas ficam iluminadas.

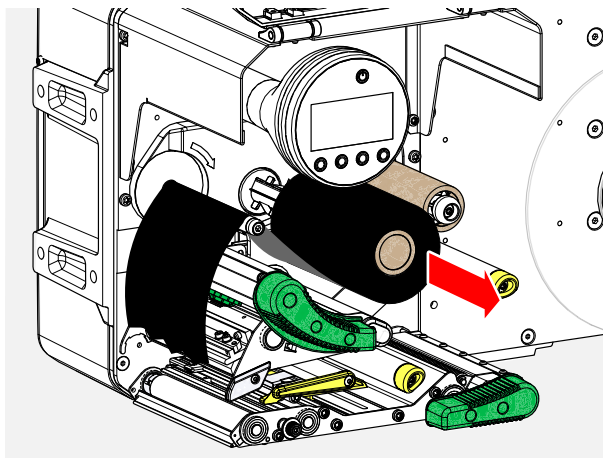
Execução

1. Abrir a tampa frontal (A, figura embaixo):

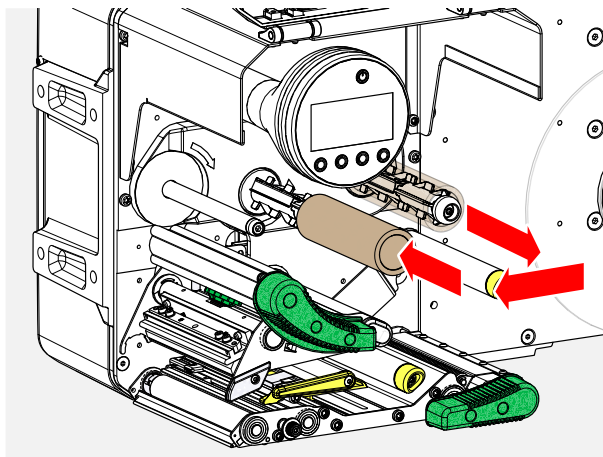


2. Abrir o cabeçote de impressão-alavanca de compressão (B, figura em cima).

3. Retirar o rolo com a folha usada do mandril de enrolamento:



4. Retirar o eixo de papelão do mandril de desenrolamento e empurrar até o batente sobre o mandril de enrolamento:



5. Limpar o cabeçote de impressão.

Como proceder a seguir

Colocar um rolo novo de folha.

Utilizar alternativamente vários tipos de folhas

Antes de começar

Os avisos para a inserção de folha foram lidos e compreendidos (ver “**Inserir e remover a folha**” na página 84)

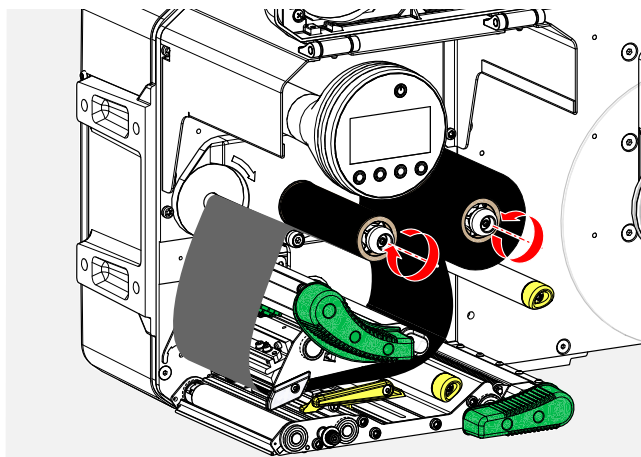
Sobre esta tarefa

Para utilizar alternadamente *vários tipos de folhas*, não necessita cortar, depositar e fixar novamente a folha cada vez no enrolador de folhas.

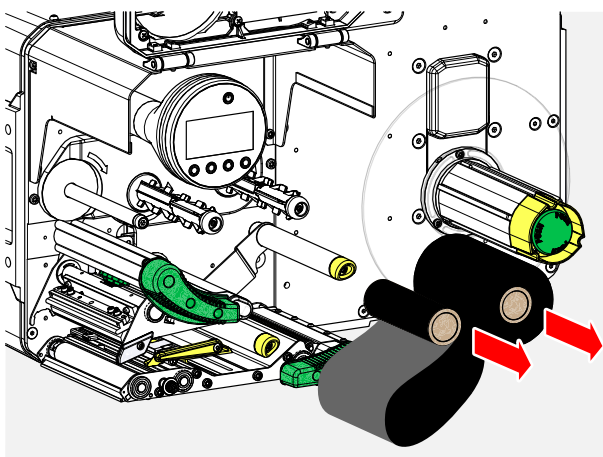
Execução

Simplesmente funciona assim:

1. Abrir o cabeçote de impressão-alavanca de compressão.
2. Afrouxar a folha entre os mandris:



3. Retirar ambos os rolos de folha simultaneamente dos mandris de folhas. Retirar a folha lateralmente debaixo do cabeçote de impressão:



! Guardar as folhas frequentemente utilizadas como par de rolos.

A colocação de um outro par de rolos ocorre como descrito a seguir:

4. Empurrar a folha que se encontra entre os rolos lateralmente debaixo do cabeçote de impressão.
5. Empurrar os rolos de folhas sobre os mandris de folha e tensionar a folha.

INSERIR E REMOVER MATERIAL DE ETIQUETA

**ATENÇÃO!**

O cabeçote de impressão podem ficar aquecido em operação!

- ▶ Cuidado ao tocá-lo.

**ATENÇÃO!**

Risco de ferimentos devido a peças móveis e em alta rotação.

- ▶ Quando de trabalhos com a máquina não usar cabelos longos soltos, jóias soltas, mangas compridas, ou similares.
- ▶ Antes da colocação do rolo de etiquetas assegurar que a máquina se encontra em Operação Offline- (Indicação Home).
- ▶ Antes do funcionamento, fechar a tampa do aparelho.

**ATENÇÃO!**

Risco de ferimentos devido a queda do rolo de etiquetas.

- ▶ Calçar sapatos de segurança.

Colocar o material de etiquetas



Instruções em vídeo “Colocar o material de etiquetas” 

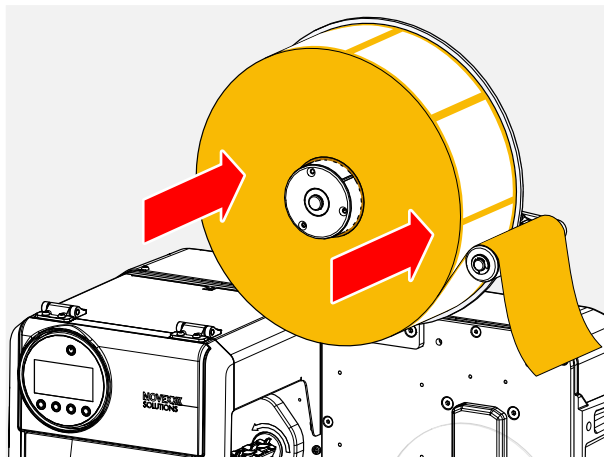
Antes de começar

- O material portador enrolado foi removido
- A máquina está offline (indicação “Home”)
- *No caso do uso do desenrolador de material “Pro 300”*: Os adaptadores de eixo do desenrolador estão ajustados ao diâmetro do eixo do rolo de etiquetas
- O material de etiquetas é enrolado com o lado da etiqueta para fora (caso este não seja o caso, observe, por favor, o esquema de introdução diferente)
- Os avisos para o carregamento do stock de etiquetas foram lidos e compreendidos (ver “Inserir e remover material de etiqueta” na página 90)

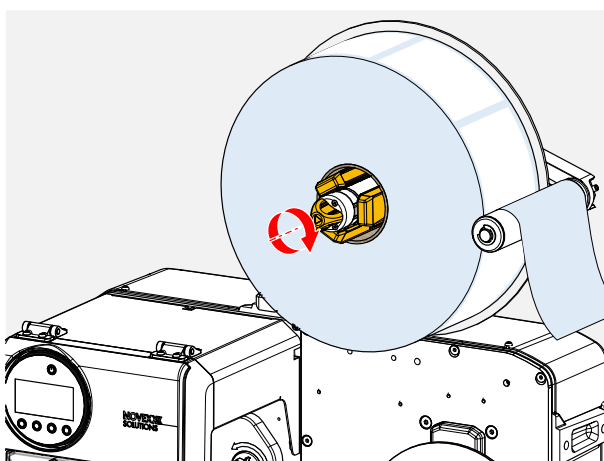
Execução

Colocar o rolo de etiqueta:

1. Empurrar o rolo de etiquetas até o batente sobre o desenrolador:



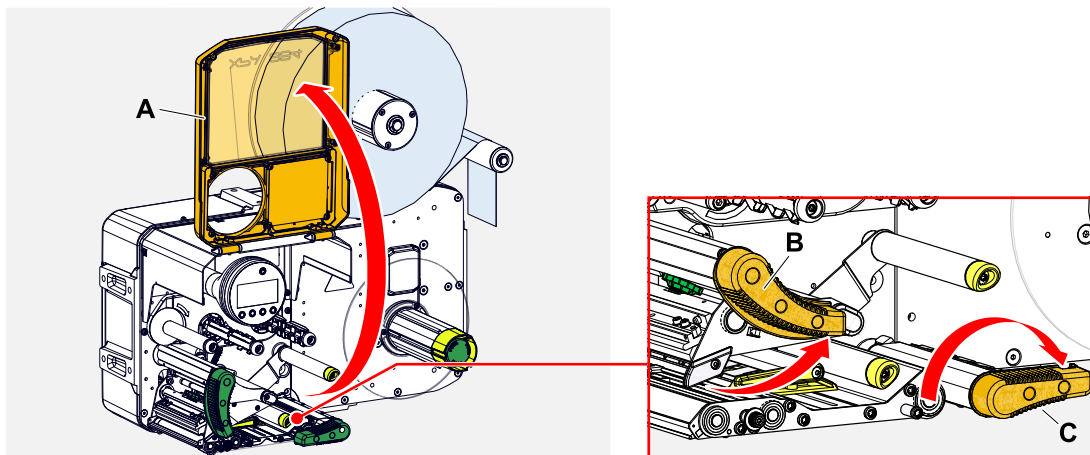
2. (Opcional) (*Desenrolador "Pro 300"*) Girar o manípulo de rodar no sentido horário até que o rolo de etiquetas fique firme:



3. Colocar a fita de etiquetas como ilustrado ao redor do braço do balancim (figura em cima).
4. Remover as etiquetas a aprox. 60 cm de comprimento do papel portador.

Introduzir a fita de etiquetas no módulo de impressão:

5. Abrir a tampa frontal (A):

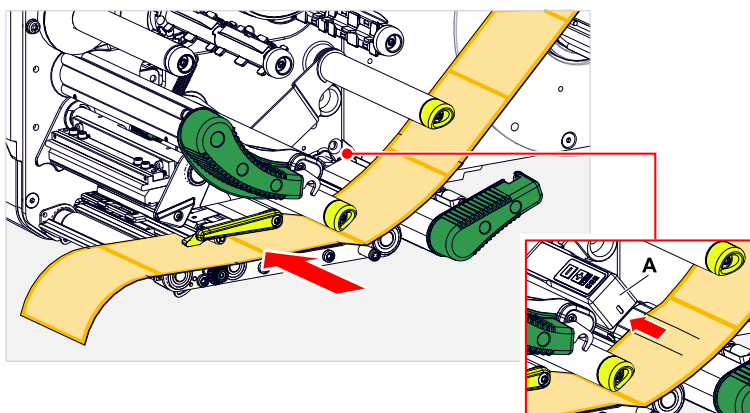


6. Abrir alavanca de compressão-cabeçote de impressão e alavanca de compressão-cilindro de tracção (figura em cima, Pos. B, C).

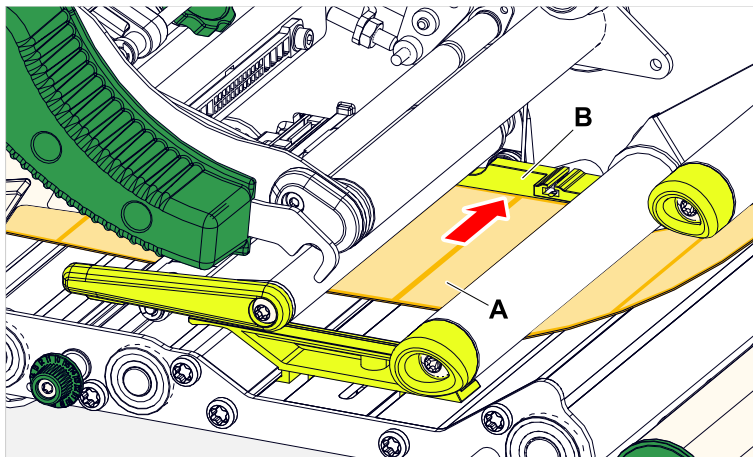
7. Introduzir a fita de etiquetas lateralmente no módulo de impressão:

! As peças *amarelas* marcam o percurso do material na máquina.

XPA 93x com sensor de etiquetas para etiquetas transparentes: Certificar-se de que a banda de material passa pela forquilha do sensor (A).

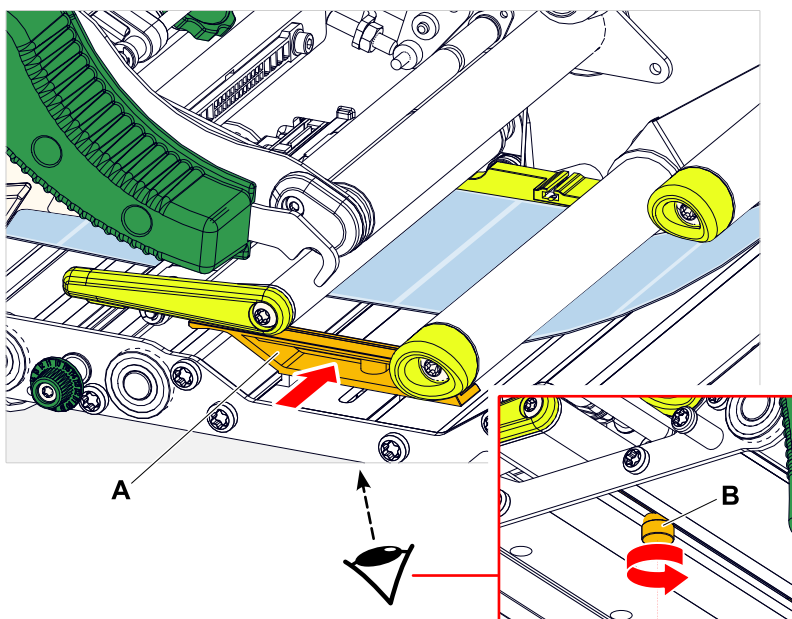


8. Deslocar a fita de material (A) para trás até que o canto do material encoste no guiamento de material traseiro (B):



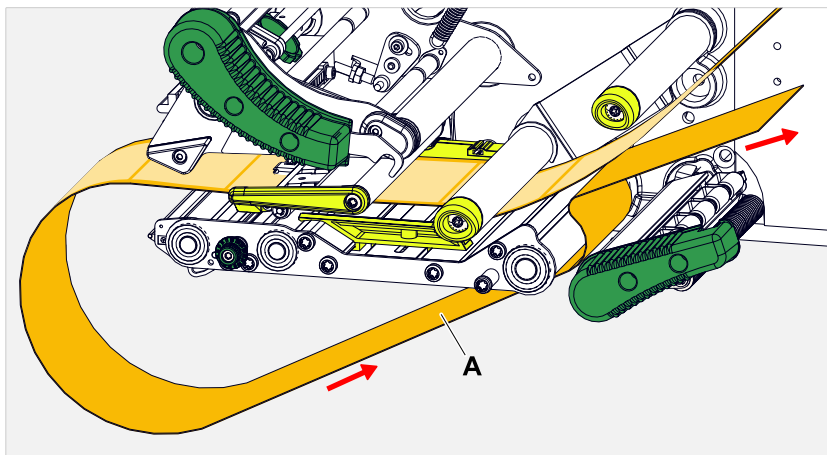
9. Soltar o parafuso serrilhado (B) debaixo do guiamento de material dianteiro (A) e empurrar o guiamento de material até o canto de material dianteiro. Aparafusar novamente o parafuso serrilhado.

! O material de etiquetas deve se deixar empurrar facilmente através dos guiamientos de material.

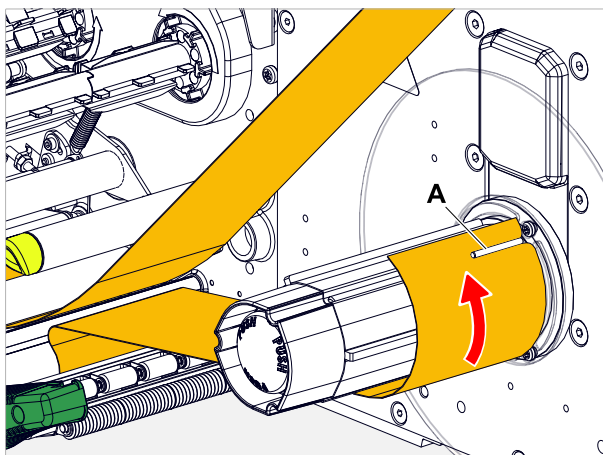


Fixar a fita de etiquetas no enrolador:

10. Retornar o papel portador como ilustrado debaixo do módulo de impressão e inseri-lo em forma de S no rolo de tração:

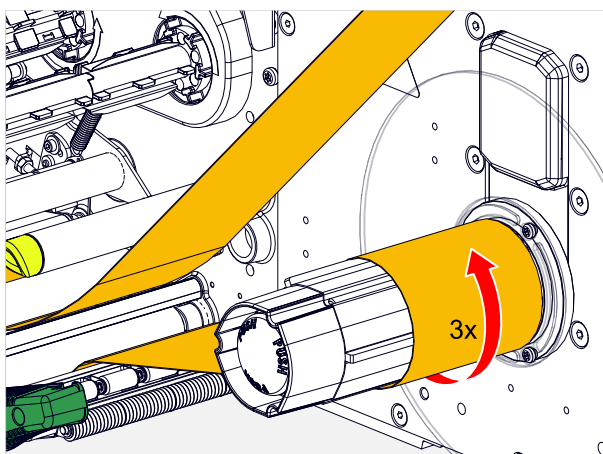


11. Colocar a extremidade da fita de material no sentido anti-horário ao redor do enrolador e empurrar na borda interna debaixo de um dos pinos (B):

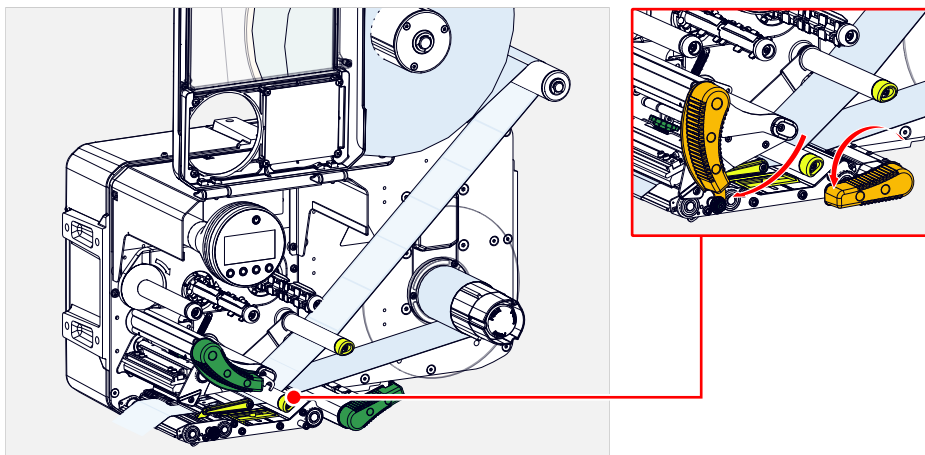


12. Girar o enrolador 3 voltas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

! Se não forem dadas pelo menos 3 voltas, o papel portador pode soltar-se novamente durante a inicialização.



13. Apertar a banda de material e certificar-se de que a banda corre corretamente.
14. Fechar a alavanca de compressão no cilindro de tracção e cabeçote de impressão:



Como proceder a seguir

Se necessário (impressão por transferência térmica) e ainda não tiver sido efectuado: Colocar a folha.

Caso o material de etiquetas seja diferente do anteriormente utilizado: Ajustar o detector fotoelétrico de etiquetas.

Tarefas relacionadas

Ajustar o detector fotoelétrico de etiquetas na página 98

Remover o papel portador usado na página 96

Informações relacionadas

Esquema de introdução LH na página 76

Esquema de introdução RH na página 80

Remover o papel portador usado

Antes de começar

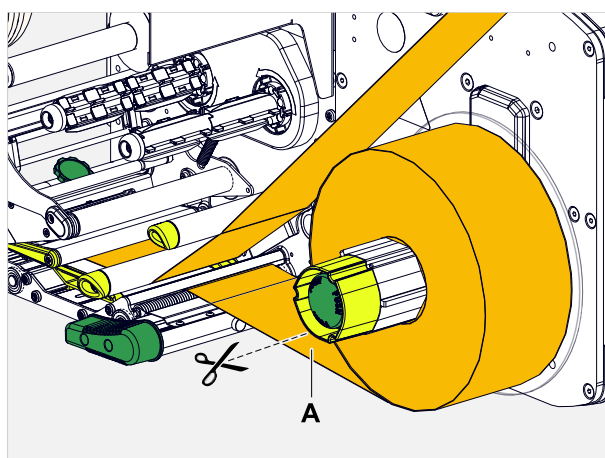
Os avisos para o carregamento do stock de etiquetas foram lidos e compreendidos (ver “**Inserir e remover material de etiqueta**” na página 90)

Sobre esta tarefa

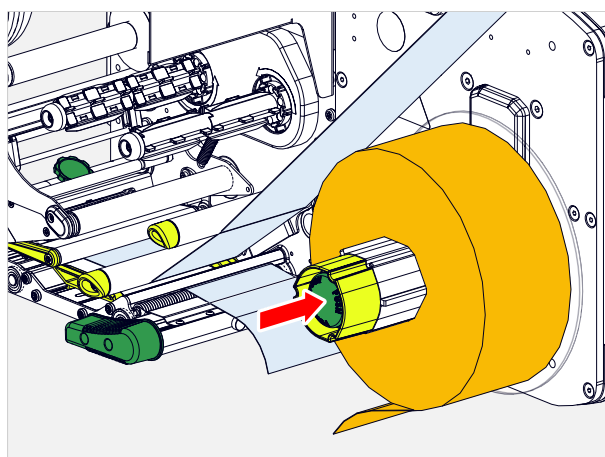
A cada troca do rolo de etiquetas, também deve ser removido o papel portador usado.

Execução

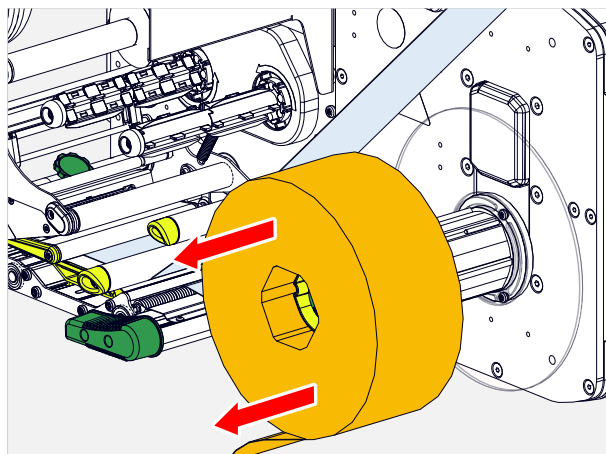
1. Separar o papel portador (A) antes do enrolador:



2. Premir o botão de desbloqueio no enrolador:



3. Retirar o papel portador enrolado:



Tarefas relacionadas

Colocar o material de etiquetas na página 90

AJUSTAR E MONITORIZAR A MÁQUINA

Ajustar o detector fotoeléctrico de etiquetas

Sobre esta tarefa

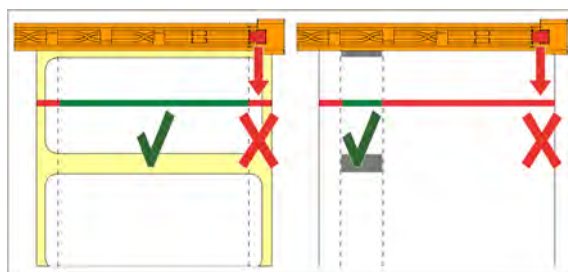
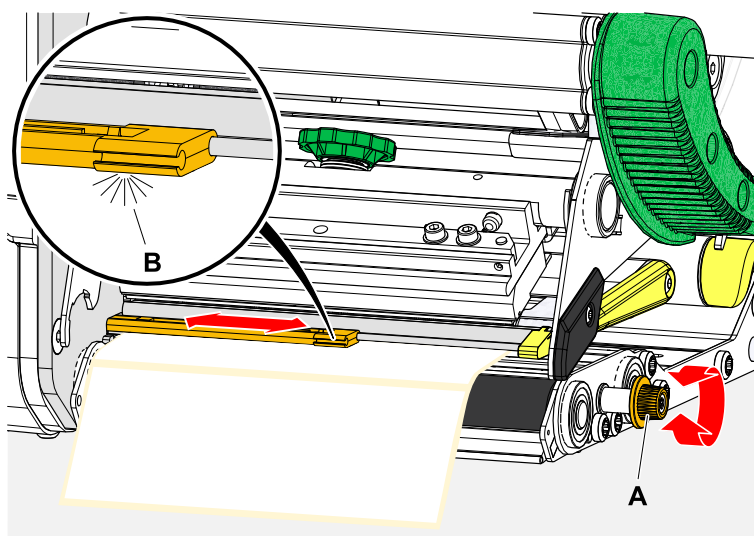
O ajuste do detector fotoeléctrico de etiquetas é necessário quando

- a máquina for colocada em funcionamento pela primeira vez
- ocorrer uma troca de material para um material mais largo ou mais estreito ou para material com diferente forma/tipo de cunhagem

Execução

1. Abrir o cabeçote de impressão-alavanca de compressão.
2. Deslocar o detector fotoeléctrico de etiquetas, por giro no botão rotativo (A), transversal à direcção de impressão, até que o sensor (B) se encontre no centro sobre a lacuna de etiquetas, respectivamente, sobre a prensa de cunhagem.

! O sensor (B) se encontra um pouco recuado no detector fotoeléctrico de etiquetas.



3. Fechar o cabeçote de impressão-alavanca de compressão.

Tarefas relacionadas

Colocar o material de etiquetas na página 90

Ensinar dinamicamente o sensor opcional para etiquetas transparentes

Antes de começar

Requisitos:

- XPA 93x ou XPA 94x com sensor de etiquetas integrado para etiquetas transparentes
- Firmware mínimo BEL-V8.0

Sobre esta tarefa

Antes da primeira utilização e após cada troca de material, o sensor para etiquetas transparentes deve ser calibrado para o material da etiqueta.

! O processo aqui descrito também é conhecido como ensino dinâmico. O ensino dinâmico é realizado em várias etiquetas e é o procedimento recomendado.

Execução

1. Colocar o material de etiquetas na máquina.

! Certificar-se de que...

- a bobina de etiquetas está ligeiramente esticada
- a bobina de etiquetas se encontra na área de deteção do sensor em forma de garfo:

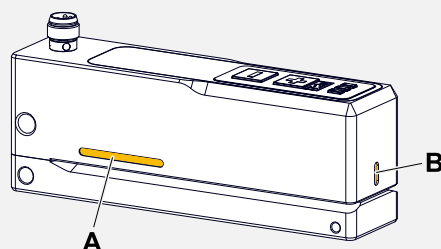
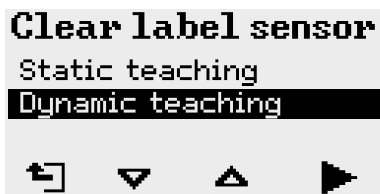


Figura 52: Marcações (A, B) da área de deteção no garfo do sensor.

2. Chamar o parâmetro Options > Label Sensor > Clear label sensor > Dynamic teaching:



3. Pressionar a tecla .

O texto "Make sure that the material is inserted correctly" é exibido.

4. Prima a tecla  para confirmar a posição correta da faixa de etiquetas e iniciar o ensino.

! Não mova a bobina de etiquetas.

5. Mantenha pressionada a tecla 
 - O LED amarelo no sensor começa a piscar rapidamente e
 - o material da etiqueta é avançado lentamente
6. Solte a tecla  assim que o LED amarelo parar de piscar.
 - Ensinar com sucesso: o LED amarelo pisca duas vezes em velocidade média
 - Ensinar *sem* sucesso: LED vermelho aceso
7. (Ensinar com sucesso) Pressionar a tecla .
8. (Ensinar sem sucesso) Repita os passos 5 e 6.

 O LED vermelho permanece aceso até que o ensino tenha sido bem-sucedido.

Ensinar estaticamente o sensor opcional para etiquetas transparentes

Antes de começar

Requisitos:

- XPA 93x ou XPA 94x com sensor de etiquetas integrado para etiquetas transparentes
- Firmware mínimo BEL-V8.0

Sobre esta tarefa

Antes da primeira utilização e após cada troca de material, o sensor para etiquetas transparentes deve ser calibrado para o material da etiqueta.

 O processo aqui descrito também é conhecido como ensino estático. O ensino estático é realizado apenas num ponto do material de suporte. Em comparação com o ensino dinâmico, tem a vantagem de não consumir material de etiquetas. Se o consumo de etiquetas não for relevante, recomenda-se o ensino dinâmico.

Execução

1. Colocar o material de etiquetas na máquina.

 Certificar-se de que...

- a bobina de etiquetas está ligeiramente esticada
- a bobina de etiquetas se encontra na área de deteção do sensor em forma de garfo:

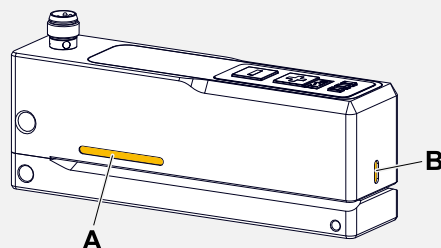


Figura 53: Marcações (A, B) da área de deteção no garfo do sensor.

2. Chamar o parâmetro Options > Label Sensor > Clear label sensor > Static teaching:



3. Pressionar a tecla :

O texto "Please place web without a label near the sensor" é exibido.

 Isso é um aviso para verificar se o material de suporte está na área de detecção do garfo do sensor.



4. Prima a tecla  para confirmar a posição correta do material de suporte e iniciar o ensino.

 Não mova o papel de suporte.

O ensino termina automaticamente após alguns segundos.

Resultados

- Ensinar com sucesso: o LED amarelo pisca duas vezes em velocidade média
- Ensinar *sem* sucesso: LED vermelho aceso

Como proceder a seguir

Se o ensino não foi bem-sucedido:

- ▶ Repetir o processo.

Se o ensino não tiver sido bem-sucedido várias vezes:

- ▶ Realizar um ensino dinâmico.

Ajustes no menu de parâmetros

Os ajustes descritos específicos da aplicação a seguir estão normalmente incluídos no job de impressão e não devem, então, ser executados. Os ajustes manuais, que foram efectuados antes da transferência de um pedido de impressão, serão sobrescritos pelos ajustes no pedido de impressão.

- **Label pitch (distância da etiqueta)** na página 102
- **Material width (largura do material)** na página 103
- **Material type (tipo de material)** na página 103
- **Print method (processo de impressão)** na página 103
- **Compensação de temperatura** na página 103

Label pitch (distância da etiqueta)

► Chamar o ecrã „Home“.

A) Mensurar a distância da etiqueta automaticamente:

► Premir as teclas 3 + 4.

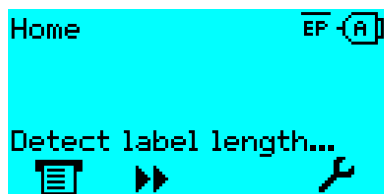


Figura 54: O comprimento da etiqueta será mensurado.

A impressora transporta o material de etiquetas para a frente, até que duas marcações de início de etiqueta tenham passado o detector fotoeléctrico de etiquetas. A distância de etiquetas determinada é indicado (figura abaixo) e assumida no parâmetro Print > Material > Label > Material length. Para além disso, o parâmetro Print > Material > Label > Material type será ajustado em “Punched”.



Figura 55: Indicação da distância de etiqueta mensurada.

B) Introduzir a distância de etiqueta manualmente:

1. Medir a distância de etiquetas (C).
2. Chamar Print > Material > Label > Material length e entrar o valor mensurado em milímetros.

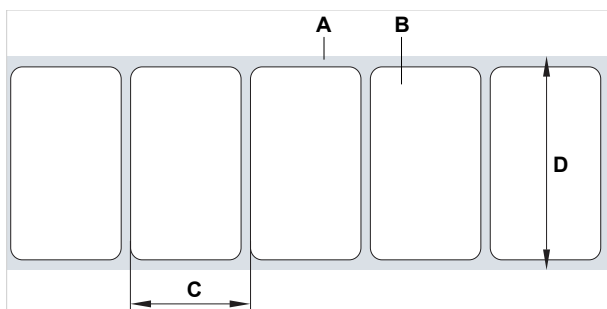


Figura 56: Material de etiquetas (etiquetas autocolantes) (A: Fita de etiquetas (papel portador), B: Etiqueta, C: Distância de etiquetas, D: Largura do material)

Material width (largura do material)

1. Mensurar a largura da fita de material (D) (incluindo o papel de suporte).
2. Chamar Print > Material > Label > Material width e entrar o valor mensurado em milímetros.

Material type (tipo de material)

! Será ajustado automaticamente através de medição automática do comprimento do material para "Punched".

► Ajustar Print > Material > Label > Material type dependendo do tipo de material para "Punched" ou "Endless".

Print method (processo de impressão)

Imprimir sem folha (termodirecta):

► Print > Material > Label > Print method = "Thermal printing".

Imprimir com folha (termotransferência):

► Print > Material > Label > Print method = "Thermo transfer".

Compensação de temperatura

O contraste de impressão depende grandemente da temperatura do cabeçote de impressão. Este é ajustado através do parâmetro Print > Print contrast ou em operação de impressão após premer-se a tecla 2.

Quando for impresso com a impressora um job de impressão maior, a temperatura do cabeçote de impressão aumenta e, com isso, o contraste de impressão, durante a impressão. Isso é mais intenso quanto maior for o job de impressão e maior for a parcela de preto na imagem impressa.

Em caso extremo, esse aquecimento pode levar ao borrões de finas estruturas na impressão, p. ex. do código de barras disposto transversalmente à direcção de impressão. Para evitar isso, o controlo do cabeçote de impressão mede e corrige continuamente a temperatura do cabeçote de impressão. Precondição para isso é de que o parâmetro System > Print Control > Temp. reduction esteja ajustado para um valor > 0 (pré-ajuste: 20%).

! A compensação da temperatura é tanto maior quanto maior estiver ajustado o valor do parâmetro System > Print Control > Temp. reduction (ver a fig. abaixo).

Parâmetros	Função
Print > Print contrast	Ajuste do contraste de impressão e, com isso, indirectamente a temperatura do cabeçote de impressão (realmente será deslocada a potência de activação do cabeçote de impressão).
System > Print Control > Temp. reduction	Ajustar o factor de correcção para a compensação de temperatura. Quando maior for seleccionado o ajuste, tanto mais intensa a redução da potência de activação no aquecimento do cabeçote de impressão.

Tabela 15: Parâmetro para o ajuste da compensação de temperatura.

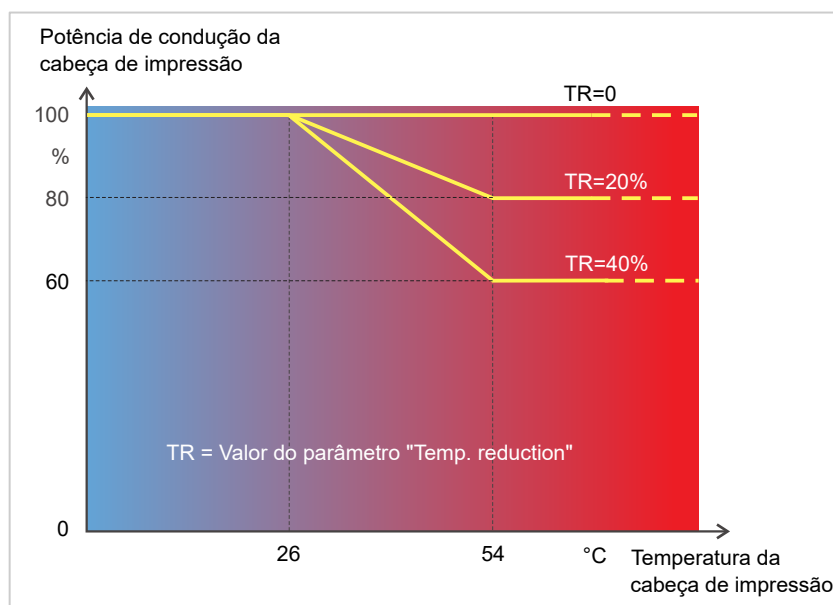


Figura 57: Com o parâmetro System > Print Control > Temp. reduction activado é fortemente reduzida a potência de activação do cabeçote de impressão e, com isso, indirectamente, o contraste de impressão. A redução inicia a partir de uma temperatura de 26°C. A partir de 54°C é mantido o calor máximo.

Exemplo de leitura:

Como o layout de etiqueta impressa contém muito preto, a redução de temperatura deve ser activada com 40%.

► System > Print Control > Temp. reduction = 40%.

Quando a temperatura do cabeçote de impressão subir acima de 26 °C, a potência de activação será automaticamente abaixada.

A leitura do diagrama resulta: com uma temperatura do cabeçote de impressão fornecido de aprox. 40 °C, a potência de activação será reduzida para aprox. 80%; com uma temperatura assumida de 54 °C ou superior, ela será reduzida a aprox. 60%.

Funções de monitorização

As seguintes funções monitorizam o funcionamento da máquina:

- **Etiquetas faltantes** na página 105
- **Estoque de folha plástica** na página 105
- **Fim da folha plástica** na página 106
- **Reserva de material** na página 107
- **Fim do material** na página 107

Etiquetas faltantes

Uma etiqueta faltante sobre a fita de etiquetas não perturba normalmente a operação de impressão, pois o avanço de etiquetas continua a funcionar até que um início de etiqueta passe por debaixo do detector fotoelétrico de etiquetas.

Apesar disso, pode ser necessário em alguns casos, que etiquetas faltantes sejam notificadas. Através do ajuste da função **System > Print Control > Miss. label tol.** é disparada uma mensagem de erro após uma ou várias etiquetas faltantes:

```
Status: 5001
No gap found
```

A impressora pára.

Estoque de folha plástica

O estoque de folha plástica é indicado durante a impressão como comprimento de folha restante em metros (A). O primeiro valor após a inicialização é precedido de um “~” (B).



Figura 58: Indicação do comprimento de folha restante (A, aqui: 735 m).

! A indicação ocorre apenas após algumas voltas do rolo de folhas plásticas.

Para poder indicar da maneira mais exacta possível o comprimento de folha restante, devem ser fornecidos parâmetros do novo rolo de folha plástica:

- ▶ Ajustar **Print > Material > Ribbon > Ribbon length** ao comprimento da folha em metros.
- ▶ Ajustar **Print > Material > Ribbon > Outer ribbon Ø** ao Ø externo (D) do rolo de folha plástica em milímetros.
- ▶ Ajustar **Print > Material > Ribbon > Inner ribbon Ø** ao Ø interno (d) do rolo de folha plástica em milímetros.

! Ø interno do rolo da folha = Ø externo do eixo da folha!

O pré-ajuste corresponde à folha padrão da NOVEXX Solutions, 10287-600-xxx.

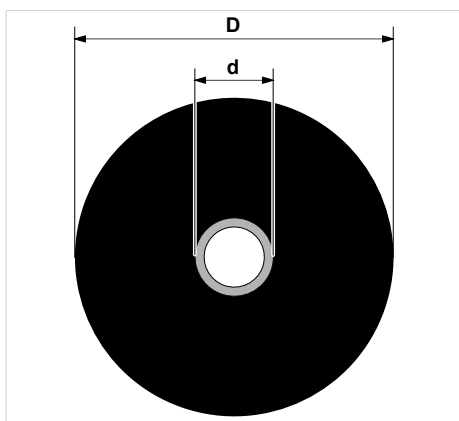


Figura 59: Diâmetro externo (D) e interno (d) do rolo de folha plástica.

Para monitorizar o estoque de folha plástica, deve ser ajustado um comprimento de folha crítico. Se este comprimento não for atingido, aparece, dependendo do ajuste, um alerta ou uma mensagem de erro.

- ▶ Ajustar System > Print Control > Ribbon end warn. ao comprimento de folha crítico desejado em milímetros.
- ▶ Ajustar System > Print Control > Ribbon warn stop ao comportamento desejado:
- *Off*: A impressora indica alerta de folha e *não* permanece parada:

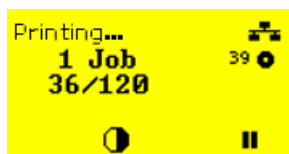


Figura 60: Alerta de folha durante um job de impressão: O fundo é amarelo, o símbolo da folha fica intermitente.

- *On*: A impressora indica alerta de folha seguido da mensagem de erro e para após a etiqueta actual:

```
Status: 5110  
Ribbon low
```

Fim da folha plástica

Quando o rolo de folha plástica estiver completamente desenrolado, o mandril de desenrolamento não mais gira em conjunto, aparece a mensagem:

```
Status: 5008  
Ribbon end
```

- ▶ Proceda como descrito no capítulo „Colocar folha“.

A identificação do final da folha pode, caso necessário, p. ex., para imprimir na impressão térmica, ser desligada:

- ▶ Coloque, para além disso, o parâmetro Print > Material > Label > Print method em “Thermal printing”.

Reserva de material

Para possibilitar uma renovação rápida do rolo de material, a máquina pode alertar o seu pessoal de operação já antes do fim do rolo de material. Para isso serve o controlo de DR (DR = diâmetro do rolo).

Dependendo da configuração e ajuste, a máquina se comporta diferentemente, no fim do material, respect., ao ser atingido o diâmetro de rolo crítico:

- Sem controlo de DR:

Precondição: Options > Material OD Sensor > Mat. OD Sensor 1 = "Off" e Options > Material OD Sensor > Mat. OD Sensor 2 = "Off"

Para detalhes ver o Capítulo "Fim do material" (abaixo).

- Com controlo de DR:

Precondições:

- O sensor de DR do desenrolador de material está conectado com cabo externo (ver o Capítulo **Conexões** na página 65, conexão pos. G)

- Options > Material OD Sensor > Mat. OD Sensor 1 = "Rotation pulse"

opcionalmente adicional (operação com 2 desenroladores):

Options > Material OD Sensor > Mat. OD Sensor 2 = "Rotation pulse"

Ajuste:

- Alerta

Com o parâmetro Options > Material OD Sensor > Materialend warn é ajustado o valor limiar de DR para o disparo do alerta. Se o DR atingir o valor limiar, ocorre a mensagem de alerta "Material low" no painel de comando da máquina e a lâmpada sinalizadora opcional acende em amarelo. A máquina não pára.

```
Material low
```

- Mensagem de erro

Com o parâmetro Options > Material OD Sensor > Materialend err é ajustado o valor limiar de DR para o disparo da mensagem de erro. Se o DR atingir o valor limiar, ocorre a mensagem de erro "Material end unw" no painel de comando da máquina e a lâmpada sinalizadora opcional acende em vermelho. A máquina pára.

```
Status num:: 5071  
Material end unw
```



Recomenda-se seleccionar o DR para a mensagem de erro menor do que o DR para o alerta, para que, primeiramente, (quando de um diâmetro maior) o alerta ocorra e apenas mais tarde (quando de um diâmetro menor), a mensagem de erro.

Fim do material

Quando o final de um rolo de material tiver passado o detector fotoeléctrico da prensa, aparece a mensagem de estado:

```
Status: 5002  
Material end
```

► Abra a alavanca de compressão e puxe o fim do material para a frente, para fora da impressora.

IMPRIMIR

Gerar job de impressão

Existem duas vias para gerar um job de impressão:

- Uso de *software de layout*

Como *software de layout* podem ser utilizados quaisquer tipos de software que disponham de uma função de impressão (p.ex. processamento de texto). A mais adequado é um software de layout de etiquetas especial, p. ex., NiceLabel^[40]. Precondição é um driver de impressora instalado.

Um *Driver de impressora* adequado e uma instrução de instalação pode ser encontrada na nossa página de web^[41]. O driver suporta os seguintes sistemas operacionais Windows:

Vista / Windows 7 / Windows 8 / Windows 8.1 / Windows 10 / Windows 11 / Windows Server 2008 / Windows Server 2008 R2 / Windows Server 2012 / Windows Server 2012 R2 / Windows Server 2016 / Windows Server 2019 / Windows Server 2022.

- *Codificação de jobs de impressão com Easy Plug*



O layout de etiqueta é definido através de uma sequência de comandos, que é descrita num ficheiro de texto. Esse método pressupõe bons conhecimentos de linguagem de comando Easy Plug.

Transferir job de impressão do host com software de layout

Descreve a transferência de um job de impressão de um computador hospedeiro (host) através de um cabo de dados pelo uso de software de layout.

Antes de começar

- As interfaces de dados do computador hospedeiro e impressora estão ligados com um cabo de dados adequado
- A interface de dados está ajustada de maneira correspondente no menu de parâmetros da impressora
- O software de layout está instalado no host

Execução

1. Seleccionar a interface de dados adequada no programa de layout.
2. Chamar o layout de etiqueta armazenado, respect., criar um novo layout de etiqueta.
3. Iniciar processo de impressão no programa de layout.

⁴⁰ www.nicelabel.com

⁴¹ www.novexx.com

Transferir job de impressão do host com ficheiro de comando

Descreve a transferência de um job de impressão de um computador hospedeiro (host) com a ajuda de um ficheiro de texto com comandos Easy Plug ("Ficheiro de comando") através de um cabo de dados.

Antes de começar

- As interfaces de dados do computador hospedeiro e impressora estão ligados com um cabo de dados adequado
- A interface de dados está ajustada de maneira correspondente no menu de parâmetros da impressora

Execução

1. Chamar no computador hospedeiro a janela de entrada (janela Windows).
2. Comutar para o directório como ficheiro de comando.
3. (Opcional) Interface serial: `copy testjob.txt com1`

4. (Opcional) Ethernet/Interface USB: `copy testjob.txt \\Nome do computador\Nome de partilha`

– *Nome do computador*: Esse pode ser encontrado no Windows 10 da seguinte maneira:

-  -Premir a tecla. O menu inicial abre-se.
- Digitar *Informações do sistema*. Confirmar com a tecla Enter. A janela “Informações do sistema” abre-se.
- Procurar na parte direita da janela o registo “Nome do sistema”. A cadeia de símbolos à direita deste é o nome do computador.

– *Nome de partilha*: O nome de partilha está para uma impressora, que está acoplada num determinado Portal - o Portal de USB ou o Portal TCP/IP. Assim entra o nome de partilha:

-  -Premir a tecla. O menu inicial abre-se.
- Digitar *Impressora & Scanner*. Confirmar com a tecla Enter. A janela “Configuração > Impressora & Scanner” abre-se.
- Clicar no nome da impressora desejada.
- Clicar “Gerir”.
- Clicar “Propriedades da impressora”.
- Abrir o separador “Partilhar” (fig. abaixo).
- No campo “Nome de partilha” entrar um nome e colocar o gancho em “Partilhar esta impressora”.
- Clicar “OK”.

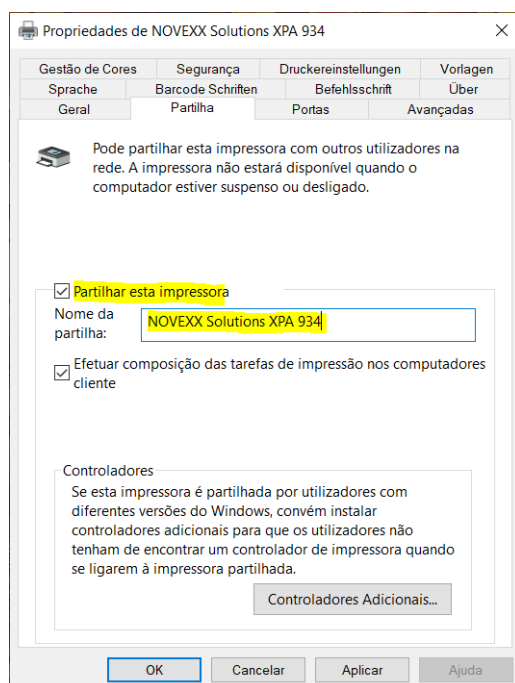


Figura 61: Entrada do nome de partilha no Windows 10.

Iniciar job de impressão com uma unidade de armazenamento externa

Antes de começar

- O job de impressão está armazenado como ficheiro numa unidade de armazenamento externa (p. ex. pendrive de USB) no directório \Formats
- O ficheiro possui a extensão `.for`
- A unidade de armazenamento deve ser atribuída à letra de unidade de disco `C :` (isto é Interface > Drives > Drive C deve estar ajustado à unidade de armazenamento, na qual o ficheiro com o job de impressão se encontra, ou seja “USB1” ou “USB2”)

Execução

1. Desligar a impressora.
2. Inserir a unidade de armazenamento na impressora.
3. Ligar a impressora.
A impressora mostra a indicação „Ready“ (ciano)
4. Premir as teclas 2+4, para trocar para a operação standalone.
Aparece uma janela de selecção para unidades de armazenamento:

! Caso não seja indicado um meio de armazenamento externo: Premir a tecla 1. Com isso, a liste será actualizada.



5. Seleccionar e confirma a unidade de armazenamento.
Uma janela de selecção de ficheiros indica, na unidade de armazenamento seleccionada, os jobs de impressão existentes:



6. Seleccionar o job de impressão com as teclas 2 e 3. Premir a tecla 4, para carregar o job de impressão.

Aparece uma outra janela de selecção. Por defeito existe aqui a possibilidade de se alterar a quantidade de impressões fornecidas no job de impressão (fig. à esquerda). Dependendo do job de impressão, podem estar aqui também outros campos de entrada (fig. à direita).

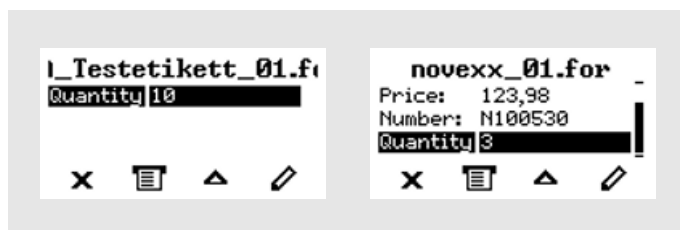


Figura 62: Selecção de ficheiro em operação standalone (à esquerda: Campo padrão para consulta da quantidade de impressão; à direita: Consulta de dados adicionais)

7. Premir a tecla 2, para iniciar o job de impressão, sem modificar a quantidade de impressão.

! Para a modificação da quantidade de impressão, respect., outros campos de entrada, ver a fig. abaixo.

Quando a impressora, antes da troca para a operação standalone mostrar a indicação "Ready", o processo de impressão inicia imediatamente.

8. Premir as teclas 2+4, para retornar para a indicação "Ready".

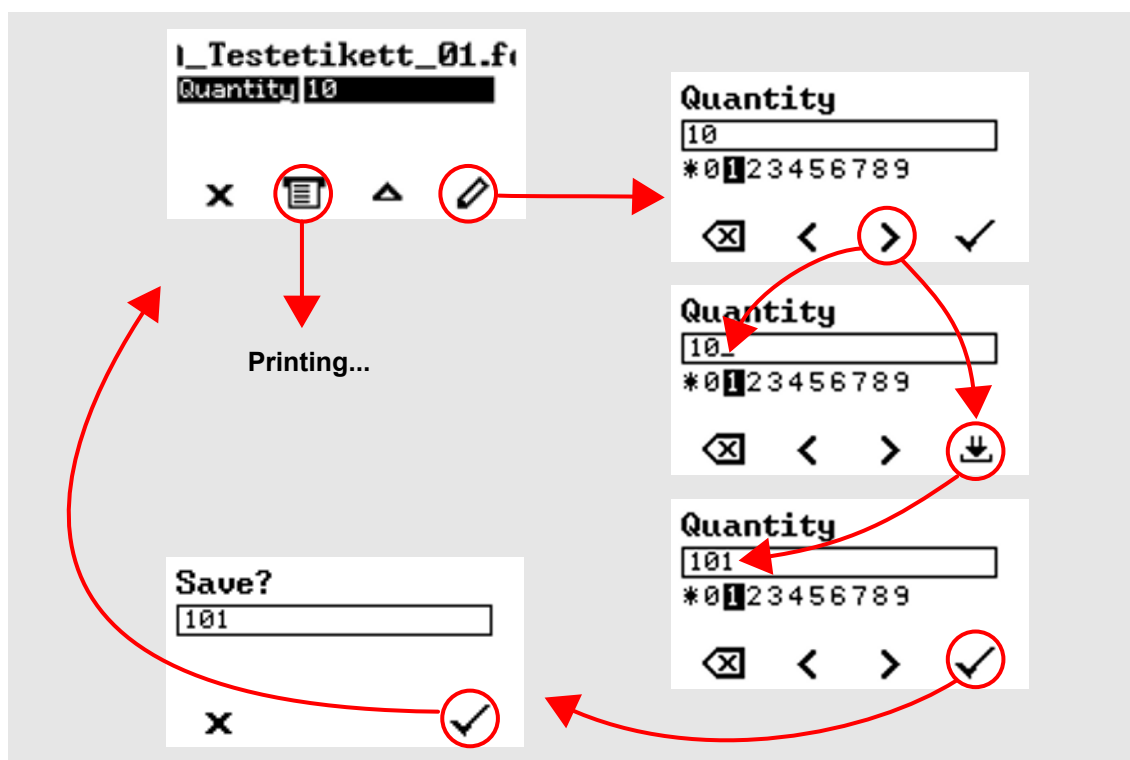


Figura 63: Alteração da quantidade de impressão em operação standalone.

Iniciar e monitorizar a impressão

A impressora inicia a imprimir, logo que as seguintes condições forem cumpridas:

- A impressora está ligada
- No campo de comando pode ser vista a indicação „Ready“
- Um job de impressão foi transferido
- O sensor de etiquetas reconheceu o início de uma etiqueta

! Isto acontece, no mínimo, após 10 cm de avanço do material, pois estes 10 cm são utilizados pela unidade de controlo exclusivamente para calcular o diâmetro dos rolos de filme. Isto significa que se o início de uma etiqueta já tiver passado pelo sensor de etiquetas, é ignorado.

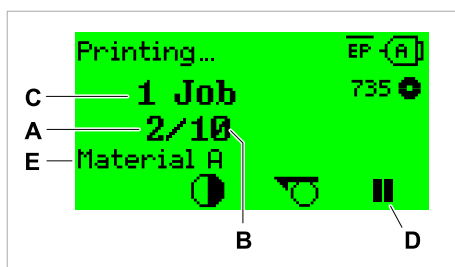


Figura 64: Indicação durante a impressão (A: Etiquetas já impressas do job de impressão corrente, B: Etiquetas a serem impressas do job de impressão, C: Quantidade de jobs de impressão na fila de espera, D: Tecla de pausa, pára a impressora).

Se a impressora ainda mostrar a indicação „Home“:

- Premir a tecla , para comutar para a indicação „Ready“ e iniciar com a impressão.

Indicações de exemplo:



Figura 65: Job de impressão com quantidade de impressões contínua.



Figura 66: Job de impressão parado. Premir a tecla 4, para continuar.

OPERAÇÃO AUTÓNOMA

Precondições e funcionamento

Pré-condições

- *Unidade de armazenamento* externa (pendrive de USB)
- *Computador*, para descrever a unidade de armazenamento
- (Opcional) *Teclado*, facilita a entrada de dados variáveis (ver cap. **Funções com teclado externo** na página 116)

Descrição de funcionamento

Standalone = inglês para „autónomo“

Na operação standalone a impressora pode ser operada sem cabo de dados para um computador hospedeiro. Os jobs de impressão são salvos, para além disso, por um computador na unidade de armazenamento. Depois que a unidade de armazenamento tenha sido inserida na impressora, o operador pode chamar os jobs de impressão quando necessário. Para isso ele utiliza as teclas do campo de comando da impressora ou um teclado conectado à impressora. Deste modo podem também ser entrados dados variáveis.

Na operação standalone pode ser comutada a qualquer momento da operação de impressão „normal“:

- Premir as teclas 2 + 4.

É útil prever-se duas consolas, entre as quais se pode trocar de uma a outra, a qualquer momento, premindo-se as teclas 2+4.

Consola „Operação normal“		Consola „Operação standalone“
Indicação „Ready“	Teclas 2 + 4	Seleccionar jobs de impressão
Indicação „Home“		Entrar conteúdo de campo
Estado de notificação		Entrar quantidade de impressão
Indicação „Adjustment“		Iniciar jobs de impressão
		As mensagens de erro são destacadas

Tabela 16: Funções e indicações em operação normal e em operação standalone.

As características da operação standalone em resumo:

- Imprimir sem conexão de computador
- Entrada de dados através de campo de comando ou teclado
- Ler os jobs de impressão de uma unidade de armazenamento externa
- Entrada ou selecção de conteúdos de campo
- Carregar firmware de uma unidade de armazenamento externa

Seleccionar ficheiro em unidade de armazenamento externa

Antes de começar

- O ficheiro está armazenado como numa unidade de armazenamento externa (p. ex. pendrive de USB) no directório \Formats
- O ficheiro possui uma das extensões .for (job de impressão ou ficheiro de setup) ou .s3b (firmware)
- A unidade de armazenamento deve ser atribuída à letra de unidade de disco C : (isto é Interface > Drives > Drive C deve estar ajustada à unidade de armazenamento, na qual o ficheiro com o job de impressão se encontra)

Execução

1. Desligar a impressora.
2. Inserir a unidade de armazenamento na impressora.
3. Ligar a impressora.
A impressora mostra a indicação „Ready“ (ciano)
4. Premir as teclas 2+4, para trocar para a operação standalone.
Aparece uma janela de selecção para unidades de armazenamento:

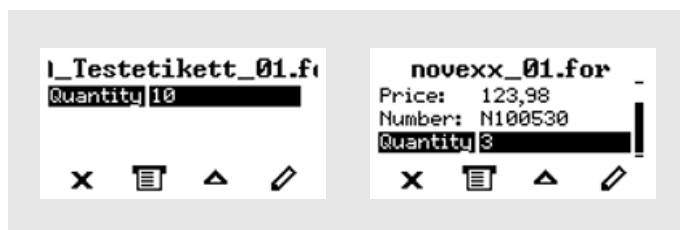


5. Seleccionar e confirma a unidade de armazenamento.
Uma janela de selecção de ficheiros indica, na unidade de armazenamento seleccionada, os jobs de impressão existentes:



6. Seleccionar o job de impressão com as teclas 2 e 3. Premir a tecla 4, para carregar o job de impressão.

Aparece uma outra janela de selecção. Por defeito existe aqui a possibilidade de se alterar a quantidade de impressões fornecidas no job de impressão (fig. à esquerda). Dependendo do job de impressão, podem estar aqui também outros campos de entrada (fig. à direita).



7. Premir a tecla 2, para iniciar o job de impressão, sem modificar a quantidade de impressão.

! Para a modificação da quantidade de impressão, respect., outros campos de entrada, ver a fig. abaixo.

Quando a impressora, antes da troca para a operação standalone mostrar a indicação "Ready", o processo de impressão inicia imediatamente.

8. Premir as teclas 2+4, para retornar para a indicação "Ready".

Funções com teclado externo

Teclado adequado

Os teclados com ligação USB são adequados.

! Antes do emprego testar se o teclado previsto funciona na impressora.

► Ajustar o layout do teclado: Options > Keyboard.

Disposição das teclas

As teclas do campo de comando estão dispostas de acordo com a tabela teclas funcionais do teclado externo. As teclas funcionais e ambas as combinações de teclas apresentadas na tabela funcionam em operação normal e em operação standalone.

Tecla no teclado	Tecla na impressora	Função
	1	Dependente do contexto
	2	
	3	
	4	
	nenhum	Apagar job de impressão corrente
	2 + 4	Comutar entre operação normal e standalone

As seguintes teclas e combinações de teclas do teclado externo apenas funcionam no modo standalone:

Tecla no teclado	Função
	Apagar o carácter à esquerda da selecção
	Confirmar alteração
	Descartar alteração
	Movimentar a selecção de carácter para a esquerda
	Movimentar a selecção de carácter para a direita
	Inserir carácter seleccionado na cadeia de caracteres
	Salto para o início (p. ex., uma lista de selecção)
	Salto para o final (p. ex., uma lista de selecção)

Seleccção rápida

Quando um teclado estiver conectado, um ficheiro da lista de selecção poderá ser seleccionado, fornecendo-se a primeira letra do nome do ficheiro.

Exemplo:

Após a comutação para o modo standalone e da selecção da unidade de armazenamento, aparece a indicação:

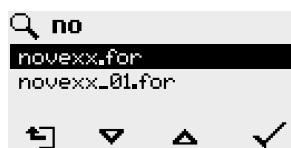


Deve ser chamado um ficheiro com o nome `novexx.for`.

1. Premir no teclado a tecla para a primeira letra do nome do ficheiro procurado, aqui, portanto, „n“. Indicações:



O símbolo do filtro  simboliza a função de filtro activada. Apenas serão indicados ainda nomes de ficheiro, que iniciem com „n“ (ver fig. acima). Se for fornecido um outro carácter, p. ex. „o“, apenas serão ainda indicados nomes de ficheiro, que iniciem com „no“ (ver fig. abaixo).



 Maiúsculas/Minúsculas serão diferenciadas!

Reverter a função de filtro: Premir a tecla Esc ou a tecla retornar.

2. Premir a tecla Enter (ou F8), para seleccionar o ficheiro.

Executar diversos tipos de ficheiros

Execução de ficheiros de jobs de impressão

Ficheiros com a extensão `.FOR` são interpretados como ficheiros de jobs de impressão.

Após a chamada de um ficheiro de job de impressão são consultados todos os campos de entrada, que estão marcados como tal no job de impressão. A seguir, é consultada a quantidade de impressão. Logo que a quantidade for confirmada, o job de impressão é executada. A partir daqui são indicadas todas as informações sobre o job de impressão na consola „Operação normal“. Neste meio tempo, o já seleccionado formato será novamente executado na consola „Standalone“ e exige, neste caso, nova entrada. Os conteúdos anteriormente fornecidos são então indicados como requisito.

 Cada ficheiro de job de impressão deve incluir *apenas um* job de impressão. Caso um ficheiro contenha vários jobs de impressão, apenas o primeiro será executado.

O reinício automático do job de impressão pode ser evitado com o seguinte ajuste de parâmetro: System > Print Control > Single-job mode = „Off“.

Para a quantidade de impressão também pode ser fornecido um „*“ único. A quantidade de impressão é, então, „infinita“.

Execução de ficheiros de firmware

Ficheiros com a extensão `.tar` são interpretados como ficheiros de firmware.



Seleccionar um ficheiro de firmware significa iniciá-lo. Isto é uma intervenção essencial no sistema e será, por isso, apenas executada após uma consulta.

—

Execução automática de um ficheiro

Se existir na unidade de armazenamento no directório \FORMATS um ficheiro com o nome DE-FAULT.FOR^[42], este ficheiro será automaticamente executado após a inicialização do sistema.

! Quando adicionalmente um ficheiro \AUTOSTRT.FOR^[43] estiver presente no directório raiz, este será executado em primeiro lugar. Mas: Jobs de impressão standalone apenas são executados correctamente quando estiverem armazenados como descrito acima no directório \FORMATS.

⁴² completamente escrito em maiúsculas ou minúsculas, p. ex. „Default.for“ não é permitido

⁴³ Todos os modos de escrita são permitidos

Avarias de funcionamento

INDICAÇÃO DE MENSAGENS DE ESTADO

Durante o funcionamento é constantemente testado se existe uma falha. Se uma falha for identificada, aparece no mostrador uma mensagem de estado correspondente.

A indicação de uma mensagem de estado no campo de comando é formada da seguinte maneira:

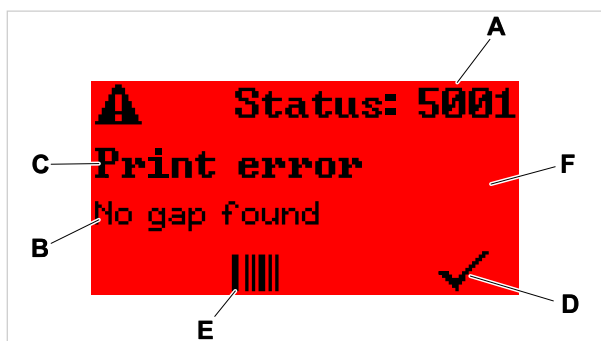


Figura 67: Exemplo para uma representação de mensagens de estado

A	Número de estado Através do número de estado, pode ser encontrada uma descrição do erro que ocorre no capítulo Referência mensagens de estado na página 125: um exemplo é a mensagem 5001 No gap found na página 125.
B	Texto de estado A cada número de estado pertence um texto de estado no idioma do campo de comando.
C	Categoria Possíveis categorias são, entre outras, Print error e erro de formato
D	Símbolo de Gancho Premir a tecla debaixo do símbolo para a confirmação da mensagem de estado. Quando este símbolo falta, a máquina deve ser iniciada novamente.
E	Símbolo Código de barras Após premir a tecla debaixo do símbolo, é indicado um código QR, que refere a uma instrução resumida para a eliminação do erro (para mais detalhes, ver o capítulo Chamar a eliminação de falhas com o Smartphone na página 124).
F	Cor de fundo Possíveis cores de fundo são: Vermelho (falha) e amarelo (alerta)

TIPOS DE MENSAGENS DE ESTADO

Mensagens de erro

As *mensagens de erro* devem ser confirmadas pelo operador, uma vez que o facto gerador ou a avaria põe em causa o funcionamento normal.

As *mensagens de erro de bloqueio* são mensagens que surgem na sequência de erros graves. A mensagem não pode ser confirmada simplesmente tocando em “Acknowledge”. O estado de erro só pode ser anulado através de um “arranque a quente” ou desligando a impressora.

Alertas

Cor de fundo = Amarelo

Alertas informam o operador sobre um evento na impressora. A mensagem aparece apenas por um curto período de tempo no mostrador. A impressora continua a imprimir sem uma intervenção do utilizador.



Figura 68: Exemplo de um alerta

Existem também avisos que aparecem como uma linha adicional de texto no ecrã “Ready” (imagem abaixo).



Figura 69: Exemplo: Alerta “OD sensor warn.”.

Texto de aviso	Causa
Print ctrl. stop	O <i>controlo da impressora</i> está parado. A impressora não está a funcionar corretamente.
Print ctrl. limited operation	A função de <i>controlo da impressora</i> é limitada. Uma mensagem de erro de uma parte do controlo da impressora foi confirmada 3 vezes sem que o erro tenha sido corrigido. As peças de controlo da cabeça de impressão, do cortador, do enrolador de material ou do transporte da película (se existir) são possíveis.
OD sensor warn.	<i>Controlo de DR externo</i> : O diâmetro do rolo (DR) do rolo de material atingiu o valor limiar ajustado.
Material low	<i>Controlo de DR interno</i> : O diâmetro do rolo (DR) do rolo de material atingiu o valor limiar ajustado.
Productstartwarn	Um novo sinal de iniciar ocorreu durante o procedimento de dispensa de impressão anterior.
APSF speed warn.	A velocidade da correia transportadora excede a velocidade máxima de impressão.
Initializing...	Indica um processo de inicialização em curso (por exemplo, do enrolador do papel de suporte) Veja também Erro 9036 Initializing... na página 130

Tabela 17: Possíveis alertas, que são disparados pelos sinais de entrada.

Quando ocorrem vários alertas simultaneamente, eles são armazenados numa fila de espera.

Confirmar alerta:

► Premir as teclas 2 + 3.

Caso especial de *aviso de folha*: Não é apresentado qualquer texto, mas o símbolo de folha fica intermitente.



Figura 70: Aviso de folha de alumínio durante um trabalho de impressão: O fundo é amarelo, o símbolo de folha de alumínio pisca.

Para mais pormenores, ver o capítulo **Estoque de folha plástica** na página 105.

Mensagens de estado USI

Estas mensagens de estado são disparadas pela interface de sinalização. Elas informam se existem determinados sinais.



Figura 71: Exemplo de uma mensagem de estado USI .

Mensagem de estado	Causa
USI pause	O sinal <code>usi.pause</code> está activo
USI feed	O sinal <code>usi.feed</code> está activo

Tabela 18: Podem ocorrer estas mensagens de estado USI.

As mensagens de estado USI apenas são indicadas na indicação “Ready”.

Simultaneamente com as mensagens de estado USI podem ocorrer alertas USI (ver acima). Neste caso, os alertas são indicados preferencialmente.

Mensagens de erro

Cor de fundo = Vermelho

As *Mensagens de erro* devem ser confirmadas pelo operador, pois o avento disparado ou a falha podem por em risco o funcionamento normal. À direita, embaixo, na janela de mensagem pode ser visto um símbolo de gancho acima da tecla 4. A mensagem aparece no mostrador até que a falha tenha sido eliminada e confirmada com a tecla 4.

Mensagens de erro bloqueantes são mensagens que ocorrem como consequência de erros graves. Na janela de mensagens não pode ser visto nenhum símbolo de gancho, isto é, a mensagem não pode simplesmente ser confirmada premindo-se a tecla. O estado do erro apenas poderá ser encerrado através de uma „arranque a quente“ (premir as teclas 1+2+3) ou através do desligamento da impressora.

Erros gerais de software

A ocorrência de erros no firmware jamais pode ser excluída. Tais erros são designados no índice de erros como „Erros gerais de software“. Eles apenas podem ser eliminados pelo fabricante.

► Desligar a impressora e ligá-la novamente após 30 segundos. Se o erro continuar a ocorrer, entre em contacto com a nossa assistência técnica.

Erro de Easy Plug

Os erros no código Easy Plug- podem ser facilmente detectados com o seguinte ajuste:

Printer Language > EasyPlug Setting > EasyPlug errors = “Strict handling”

O comando Easy Plug, que ocasionou o erro, é indicado após aprox. 2 segundos na linha inferior do mostrador. O texto de indicação tem, no máximo, 30 caracteres de comprimento e é deslocado automaticamente (rolado).

Se um único carácter ocasionar o erro, esse carácter será mascado no texto de indicação com „>><<“, para poder ser facilmente identificado.

Erro indeterminado

Alguns erros podem possuir várias causas. Para poder determinar a causa tais erros, é importante que ele possa ser reproduzido.

► Envie as seguintes informações, o mais completas possíveis, para o fabricante – preferencialmente como ficheiros:

- Layout, respect., job de impressão, no qual o erro ocorre
- Configuração de parâmetros da impressora, quando o erro ocorre
- Ficheiro de Log do job de impressão até a ocorrência do erro

► Utilize o parâmetro Tools > Diagnostic > Store Parameters, para armazenar a configuração corrente de parâmetros.

► Utilize o parâmetro Tools > Diagnostic > EasyPlug Monitor, para entregar os dados de Easy Plug recebidos para uma interface serial. Alternativamente, pode ser armazenado um ficheiro de Log para cada job de impressão numa unidade de armazenamento externa (Tools > Diagnostic > EasyPl. file log).

O nosso suporte técnico irá esforçar-se em encontrar uma solução, compreendendo a situação que tenha levado ao erro.

Mensagens não listadas



As mensagens não listadas aqui estão relacionadas a falhas que não podem ser eliminadas pelo pessoal operador.

► Chamar os técnicos da assistência técnica.

CHAMAR A ELIMINAÇÃO DE FALHAS COM O SMARTPHONE

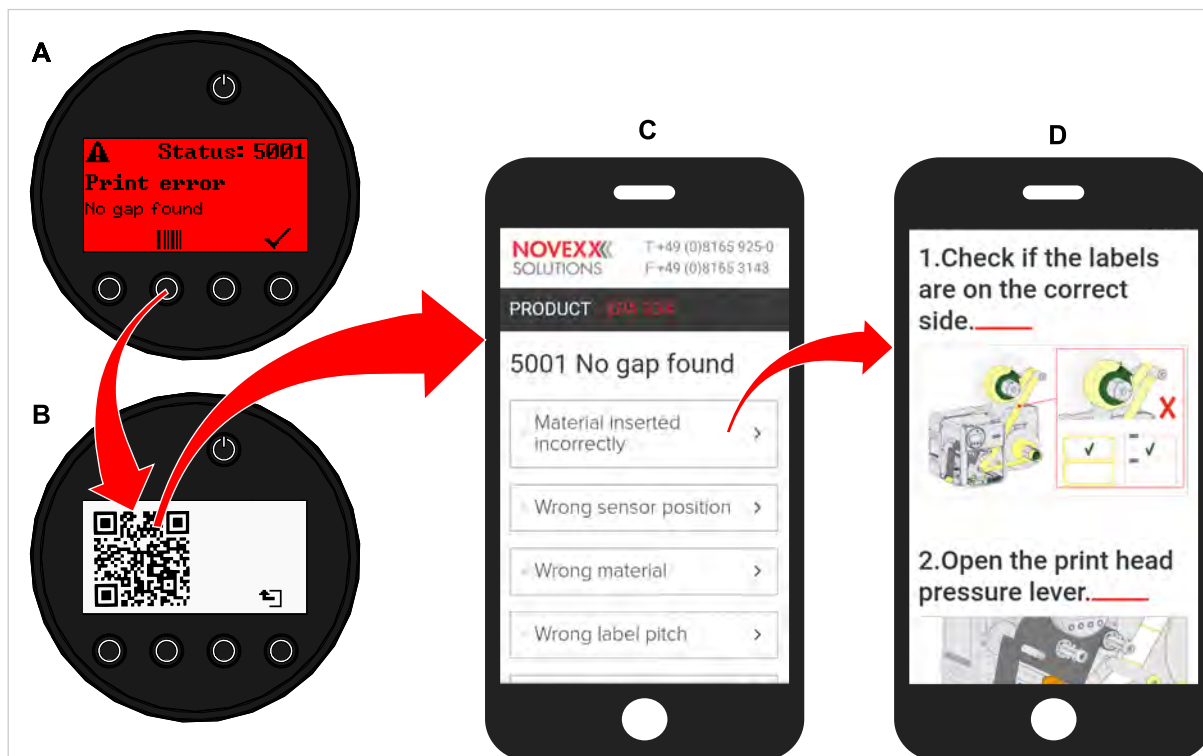


Figura 72: Quando a mensagem de falha apresentar um símbolo de código de barras (A), pode ser chamada, através de um código QR (B), uma instrução para eliminação da falha (C) no Smartphone.

! Essa função está actualmente apenas à disposição para as mensagens de falha mais importantes para o operador da máquina. Outras descrições irão ocorrer com versões de firmware futuras.

Execução

1. Premer a tecla debaixo do símbolo de código de barras (A). Será indicado um código QR (B).
2. Ler o código QR com o Smartphone. Será mostrada uma página da web com uma ou mais instruções para a eliminação de falhas no Smartphone (C).

! Caso sejam indicadas várias soluções de falha, estas são ordenadas de acordo com a relevância, isto é, a solução para a falha mais provável se encontra bem em cima.
Primeiramente apenas são indicados textos em inglês. As versões de firmware futuras também irão suportar outros idiomas.

3. Digitar uma das soluções de falha. Será indicada uma instrução para a eliminação da falha.

REFERÊNCIA MENSAGENS DE ESTADO

5001 No gap found

Nenhuma prensa encontrada.



Descrição ilustrada (inglês) para resolução de problemas: clique [aqui](#) ou digitalize o código QR:



O erro pode ter as seguintes causas:

Causa	Medida
Detector fotoelétrico de etiquetas na posição incorrecta.	► Ajustar correctamente a posição do detector fotoelétrico de etiquetas (ver o manual de instruções, cap. „Operação“ > „Ajustar e monitorizar“ > „Ajustar o detector fotoelétrico de etiquetas“).
Material inadequado colocado. Nenhum prensa presente ou identificável.	► Utilizar material de etiquetas cunhado.
Material colocado incorrectamente. Prensa no lado incorrecto.	► Colocar o material na posição correcta.
Comprimento de etiqueta ajustado incorrectamente.	 ► Verificar a definição de cunhagem no job de impressão (Easy Plug: #IM). ► Verificar o ajuste do comprimento de etiqueta no menu de parâmetros (Print > Material > Label > Material type)
O detector fotoelétrico está sujo.	► Limpar o detector fotoelétrico de etiquetas.
Folha colocada incorrectamente. A folha passa debaixo do detector fotoelétrico de etiquetas.	► Colocar a folha correctamente.
O detector fotoelétrico de etiquetas não é suficientemente sensível.	 ► Verificar o ajuste da sensibilidade do detector fotoelétrico de etiquetas.
O detector fotoelétrico de etiquetas está defeituoso.	 ► O detector fotoelétrico de etiquetas deve ser substituído.

Após a confirmação com a tecla 4, o material é automaticamente empurrado previamente e procurado após a próxima cunhagem.

5002 Material end

Não se encontra nenhum material de etiquetas no guiamento traseiro de material, que contém o sensor de final de material.



Descrição ilustrada (inglês) para resolução de problemas: clique [aqui](#) ou digitalize o código QR:



Causas possíveis	Soluções
O material de etiquetas está no fim, isto é, o final traseiro da fita de material atingiu o guiamento amarelo no módulo de impressão	► Colocar novo rolo de material de etiqueta
O material de etiquetas passa fora do guiamento de material traseiro, que contém o sensor de final de material	► Colocar o material de etiquetas correctamente no guiamento de material. Controlar o ajuste de largura do guiamento de material.

5008 Ribbon end

O mandril de desenrolamento da folha já não roda. Isto pode ter várias causas:



Descrição ilustrada (inglês) para resolução de problemas: clique [aqui](#) ou digitalize o código QR:



Causas possíveis	Soluções
O rolo de folha está esgotado.	► Inserir um novo rolo de folha.
O folha não foi inserido correctamente.	► Retirar a película completamente e inseri-la de acordo com o esquema de introdução.
O rolo de folha assenta solto no mandril de desenrolar.	► Verificar se o núcleo do rolo de folha tem o diâmetro interior correcto. Caso contrário, utilizar outro rolo de folha com um diâmetro adequado.  EXPERTS ► Ajustar as placas de mola no mandril de desenrolamento de modo a que o núcleo do rolo fique firmemente assentado.
O folha cola-se à cabeça de impressão.	1. Remover a folha. 2. Limpar a cabeça de impressão. 3. Reintroduzir o folha.
A folha está rasgada.	► Reintroduzir o folha.

5063 Press roll

O rolo de compressão do papel portador não está (completamente) fechado. A abertura do rolo de compressão leva à eliminação de todas as mensagens de erro eventualmente presentes (p. ex., extremidades de folha) e para a indicação imediata do erro de "Rolo de compressão". O fechamento do rolo de compressão confirma automaticamente a mensagem de erro.



Descrição ilustrada (inglês) para resolução de problemas: clique [aqui](#) ou digitalize o código QR:



- Fechar a alavanca do rolo de compressão.



Deve ser superada uma determinada resistência até que a alavanca encaixe.

5071 Material end unw

Entra em funcionamento com controlo de RD interno activado. A mensagem ocorre quando o diâmetro do rolo de material tenha atingido o valor limiar ajustado (Options > Material OD Sensor > Material end error).

- Substituir o rolo de material.

5072 Material end unw

Entra em funcionamento com controlo de RD interno activado. A mensagem ocorre quando durante 600 mm de avanço de material nenhuma rotação do desenrolador tenha sido registada.

- Testar o decurso do material. Caso necessário, trocar o rolo de material.

5074 Print module open

A alavanca de compressão do cabeçote de impressão não está (completamente) fechada.



Descrição ilustrada (inglês) para resolução de problemas: clique [aqui](#) ou digitalize o código QR:



- Fechar o cabeçote de impressão-alavanca de compressão.



Deve ser superada uma determinada resistência até que a alavanca encaixe.

5110 Ribbon low

O diâmetro do rolo de folha não atingiu o diâmetro de alerta ajustado (ver System > Print Control > Ribbon end warn.).

A mensagem é disparada através da ocorrência de uma alerta de folha, quando simultaneamente o seguinte ajuste for activo: System > Print Control > Ribbon warn stop = "On".

- Confirmar premindo a tecla , premir a tecla Feed, para continuar com a impressão.

5140 Rewinder control

O enrolador (papel portador) gira mais do que esperado.

Causas possíveis	Medida
- Nenhum material portador fixado no enrolador - Final do material portador não fixado correctamente	► Colocar o material correctamente
O material portador fica dependurado para fora antes do enrolador, de maneira que o enrolador não pode ser tensionado dentro de 10 segundos	► Colocar o material correctamente ► Girar o enrolador manualmente até que o material portador fique tensionado
Ruptura do material portador durante a impressão	► Fixar novamente o material portador no enrolador

5145 Rewinder full

O papel portador da ferida atingiu o diâmetro máximo admissível.

- Enrolador vazio.

5302 Ribbon movement

Erro de movimentação relacionado com o enrolamento ou desenrolamento da folha, isto é, no mínimo um dos pinos da folha não gira correctamente ou não gira de maneira nenhuma.

Causas possíveis	Medida
Folha rompida	► Colocar nova folha.
O folha não está colocada correctamente	► Verificar o decurso da folha. Caso necessário, colocar a folha correctamente.
Parâmetro para o lado colorido da folha não está correctamente ajustado	► Ajustar correctamente o parâmetro Print > Material > Ribbon > Color Side
Operação da máquina como dispensador, sem folha colocada. Foi esquecido de se ajustar o processo de impressão para termoimpressão, por isso o controlo de folha tenta tensionar a folha, o que leva ao erro devido à falta de folha.	► Colocar o parâmetro Print > Material > Label > Print method em "Thermal printing".

5311 Remove ribbon!

O erro ocorre quando a impressão térmica directa é definida como o método de impressão, mas a folha de alumínio é inserida.

- Retirar a folha de termotransferência da máquina.

5314 Ribbon tear

Em geral, o mandril de desenrolamento da película mantém a tensão da película, tentando girar o rolo na direcção oposta à direcção de desenrolamento. Se o mandril de desenrolamento puder girar livremente de repente, é provável que a película esteja rasgada ou não exista. Para distinguir melhor este caso do erro 5008, o diâmetro do rolo deve ser superior a 38 mm.

Causas possíveis	Medida
A película está rasgada.	► Insira uma nova película.

Causas possíveis	Medida
Não há nenhuma película inserida porque se esqueceu de a inserir.	► Insira a película.
Não foi colocada nenhuma película, porque a impressão deve ser feita pelo processo térmico direto. Esqueceu-se de mudar para o modo térmico direto.	► Defina o parâmetro Print > Material > Label > Print method para "Thermal printing".
O rolo de película está solto no mandril de desenrolamento.	► Verifique se o núcleo do rolo de película tem o diâmetro interno correto. Caso contrário, utilize outro rolo de película com o diâmetro adequado. ► Verifique se o núcleo do rolo de película está bem encaixado no mandril, sem escorregar. Caso contrário:  ► Ajuste as chapas de mola no mandril de desenrolamento de modo a que o núcleo do rolo fique bem fixo.  ► (Alternativamente) Substitua o adaptador do núcleo da película.

5315 Ribbon Diameter

Ocorre durante a inicialização da película, quando o diâmetro do rolo de película calculado pela máquina não corresponde aos parâmetros definidos para o rolo de película.

► Verifique a configuração dos seguintes parâmetros do filme e, se necessário, corrija-os:

- **Ribbon length** na página 60
- **Outer ribbon Ø** na página 60
- **Inner ribbon Ø** na página 61

6033 Print Head not supp.

(O cabeçote de impressão não é suportado)

O cabeçote de impressão seleccionado ou identificado não é suportado para essa máquina.

► Montar o cabeçote de impressão adequado.

6034 P. Head missing or defect

O cabeçote de impressão falta ou está defeituoso.

► Instalar ou substituir o cabeçote de impressão.

6036 Print Head not authenticated

Foi identificado um cabeçote de impressão de terceiros, não autorizado para uso (o cabeçote de impressão não é da NOVEXX Solutions).

► Substituir o cabeçote de impressão por um cabeçote de impressão da NOVEXX Solutions.

6037 Print Head not programmed

O cabeçote de impressão possui um Crypto Chip não programado.

- Deixar programar o Crypto Chip ou substituir o cabeçote de impressão por um com Crypto Chip programado.

9028 System Exception

Erros gerais de software

- Observe as indicações na Secção **Erros gerais de software** na página 123.

9036 Initializing...

Durante um processo de inicialização (aviso `Initializing...` ativo), uma das seguintes funções foi acionada:

Visualização `Ready`:

- Função “Detect label length”

Visualização `Home`:

- Tecla 
- Tecla 
- Teclas 1+2
- Teclas 2+3
- Teclas 1+3

A mensagem de erro é auto-confirmada..

9038 No gap found

A medição automática da distância entre etiquetas (teclas 3 + 4) falhou porque, após um avanço de 500 mm, ainda não foi reconhecido nenhum punção.

Se a distância entre as etiquetas for superior a 500 mm:

- Introduza manualmente a distância entre etiquetas no menu de parâmetros.

Se a distância entre as etiquetas for inferior a 500 mm (o cortador não foi reconhecido):

- Verifique o funcionamento/ajuste do sensor de etiquetas, consulte a descrição das medidas para o erro **5001 No gap found** na página 125.

Limpeza

AVISOS PARA LIMPEZA

**ATENÇÃO!**

No caso de trabalhos de manutenção e limpeza podem ocorrer situações perigosas. Devido a actuação mecânica ou eléctrica podem ocorrer acidentes, se os avisos de segurança correspondentes não forem observados!

- Desligar a máquina antes da limpeza, respect., manutenção e retirar o condutor de conexão de rede!
- Em nenhuma hipótese, deixar que líquido penetre na máquina!
- Não borrifar a máquina com garrafas de pulverização ou borrifadores! Utilizar um pano humedecido com agente de limpeza!
- As reparações na máquina apenas devem ser executadas por técnicos da assistência técnica instruídos!

Detergentes

CUIDADO!

Dano da impressora devido a detergente agressivo.

- Não utilizar quaisquer agentes de limpeza que possam danificar ou destruir as superfícies envernizadas, legendas, o ecrã, placas de identificação, componentes eléctricos, etc.!
- Não utilizar quaisquer agentes de limpeza abrasivos ou solventes para material plástico!
- Não utilizar quaisquer soluções ácidas ou básicas!

Peça suja	Detergentes	Número do artigo
Cabeçote de impressão	Pino de limpeza	95327
	Álcool, álcool isopropílico, gasolina de limpeza	--
Cilindros de borracha (cilindro de impressão, cilindro de tracção, ...)	Limpador de cilindros (Produto recomendado: Limpador de rolos da TGW, disponível online em https://www.typ-tgw.com/reinigungsprodukte/)	--
Rolos deflectores	Álcool, álcool isopropílico, gasolina de limpeza	--
	Borrifador descolante de etiquetas	A103198
Carcaça	Agente de limpeza neutro usual do comércio, álcool, álcool isopropílico	--

Tabela 19: Detergentes recomendados

Intervalo de limpeza

- Limpar a máquina regularmente.

A frequência depende dos seguintes factores:

- Condições operacionais

- Duração diária de funcionamento
- Combinação utilizada de material de etiquetas/folha plástica

Limpeza geral

Especialmente no sector da mecânica de impressão acumulam-se partículas de poeira.

- ▶ Remover partículas de poeira com um pincel ou com um aspirador de pó.
- ▶ Limpar a carcaça com um pano e detergente neutro de uso comercial.

LIMPAR O CABEÇOTE DE IMPRESSÃO

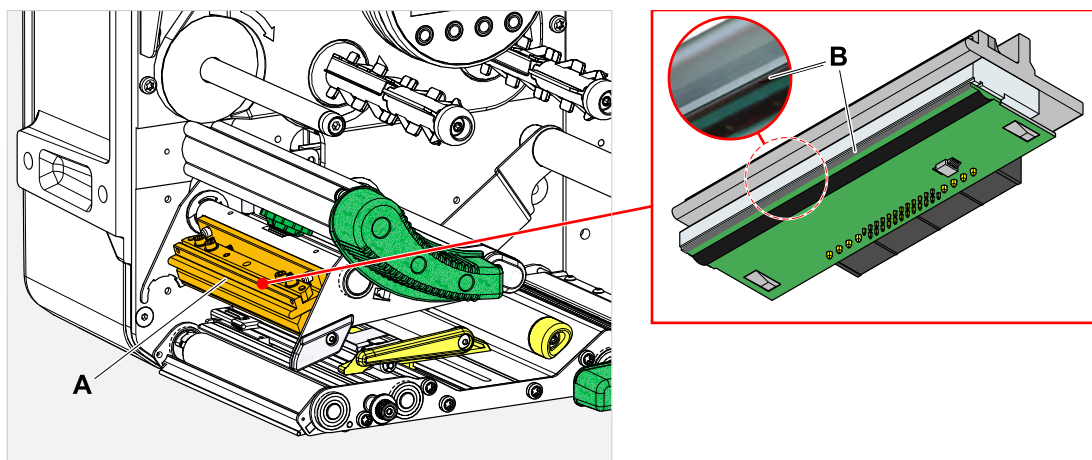


Figura 73: **A:** Cabeçote de impressão, **B:** friso térmico no cabeçote de impressão



ATENÇÃO!

Perigo de queimaduras. O cabeçote de impressão fica aquecido em funcionamento.

- ▶ Deixar o cabeçote de impressão arrefecer antes de tocá-lo.
- ▶ Cuidado ao tocá-lo.

CUIDADO!

Possível dano do cabeçote de impressão por descarga electrostática ou contacto com arestas afiadas.

- ▶ Proteger o cabeçote de impressão quando de todos os trabalhos de manutenção e limpeza contra descargas electrostáticas! Utilizar equipamento de protecção ESD!
- ▶ Não tocar em frisos térmicos com as mãos nuas!
- ▶ Jamais tocar frisos térmicos com objectos de arestas afiadas!

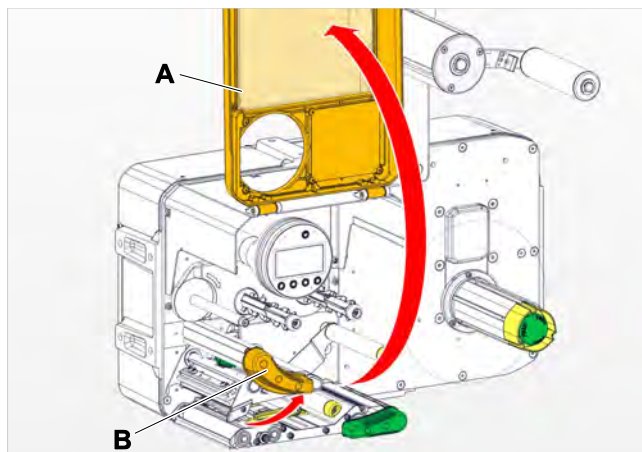
Caso não esteja à disposição nenhum equipamento de protecção ESD profissional (pulseira ESD, sapatos ESD, ...):

- ▶ Antes de tocar o cabeçote de impressão, descarregar o próprio corpo, p. ex., tocando um objecto aterrado (p. ex. radiador) nas suas vizinhanças!

Execução

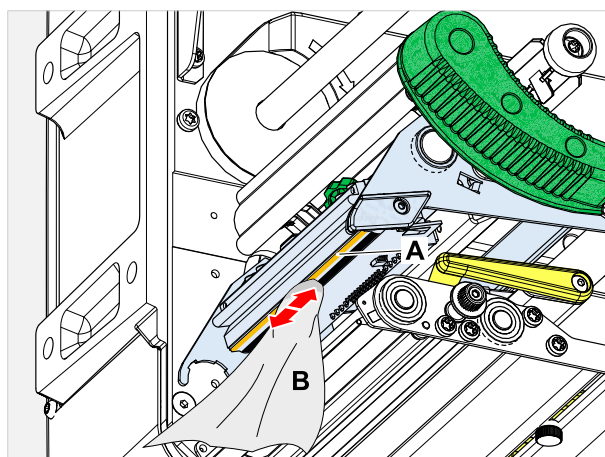
1. Desligar a máquina.

2. Abrir a tampa frontal (A, figura embaixo).



3. Abrir o cabeçote de impressão-alavanca de compressão (B, figura em cima).
4. (Opcional) Afrouxar a fita de folhas e deslocar para o lado o cabeçote de impressão.
5. Humedecer um pano sem fiapos com detergente e, com isso, limpar o friso térmico (A, B).

! Para detergentes adequados, ver quadro no capítulo "Avisos para limpeza".



6. (Alternativa) Limpar frisos térmicos com pino de limpeza.

Informações relacionadas

Avisos para limpeza na página 131

LIMPAR OS CILINDROS DE BORRACHA

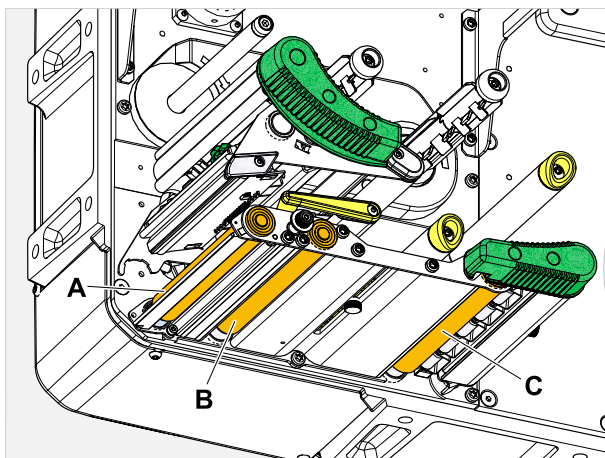
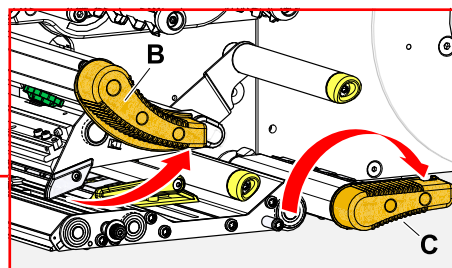
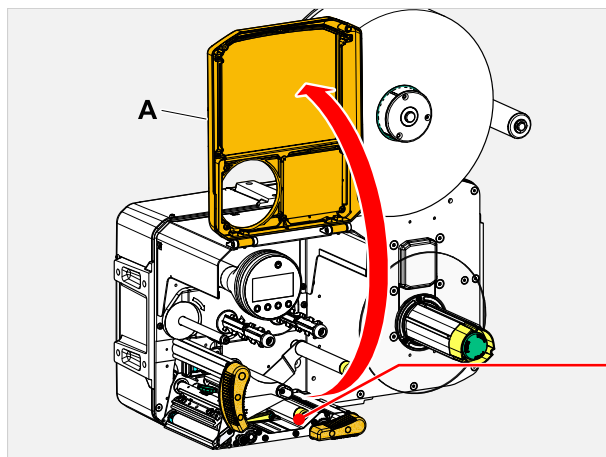


Figura 74: Posição dos cilindros de borracha: **A** Cilindro de impressão, **B** Cilindro de avanço, **C** Cilindro de tração

Execução

1. Desligar a máquina.
2. Abrir a tampa frontal (A, figura embaixo).



3. Abrir alavanca de compressão-cabeçote (B, figura acima) e alavanca-cilindro de tração (C, figura acima).

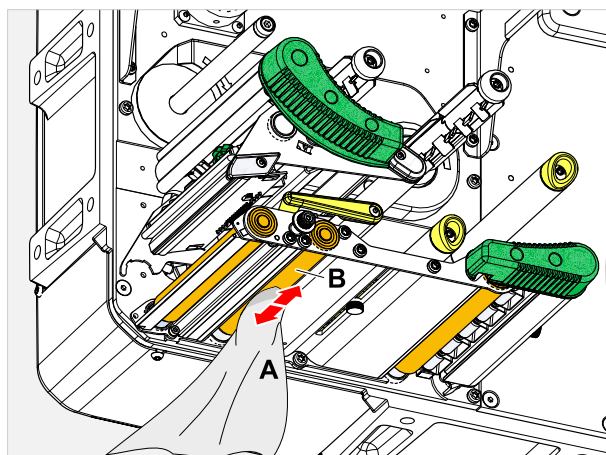
4.

CUIDADO!

Perigo de dano dos cilindros.

► Jamais utilizar faca ou objectos de arestas afiadas para a limpeza dos cilindros!

Humedecer pano livre de poeira (A) com limpador de cilindros e limpar os cilindros (B) com isso no lado inferior da máquina. Girar os cilindros manualmente passo a passo até que eles estejam completamente limpos.



LIMPAR EIXOS E ROLOS DE DESVIO

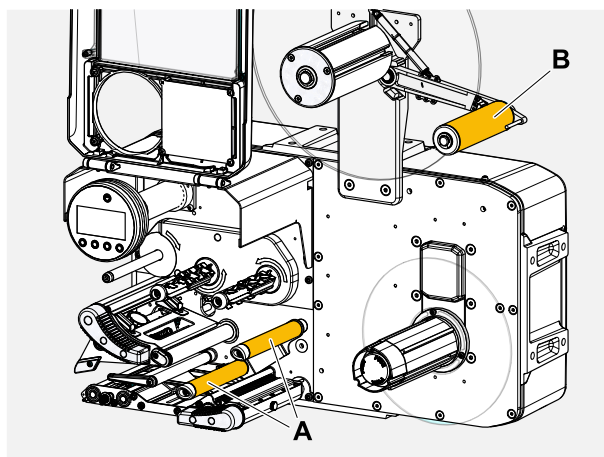


Figura 75: Limpar eixos e rolos de desvio na XPA 93x.

Nos desvios para o material de etiquetas depositam-se com o tempo resíduos de cola, que devem ser removidos. Isso é válido especialmente, quando o desvio tem contacto com o lado da etiqueta da fita de material.

Execução

Humedecer com álcool e limpar com isso os eixos e rolos de desvio.

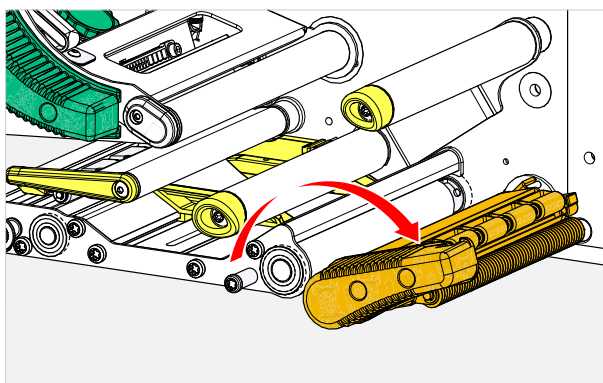
! No caso de sujidade mais intensa, humedecer o pano com dissolvente de etiquetas. Observar os avisos de segurança do fabricante na etiqueta!

LIMPAR OS ROLOS DE COMPRESSÃO NO CILINDRO DE TRACÇÃO

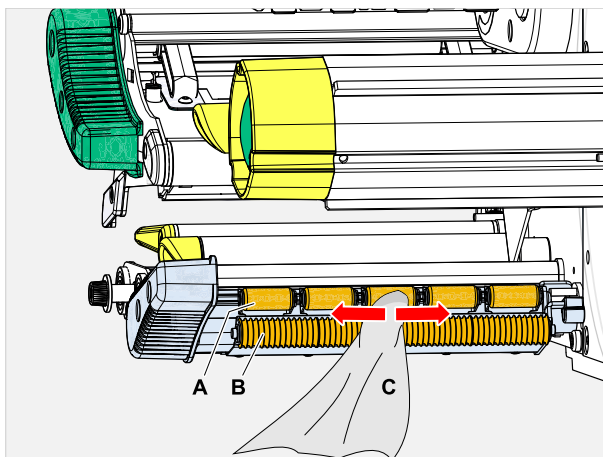
Os rolos de compressão no cilindro de tracção podem ser limpos facilmente no estado desdobrado. Alternativamente, a alavanca dos rolos de compressão pode ser desmontada para limpeza.

Execução

1. Para a máquina.
2. Abrir a alavanca de compressão dos cilindros de tracção.



3. Humedecer pano livre de lanugens com álcool e limpar os rolos de compressão (A, B) com isso (C).



Tarefas relacionadas

Desmontar a alavanca de compressão no cilindro de tracção na página 146

LIMPAR O TRAJETO DA FOLHA

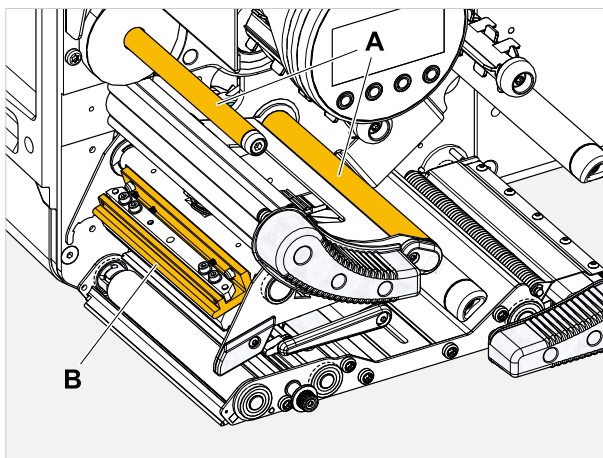


Figura 76: Desvios de folha na XPA 93x (A: eixos de desvio, B: saliência no cabeçote de impressão).

Nos desvios para folha de transferência térmica depositam-se com o tempo resíduos de cera/resina, que devem ser removidos.

Execução

Humedecer com álcool e limpar com isso os desvios.

LIMPAR O SENSOR DE ETIQUETAS

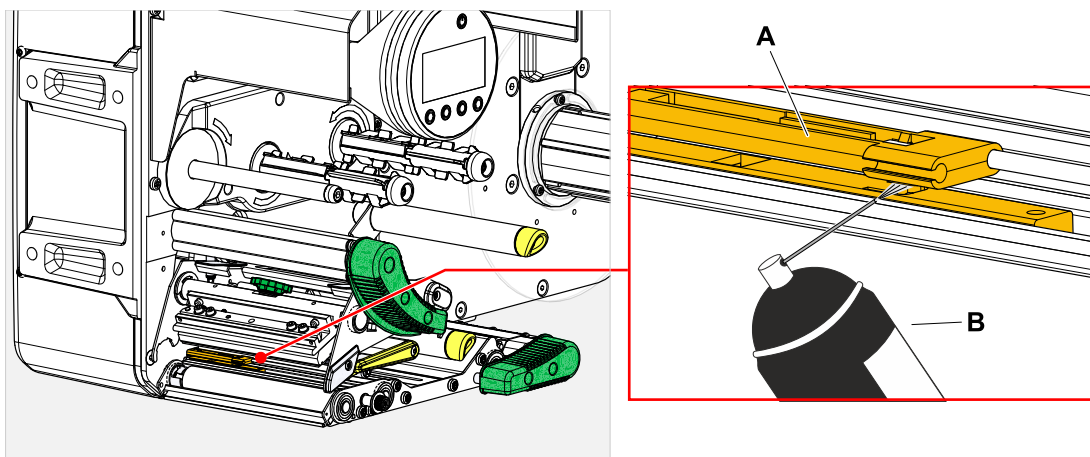
Execução

Limpar no caso de sujidade leve:

1. Abrir a tampa frontal.
2. Abrir o cabeçote de impressão-alavanca de compressão.
3. Remover o material de etiqueta do módulo de impressão.
4. (Opcional) Afrouxar a fita de folhas e deslocar para o lado o cabeçote de impressão.

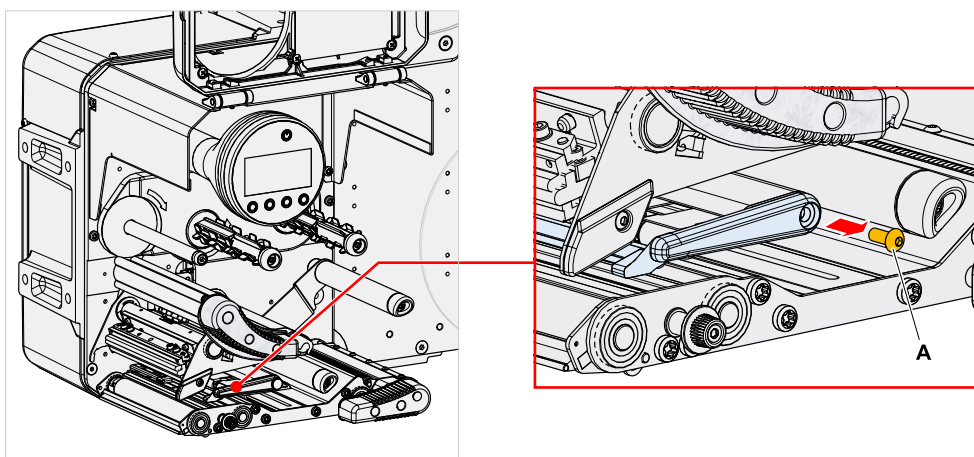
5. Soprar a fenda no garfo do sensor (A) com ar comprimido.

! O sensor encontra-se na extremidade do garfo do sensor.

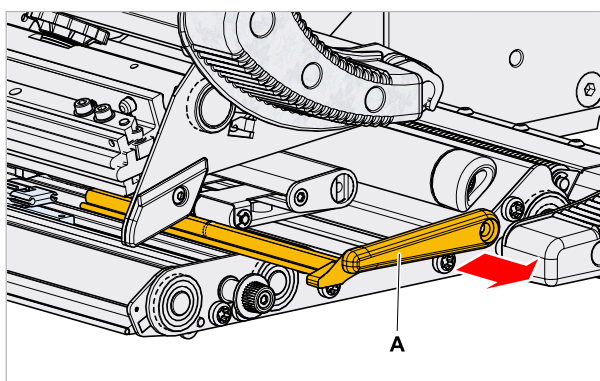


Limpar no caso de sujidade intensa:

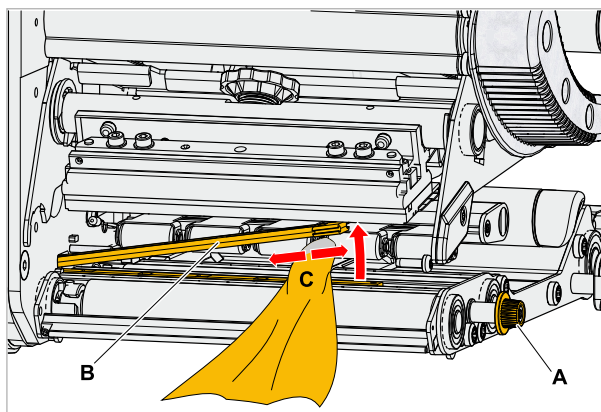
6. Desaparafusar o parafuso (A).



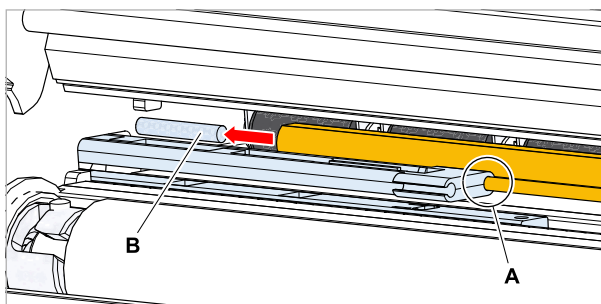
7. Retirar o perfil de guia (A).



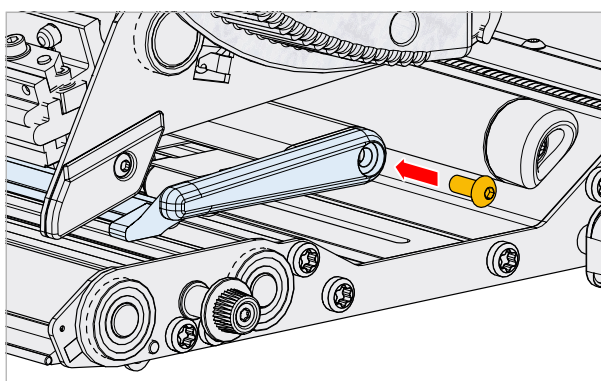
8. Movimentar bem para fora o garfo do detector fotoelétrico, girando no botão de ajuste (A).



9. Levantar cuidadosamente a parte superior do garfo do detector fotoelétrico (B, figura acima).
10. Humedecer pano ou cotonete com álcool (C, figura acima) e, com isso, limpar sobre o detector fotoelétrico na extremidade do garfo do detector fotoelétrico.
11. Quando da montagem, empurrar novamente o perfil de guia através da guia do garfo do detector fotoelétrico (A) e inserir com a extremidade traseira novamente no pino (B) na placa de base.



12. Reparafusar a peça de plástico:

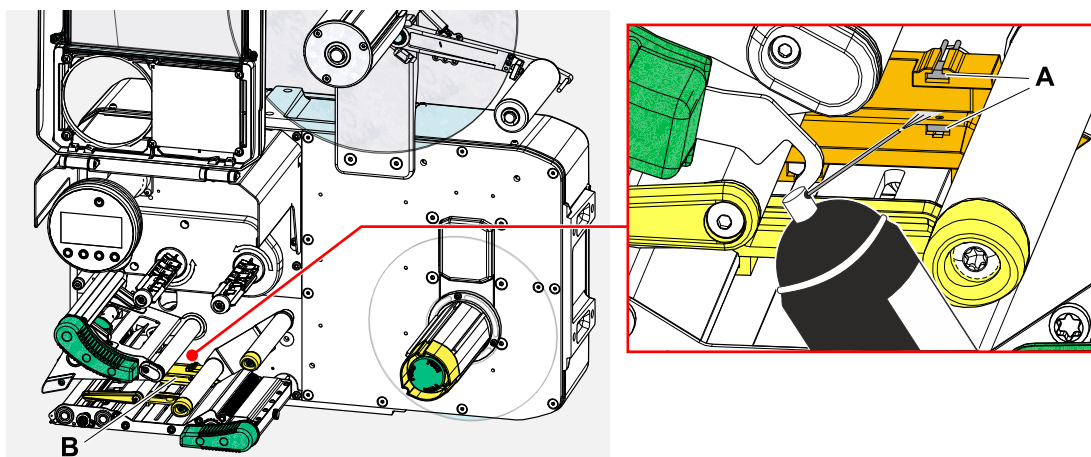


LIMPAR O SENSOR DE FINAL DE MATERIAL

O sensor de final de material (A) encontra-se no guiamento interno de material (B). A limpeza do sensor de material e restos de poeira é necessária regularmente. Os intervalos de limpeza dependem do material utilizado.

Execução

1. Abrir a tampa frontal.
2. Abrir o cabeçote de impressão-alavanca de compressão.
3. Remover o material de etiqueta do módulo de impressão.
4. Limpar o sensor de final de material (A) com ar comprimido.



5. (Caso necessário) No caso de sujidade mais intensa, deixar desmontar o guiamento de material por um técnico da assistência técnica e limpar o sensor adicionalmente com álcool e um pano livre de poeira.

Manutenção

TROCAR OS CILINDROS DE BORRACHA

Os cilindros de borracha estão fixados com um acoplamento de baioneta e podem ser trocados sem ferramenta. Essa descrição é válida para os seguintes cilindros (ver a fig.):

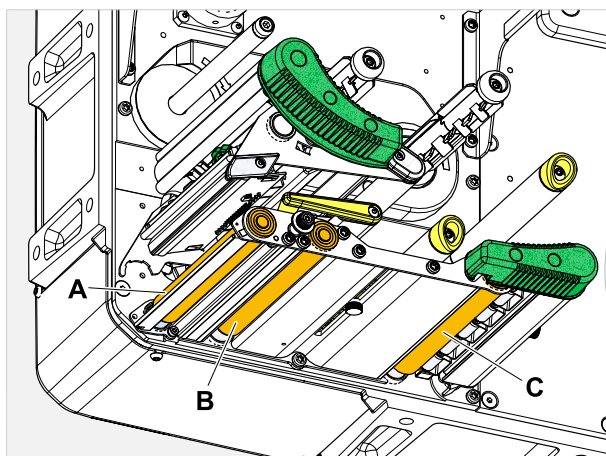


Figura 77: A Cilindro de impressão, B Cilindro de avanço, C Cilindro de tração

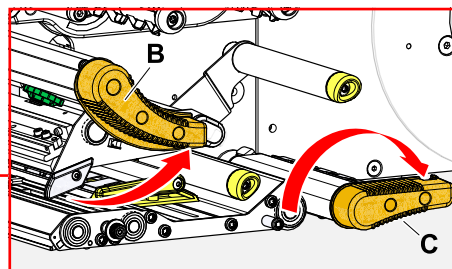
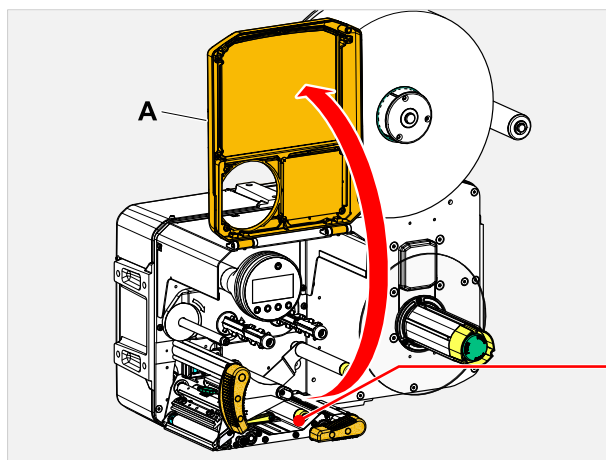
 Instruções em vídeo “Trocar o rolo de avanço” 

 Instruções em vídeo “Manutenção sem ferramentas” 

Execução

Desmontar o cilindro:

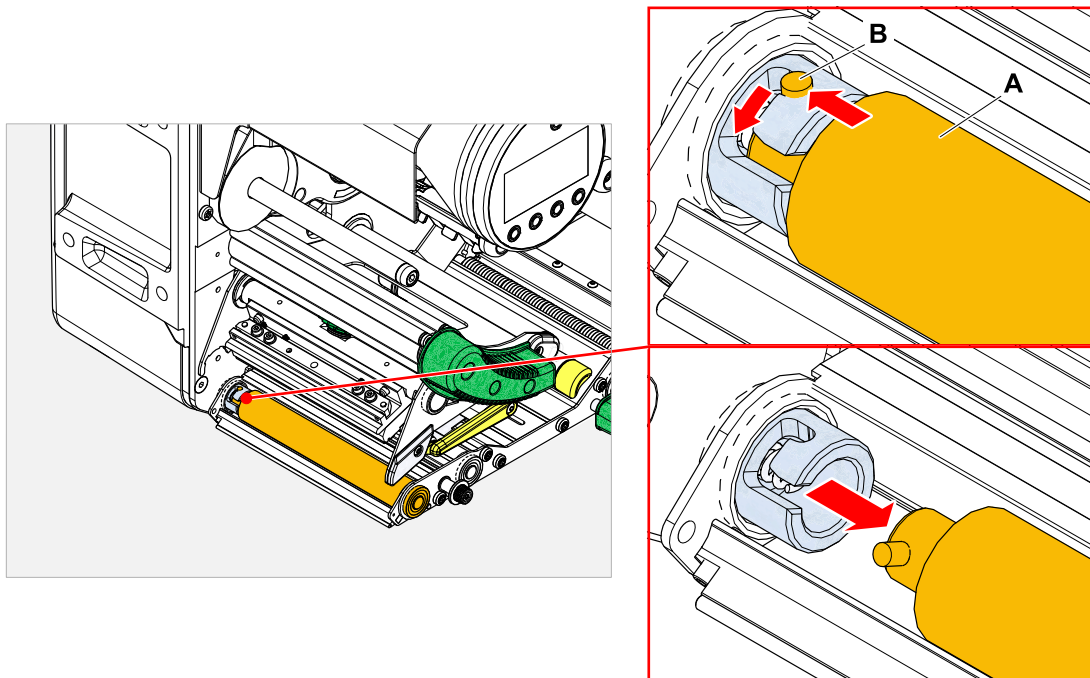
1. Desligar a máquina.
2. Abrir a tampa frontal (A).



3. Abrir alavanca de compressão-botão de pressão (B, figura acima) e alavanca de compressão-cilindro de tração (C, figura acima).
4. (Opcional) Remover o material de etiqueta do módulo de impressão.

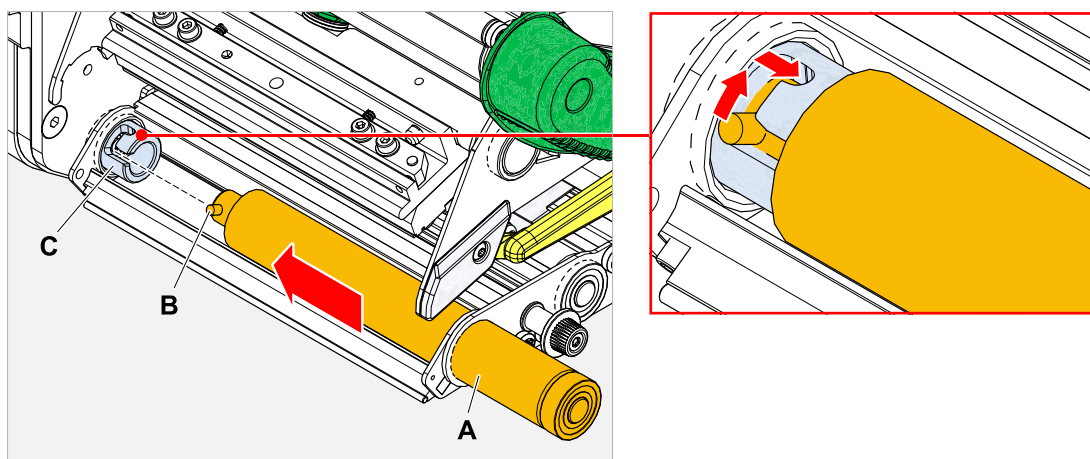
5. Premir o cilindro (A) com força até o batente, a seguir, girar para a esquerda e retirar.

! Quando a máquina estiver desligada, - o que deve estar - os acoplamentos giram junto. O cilindro de impressão pode ser facilmente bloqueado, prendendo-se ao cilindro de avanço e vice-versa. Girar o cilindro de tracção o mais rápido possível para a esquerda, para aproveitar a inércia de massa.



Montar:

6. Empurrar o cilindro (A) através da placa de mancal externa.



7. Girar o cilindro de maneira que os pinos de aço (B, figura acima) prendam na extremidade na abertura do acoplamento de baioneta.
8. Premir o cilindro com força até o batente e, a seguir, girar para a direita até o batente.

TROCAR O CABEÇOTE DE IMPRESSÃO

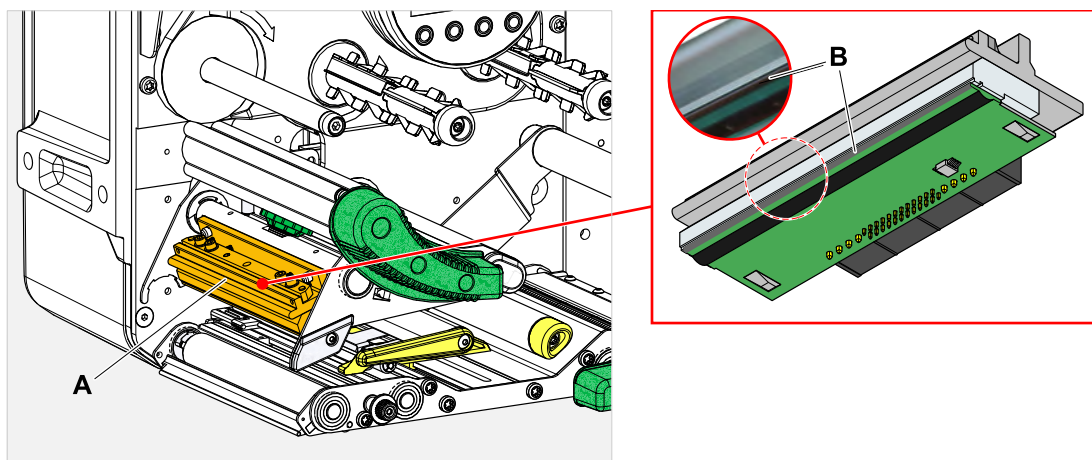


Figura 78: **A:** Cabeçote de impressão, **B:** friso térmico no cabeçote de impressão



ATENÇÃO!

Perigo de queimaduras. O cabeçote de impressão fica aquecido em funcionamento.

- ▶ Deixar o cabeçote de impressão arrefecer antes de tocá-lo.
- ▶ Cuidado ao tocá-lo.

CUIDADO!

Possível dano do cabeçote de impressão por descarga electrostática ou contacto com arestas afiadas.

- ▶ Desligar a máquina no interruptor principal antes de desmontar o cabeçote de impressão!
- ▶ Proteger o cabeçote de impressão quando de todos os trabalhos de manutenção e limpeza contra descargas electrostáticas! Utilizar equipamento de protecção ESD!
- ▶ Não tocar em frisos térmicos com as mãos nuas!
- ▶ Jamais tocar frisos térmicos com objectos de arestas afiadas!

Caso não esteja à disposição nenhum equipamento de protecção ESD profissional (pulseira ESD, sapatos ESD, ...):

- ▶ Antes de tocar o cabeçote de impressão, descarregar o próprio corpo, p. ex., tocando um objecto aterrado (p. ex. radiador) nas suas vizinhanças!



Considere o seguinte *antes de encomendar* uma cabeça de impressão de substituição:

- A cabeça de impressão da XPA 935 é diferente para as versões LH e RH da máquina!
- Mudança de uma cabeça de impressão de 5" para uma cabeça de impressão de 6" ou vice-versa na XPA 935/936:
 - Possível com as máquinas LH *sem qualquer problema*, a cabeça de impressão é reconhecida automaticamente
 - Não é possível com máquinas RH



Instruções em vídeo "Substituir a cabeça de impressão" 

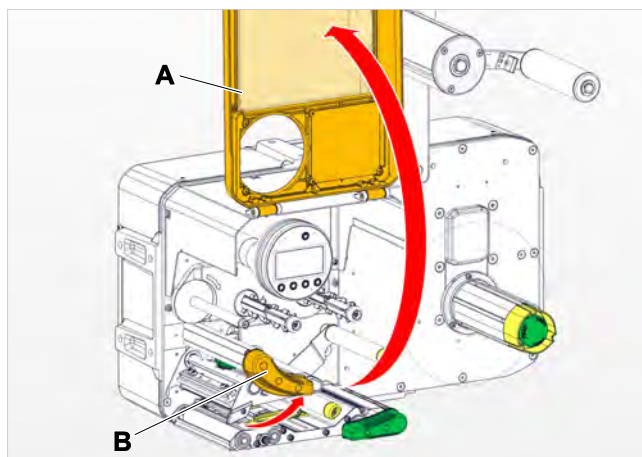


Instruções em vídeo "Manutenção sem ferramentas" 

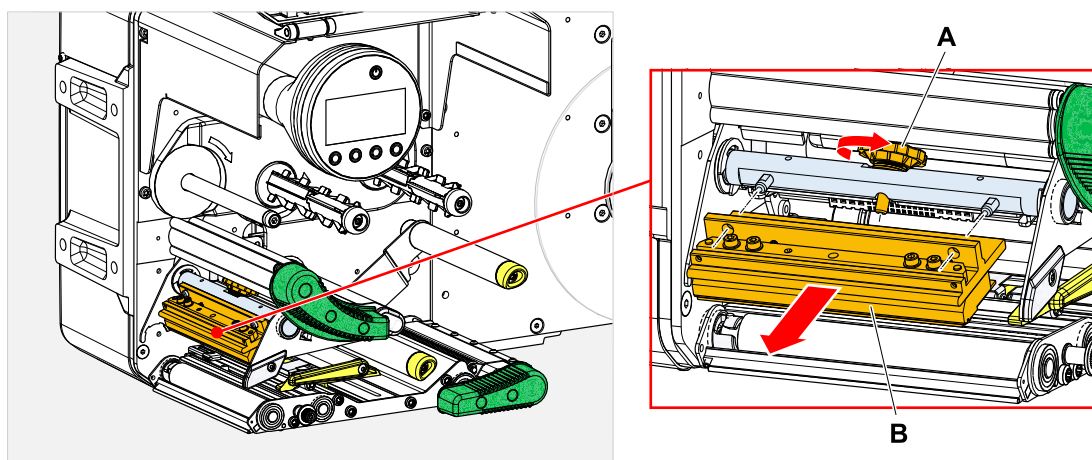
Execução

Desmontar o cabeçote de impressão:

1. Desligar a máquina no interruptor principal.
2. Abrir a tampa frontal (A, figura embaixo).

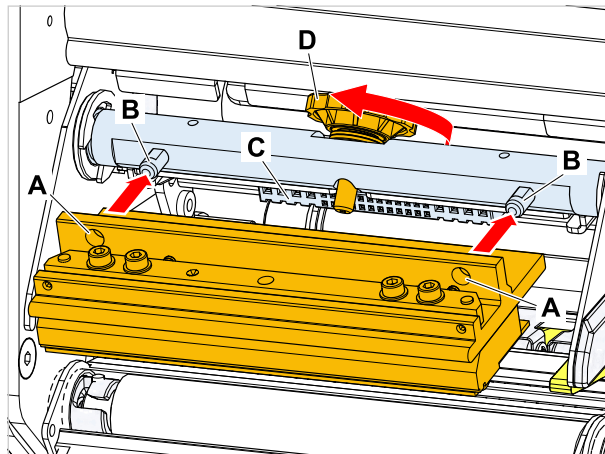


3. Abrir o cabeçote de impressão-alavanca de compressão (B, figura em cima).
4. (Opcional) Afrouxar a fita de folhas e deslocar para o lado o cabeçote de impressão.
5. Soltar o parafuso serrilhado (A) e retirar o cabeçote de impressão (B) para a frente.



Montar o cabeçote de impressão:

6. Posicionar o novo cabeçote de impressão com os furos (A) sobre os pinos (B). Premir o cabeçote de impressão cuidadosamente com os contactos de encaixe sobre o lado traseiro nos conectores de encaixe (C).



7. Aparafusar firmemente o parafuso serrilhado (D, figura em cima).

Como proceder a seguir

Não é necessário um ajuste da resistência do cabeçote de impressão ou da largura do cabeçote de impressão na XPA 93x, pois o cabeçote de impressão é equipado com um chip de armazenamento, no qual todos os dados operacionais relevantes são armazenados.

Baseando-se nesses dados do cabeçote de impressão armazenados, o controlo da máquina pode identificar se trata-se do tipo correcto de cabeçote de impressão. Se este não for o caso, aparece uma mensagem de erro:

```
6033  
Print Head not supp.
```

Quando nenhum cabeçote de impressão ou um cabeçote de impressão defeituoso estiver montado, aparece uma mensagem de erro:

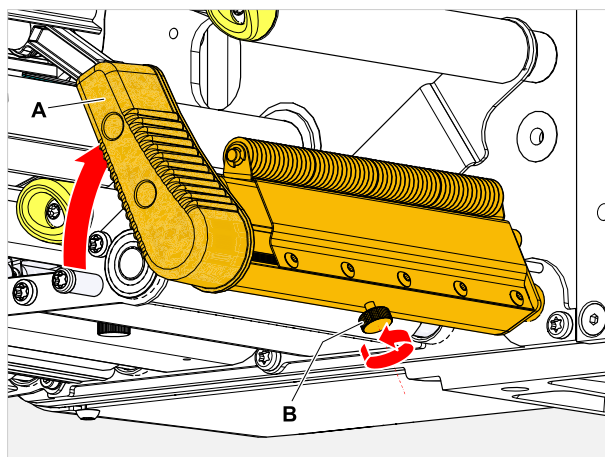
```
6034  
P. Head missing or defect
```

DESMONTAR A ALAVANCA DE COMPRESSÃO NO CILINDRO DE TRACÇÃO

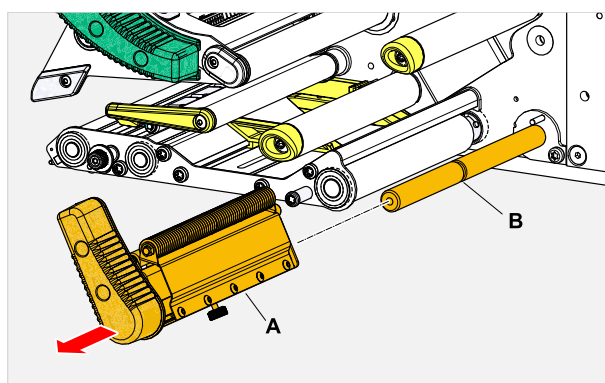
A alavanca de compressão pode ser desmontada sem ferramentas.

Execução

1. Abrir a alavanca de compressão do cilindro de tracção (A).



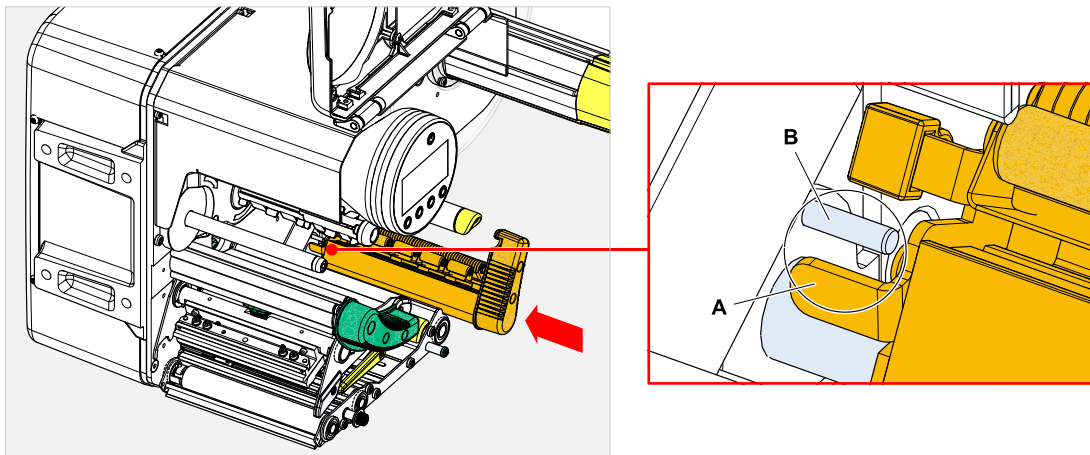
2. Soltar o parafuso serrilhado (B, figura acima) até que toda a alavanca de compressão se deixe retirar do eixo.
3. Retirar a alavanca de compressão.



4. Montagem:

- a) Empurrar a alavanca sobre o eixo, mas ainda não completamente para trás.
- b) Girar a alavanca de maneira que o batente (A) se encontre na alavanca à esquerda do pino (B).
- c) Aparafusar apenas levemente o parafuso serrilhado. Agora, movimentar levemente a alavanca sobre o eixo e perceber, nesta ocasião, quando o parafuso serrilhado pega na ranhura (B, figura acima) sobre o eixo. Aparafusar firmemente o parafuso serrilhado.

! O parafuso serrilhado deve agarrar na ranhura no eixo (B, figura acima).



Anexo

DECLARAÇÕES DA EU

Declaração de conformidade da EU

(Tradução do versão original)

Através desta declaramos que a

Novexx Solutions GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching
Alemanha

projetou e construiu a máquina a seguir designada, de maneira que corresponde aos seguintes requisitos básicos de segurança e protecção da saúde da Directiva abaixo citada CE:

Modelos	XPA 934 / XPA 935 / XPA 936 / XPA 944
Designação geral	Dispensador de impressão de etiqueta
Directivas da UE pertinentes	2014/30/EU (CEM) 2011/65/EU (RSP) na versão atualmente válida
Normas harmonizadas aplicadas, especialmente	EN 61000-6-4 : 2007 + A1 : 2011 EN 61000-6-2 : 2005 + AC : 2005 EN 61000-3-2 : 2014 EN 61000-3-3 : 2013

Eching, em 27.2.2026

Alfredo Sansone
Head of Supply Chain and
Operations and Compliance

Declaração de incorporação da EU

(Tradução do versão original)

Através desta declaramos que a Novexx Solutions GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching
Alemanha

projetou e construiu a quase-máquina a seguir designada, de maneira que corresponde aos seguintes requisitos de segurança e protecção da saúde da Directiva 2006/42/CE anexo I (ver a tabela „Anexo sobre a declaração de incorporação“).

Foram elaborados da documentação técnica relevante conforme o anexo VII, parte B da Directiva 2006/42/CE. Estamos empenhados em fornecer os documentos a um pedido fundamentado às autoridades nacionais. Esse relatório será enviado em formato electrónico.

A quase-máquina descrita corresponde adicionalmente às determinações da Directiva 2014/30/EU (CEM) e da Directiva 2011/65/EU (RSP, na versão atualmente válida).

A quase-máquina designada somente deve ser colocada em funcionamento quando tiver sido verificado que a máquina, na qual a quase-máquina foi montada, corresponde às determinações da Directiva 2006/42/CE.

Modelos	XPA 934 / XPA 935 / XPA 936 / XPA 944
Designação geral	Dispensador de impressão de etiqueta
Directivas da UE pertinentes	2006/42/CE (Directiva sobre máquinas)
Normas harmonizadas aplicadas, especialmente	EN ISO 12100 : 2010 EN IEC 62368-1 : 2024/A11 : 2024 EN 415-2 : 1999
Pessoa que está autorizada a elaborar a documentação técnica	Novexx Solutions GmbH (Endereço, ver acima)

Eching, em 2.12.2025

Alfredo Sansone
Head of Supply Chain and
Operations and Compliance

Anexo sobre a declaração de instalação

Lista dos requisitos básicos de proteção de saúde e de segurança, para o produto indicado na declaração de instalação, aplicados e observados para a construção e montagem de máquinas.

Número anexo I	Designação	Não aplicável	Observado	Observação
1.1	Generalidades			
1.1.2.	Princípios de integração da segurança		X	
1.1.3.	Materiais e produtos		X	
1.1.4.	Iluminação	X		
1.1.5.	Concepção da máquina com vista ao seu manuseamento		X	
1.1.6.	Ergonomia	X		
1.1.7.	Posto de trabalho	X		
1.1.8.	Assentos	X		
1.2.	Sistemas de comando			
1.2.1.	Segurança e fiabilidade dos sistemas de comando		X	
1.2.2.	Dispositivos de comando		X	
1.2.3.	Arranque		X	
1.2.4.	Paragem			
1.2.4.1.	Paragem normal		X	
1.2.4.2.	Paragem por razões operacionais	X		
1.2.4.3.	Paragem de emergência		X	
1.2.4.4.	Conjuntos de máquinas	X		
1.2.5.	Seleção de modos de comando ou de funcionamento	X		
1.2.6.	Avaria do circuito de alimentação de energia		X	
1.3.	Medidas de protecção contra perigos de natureza mecânica			
1.3.1.	Risco de perda de estabilidade		X	
1.3.2.	Risco de ruptura em serviço		X	
1.3.3.	Riscos devidos a quedas e projecções de objectos		X	
1.3.4.	Riscos devidos a superfícies, arestas e ângulos		X	
1.3.5.	Riscos ligados a máquinas combinadas	X		
1.3.6.	Riscos ligados a variações das condições de funcionamento	X		

Número anexo I	Designação	Não aplicável	Observado	Observação
1.3.7.	Riscos ligados aos elementos móveis		X	
1.3.8.	Escolha da protecção contra os riscos provocados pelos elementos móveis			
1.3.8.1.	Elementos móveis de transmissão		X	
1.3.8.2.	Elementos móveis que concorrem para o trabalho			Dispositivo de protecção necessário ^[44]
1.3.9.	Riscos devidos a movimentos não comandados	X		
1.4.	Características exigidas para os protectores e os dispositivos de protecção			
1.4.1.	Requisitos gerais			a
1.4.2.	Requisitos especiais para os protectores			
1.4.2.1.	Protectores fixos	X		
1.4.2.2.	Protectores móveis com dispositivos de encravamento			a
1.4.2.3.	Protectores reguláveis que limitam o acesso	X		
1.4.3.	Requisitos especiais para os dispositivos de protecção	X		
1.5.	Riscos devidos a outros perigos			
1.5.1.	Energia eléctrica		X	
1.5.2.	Electricidade estática		X	
1.5.3.	Outras fontes de energia que não a electricidade		X	
1.5.4.	Erros de montagem		X	
1.5.5.	Temperaturas extremas		X	
1.5.6.	Incêndio		X	
1.5.7.	Explosão	X		
1.5.8.	Ruído		X	
1.5.9.	Vibrações	X		
1.5.10.	Radiações		X	
1.5.11.	Radiações exteriores		X	
1.5.12.	Radiações laser	X		
1.5.13.	Emissões de materiais e substâncias perigosos	X		
1.5.14.	Risco de aprisionamento numa máquina	X		

⁴⁴ Instalação através do integrador de sistema

Número anexo I	Designação	Não aplicável	Observado	Observação
1.5.15.	Risco de escorregar, tropeçar ou cair	X		
1.5.16.	Descargas atmosféricas	X		
1.6.	Manutenção			
1.6.1.	Manutenção da máquina		X	
1.6.2.	Acesso aos postos de trabalho e aos pontos de intervenção		X	
1.6.3.	Isolamento das fontes de energia		X	
1.6.4.	Intervenção do operador		X	
1.6.5.	Limpeza das partes internas	X		
1.7.	Informações			
1.7.1.	Informações e avisos apostos na máquina		X	
1.7.1.1.	Informações e dispositivos de informação	X		
1.7.1.2.	Dispositivos de alerta	X		
1.7.2.	Avisos sobre os riscos residuais		X	
1.7.3.	Marcação das máquinas		X	
1.7.4.	Manual de instruções		X	
1.7.4.1.	Princípios gerais de redacção		X	
1.7.4.2.	Conteúdo do manual de instruções		X	
1.7.4.3.	Documentação comercial		X	

LICENÇAS USADAS

Software de código aberto

Este sistema de impressão e etiquetagem utiliza software de código aberto. Uma lista das bibliotecas de software e licenças utilizadas é armazenada na máquina e pode ser baixada via web browser:

► Digite o seguinte endereço no navegador da web:

`http://<hostname>/licenses.zip`

! <hostname> = Nome do host ou endereço IP da máquina

O servidor web deve ser ativado (Interface > Network > Services > WEB server = "On").

O arquivo `licenses.zip` contém uma série de subdiretórios, cada um deles com o nome de uma biblioteca de software em uso. Cada subdiretório contém a licença de código aberto relevante para o respectivo software.

Índice de nomes de parâmetros e mensagens de status

Numérico

5001 No gap found [125](#)
5002 Material end [125](#)
5008 Ribbon end [126](#)
5063 Press roll [126](#)
5071 Material end unw [127](#)
5072 Material end unw [127](#)
5074 Print module open [127](#)
5110 Ribbon low [127](#)
5140 Rewinder control [127](#)
5145 Rewinder full [128](#)
5302 Ribbon movement [128](#)
5311 Remove ribbon! [128](#)
5314 Ribbon tear [128](#)
5315 Ribbon Diameter [129](#)
6033 Print Head not supp. [129](#)
6034 P. Head missing or defect [129](#)
6036 Print Head not authenticated
[129](#)
6037 Print Head not programmed [130](#)
9028 System Exception [130](#)
9036 Initializing... [130](#)
9038 No gap found [130](#)

C

Color Side (lado colorido) [60](#)

D

Delete Job (apagar Job) [58](#)
Delete Spooler (apagar spooler) [58](#)
Detect label length [58](#)

F

Feed mode [62](#)
Foil length (comprimento da folha) [60](#)
Foil Width (largura da folha) [60](#)

H

Head down lead [61](#)
Head pressure (compressão de
cabecote) [57](#)
Head up limit [63](#)

I

Inner foil diamet. [61](#)

L

Label sens. type [60](#)

M

Material length (comprimento do
material) [59](#)
Material type (tipo de material) [59](#)
Material width (largura do material) [59](#)

O

Outer foil diamet. [60](#)

P

Print contrast (contraste de
impressão) [57](#)
Print method [59](#)
Print speed [58](#)

R

Ribb. eco. limit [61](#)
Ribbon autoecon. [61](#)
Ribbon end warn. [62](#)
Ribbon warn stop [62](#)

T

Temp. reduction [62](#)

X

X - Printadjust (deslocamento X de
impressão) [57](#)

Y

Y - Printadjust (deslocamento Y de
impressão) [57](#)

